

Bruxelles, 5.7.2023  
COM(2023) 431 final

ANNEX 2 – PART 4/4

**ALLEGATO**

*della*

**proposta di DECISIONE DEL CONSIGLIO**

**relativa alla firma, a nome dell'Unione europea, e all'applicazione provvisoria  
dell'accordo quadro avanzato tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da un parte, e  
la Repubblica del Cile, dall'altra**

APPALTI PUBBLICI

PARTE UE

SEZIONE A

ENTI DELL'AMMINISTRAZIONE CENTRALE

Forniture

Specificate nella sezione D

Soglie            130 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione E

Soglie            130 000 DSP

Lavori

Specificati nella sezione F

Soglie            5 000 000 DSP

1. Soggetti dell'Unione europea:
  - a) Consiglio dell'Unione europea;
  - b) Commissione europea; e
  - c) Servizio europeo per l'azione esterna (SEAE).
  
2. Amministrazioni aggiudicatrici dei governi centrali degli Stati membri dell'Unione europea:

## BELGIO

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Services publics fédéraux:</li> <li>SPF Chancellerie du Premier Ministre;</li> <li>SPF Personnel e Organisation;</li> <li>SPF Budget e Contrôle de la Gestion;</li> <li>SPF Technologie de l'Information e de la Communication (Fedict);</li> <li>SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur e Coopération au Développement;</li> <li>SPF Intérieur;</li> <li>SPF Finances;</li> <li>SPF Mobilité e Transports;</li> <li>SPF Emploi, Travail e Concertation sociale;</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Federale Overheidsdiensten:</li> <li>FOD Kanselarij van de Eerste Minister;</li> <li>FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;</li> <li>FOD Budget en Beheerscontrole;</li> <li>FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);</li> <li>FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;</li> <li>FOD Binnenlandse Zaken;</li> <li>FOD Financiën;</li> <li>FOD Mobiliteit en Vervoer;</li> <li>FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;</li> </ol> |
|--|---|

SPF Sécurité Sociale e Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire e Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes e Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

2. Régie des Bâtiments:

Office national de Sécurité sociale;  
Institut national d'Assurance sociales Pour  
travailleurs indépendants;  
Institut national d'Assurance Maladie-  
Invalidité;  
Office national des Pensions;  
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-  
Invalidité;  
Fond des Maladies professionnelles;  
Office national de l'Emploi;  
La Poste\*

2. Regie der Gebouwen:

Rijksdienst voor sociale Zekerheid;  
Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen  
der Zelfstandigen;  
Rijksinstituut voor Ziekte- en  
Invaliditeitsverzekering;  
Rijksdienst voor Pensioenen;  
Hulpkas voor Ziekte-en  
Invaliditeitsverzekering;  
Fonds voor Beroepsziekten;  
Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;  
De Post\*

\* Attività postali di cui alla legge del 24 dicembre 1993.

**BULGARIA**

Администрация на Народното събрание (Amministrazione dell'Assemblea nazionale);

Администрация на Президента (Amministrazione del Presidente);

Администрация на Министерския съвет (Amministrazione del Consiglio dei ministri);

Конституционен съд (Corte costituzionale);

Българска народна банка (Banca nazionale di Bulgaria);

Министерство на външните работи (Ministero degli Affari esteri);

Министерство на външните работи (Ministero dell'Interno);

Министерство на извънредните ситуации (Ministero delle Situazioni di emergenza);

Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministero dell'Amministrazione statale e della riforma amministrativa);

Министерство на земеделието и храните (Ministero dell'Agricoltura e dell'alimentazione);

Министерство на здравеопазването (Ministero della Salute);

Министерство на икономиката и енергетиката (Ministero dell'Economia e dell'energia);

Министерство на културата (Ministero della Cultura);

Министерство на образованието и науката (Ministero dell'Istruzione e della scienza);

Министерство на околната среда и водите (Ministero dell'Ambiente e delle risorse idriche);

Министерство на здравеопазването (Ministero della Difesa);

Министерство на правосъдието (Ministero della Giustizia);

Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministero dello Sviluppo regionale e dei lavori pubblici);

Министерство на транспорта (Ministero dei Trasporti);

Министерство на труда и социалната политика (Ministero del Lavoro e delle politiche sociali);

Министерство на финансите (Ministero delle Finanze);

държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (agenzie statali, commissioni statali, agenzie esecutive e altre autorità statali istituite per legge o con decreto del Consiglio dei ministri e aventi una funzione correlata all'esercizio del potere esecutivo):

Агенция за ядрено регулиране (Agenzia di regolamentazione per il settore nucleare);

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Commissione statale per la regolamentazione dell'energia e delle risorse idriche);

Държавна комисия по сигурността на информацията (Commissione statale per la sicurezza dell'informazione);

Комисия за защита на конкуренцията (Commissione per la tutela della concorrenza);

Комисия за защита на личните данни (Commissione per la protezione dei dati personali);

Комисия за защита от дискриминация (Commissione per la lotta alle discriminazioni);

Комисия за регулиране на съобщенията (Commissione per la regolamentazione delle comunicazioni);

Комисия за финансов надзор (Commissione per la vigilanza finanziaria);

Патентно ведомство на Република България (Ufficio brevetti della Repubblica di Bulgaria);

Сметна палата на Република България (Corte dei conti della Repubblica di Bulgaria);

Агенция за приватизация (Agenzia per le privatizzazioni);

Агенция за следприватизационен контрол (Agenzia per i controlli post-privatizzazione);

Български институт по метрология (Istituto bulgaro di metrologia);



Държавна агенция "Архиви" (Agenzia di Stato "Archivi");

Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси" (Agenzia di Stato "Riserva di Stato e scorte in tempo di guerra");

Държавна агенция за бежанците (Agenzia di Stato per i rifugiati);

Държавна агенция за българите в чужбина (Agenzia di Stato per i bulgari all'estero);

Държавна агенция за закрила на детето (Agenzia di Stato per la tutela dei minori);

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Agenzia di Stato per le tecnologie dell'informazione e le comunicazioni);

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Agenzia di Stato per il monitoraggio metrologico e tecnico);

Държавна агенция за младежта и спорта (Agenzia di Stato per la gioventù e lo sport);

Държавна агенция по туризма (Agenzia di Stato per il turismo);

Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Commissione statale per le borse merci e i mercati);

Институт по публична администрация и европейска интеграция (Istituto per la pubblica amministrazione e l'integrazione europea);

Национален статистически институт (Istituto nazionale di statistica);

Агенция "Митници" (Agenzia doganale);

Агенция за държавна и финансова инспекция (Agenzia di ispezione finanziaria pubblica);

Агенция за държавни вземания (Agenzia di Stato per la riscossione dei crediti);

Агенция за социално подпомагане (Agenzia di assistenza sociale);

Държавна агенция "Национална сигурност" (Agenzia di Stato "Sicurezza nazionale");

Агенция за хората с увреждания (Agenzia per le persone disabili);

Агенция по вписванията (Agenzia del registro);

Агенция по енергийна ефективност (Agenzia per l'efficienza energetica);

Агенция по заетостта (Agenzia per l'occupazione);

Агенция по геодезия, картография и кадастър (Agenzia per la geodesia, la cartografia e il catasto);

Агенция по обществени поръчки (Agenzia per gli appalti pubblici);

Българска агенция за инвестиции (Agenzia bulgara per gli investimenti);

Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (Direzione generale "Amministrazione dell'aviazione civile");

Дирекция за национален строителен контрол (Direzione per la supervisione dei lavori di costruzione nazionali);

Държавна комисия по хазарта (Commissione statale per il gioco d'azzardo);

Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация" (Agenzia esecutiva "Amministrazione automobilistica");

Изпълнителна агенция "Борба с градушките" (Agenzia esecutiva "Lotta contro la grandine");

Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация" (Agenzia esecutiva "Servizio bulgaro di accreditamento");

Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда" (Agenzia esecutiva "Ispettorato generale del lavoro");

Изпълнителна агенция "Железопътна администрация" (Agenzia esecutiva "Amministrazione ferroviaria");

Изпълнителна агенция "Морска администрация" (Agenzia esecutiva "Amministrazione marittima");

Изпълнителна агенция "Национален филмов център" (Agenzia esecutiva "Centro nazionale di cinematografia");

Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация" (Agenzia esecutiva "Amministrazione portuale");

Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав" (Agenzia esecutiva "Esplorazione e manutenzione del Danubio");

Фонд "Републиканска пътна инфраструктура" (Fondo nazionale per le infrastrutture);

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Agenzia esecutiva per l'analisi e le previsioni economiche);

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Agenzia esecutiva per la promozione delle piccole e medie imprese);

Изпълнителна агенция по лекарствата (Agenzia esecutiva per i medicinali);

Изпълнителна агенция по лозата и виното (Agenzia esecutiva per i vigneti e i vini);

Изпълнителна агенция по околна среда (Agenzia esecutiva per l'ambiente);

Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Agenzia esecutiva per le risorse del suolo);

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Agenzia esecutiva per la pesca e l'acquacoltura);

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Agenzia esecutiva per la selezione e la riproduzione nel settore zootecnico);

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Agenzia esecutiva per la sperimentazione delle varietà vegetali, le ispezioni in campo e il controllo delle sementi);

Изпълнителна агенция по трансплантация (Agenzia esecutiva per i trapianti);

Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Agenzia esecutiva per il miglioramento delle risorse idriche);

Комисията за защита на потребителите (Commissione per la tutela dei consumatori);

Контролно-техническата инспекция (Ispettorato tecnico di controllo);

Национална агенция за приходите (Agenzia nazionale delle entrate);

Национална ветеринарномедицинска служба (Servizio veterinario nazionale);

Национална служба за растителна защита (Servizio fitosanitario nazionale);

Национална служба по зърното и фуражите (Servizio nazionale per le sementi e i mangimi);

Държавна агенция по горите (Agenzia forestale dello Stato).

## СЕСНІА

1. Ministerstvo dopravy (Ministero dei Trasporti);
2. Ministerstvo financí (Ministero delle Finanze);
3. Ministerstvo kultury (Ministero della Cultura);
4. Ministerstvo obrany (Ministero della Difesa);

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministero dello Sviluppo regionale);
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministero del Lavoro e degli affari sociali);
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministero dell'Industria e del commercio);
8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministero della Giustizia);
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministero dell'Istruzione, della gioventù e dello sport);
10. Ministerstvo vnitra (Ministero dell'Interno);
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministero degli Affari esteri);
12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministero della Salute);
13. Ministerstvo zemědělství (Ministero dell'Agricoltura);
14. Ministerstvo životního prostředí (Ministero dell'Ambiente);
15. Poslanecká sněmovna PČR (Camera dei deputati del Parlamento della Repubblica ceca);
16. Senát PČR (Senato del Parlamento della Repubblica ceca);

17. Kancelář prezidenta (Ufficio del Presidente);
18. Český statistický úřad (Ufficio statistico ceco);
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Ufficio ceco per la topografia, la mappatura e il catasto);
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Ufficio della proprietà industriale);
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Ufficio per la protezione dei dati personali);
22. Bezpečnostní informační služba (Servizio di informazione di sicurezza);
23. Národní bezpečnostní úřad (Autorità di sicurezza nazionale);
24. Česká akademie věd (Accademia delle scienze della Repubblica ceca);
25. Vězeňská služba (Amministrazione penitenziaria);
26. Český báňský úřad (Autorità mineraria ceca);
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Ufficio per la tutela della concorrenza);



28. Správa státních hmotných rezerv (Amministrazione delle riserve materiali statali);
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Ufficio statale per la sicurezza nucleare);
30. Energetický regulační úřad (Ufficio per la regolamentazione energetica);
31. Úřad vlády České republiky (Ufficio del Governo della Repubblica ceca);
32. Ústavní soud (Corte costituzionale);
33. Nejvyšší soud (Corte suprema);
34. Nejvyšší správní soud (Corte amministrativa suprema);
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Ufficio del Procuratore generale);
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Corte dei conti);
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Ufficio del difensore civico);
38. Grantová agentura České republiky (Agenzia per le sovvenzioni della Repubblica ceca);

39. Státní úřad inspekce práce (Ispettorato pubblico del lavoro); e
40. Český telekomunikační úřad (Ufficio ceco per le telecomunicazioni).

#### DANIMARCA

1. Folketinget (Parlamento danese);
2. Rigsrevisionen (Corte dei conti nazionale);
3. Statsministeriet (Ufficio del Primo ministro);
4. Udenrigsministeriet (Ministero degli Affari esteri);
5. Beskæftigelsesministeriet (Ministero del Lavoro (5 styrelser og institutioner 5 agenzie e istituzioni));
6. Domstolsstyrelsen (Amministrazione giudiziaria);
7. Finansministeriet (Ministero delle Finanze (5 styrelser og institutioner 5 agenzie e istituzioni));

8. Forsvarsministeriet (Ministero della Difesa (5 styrelser og institutioner 5 agenzie e istituzioni));
9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse (Ministero dell'Interno e della salute (Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut Varie agenzie e istituzioni, tra cui lo Staten Serum Institut));
10. Justitsministeriet (Ministero della Giustizia (Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser Capo della polizia, 1 direzione e varie agenzie));
11. Kirkeministeriet (Ministero degli Affari ecclesiastici (10 stiftsøvrigheder 10 autorità diocesane));
12. Kulturministeriet (Ministero della Cultura (4 styrelser samt et antal statsinstitutioner un dipartimento e varie istituzioni));
13. Miljøministeriet (Ministero dell'Ambiente (5 styrelser 5 agenzie));
14. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration (Ministero per i rifugiati, l'immigrazione e l'integrazione (1 styrelse 1 agenzia));
15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri (Ministero dell'Alimentazione, dell'agricoltura e della pesca (4 direktorater og institutioner 4 direzioni e istituzioni));

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling (Ministero della Scienza, della tecnologia e dell'innovazione (Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger Varie agenzie e istituzioni, fra cui il laboratorio nazionale Risoe e gli edifici nazionali adibiti alla ricerca e all'istruzione));
17. Skatteministeriet (Ministero delle Imposte (1 styrelse og institutioner 1 agenzia e varie istituzioni));
18. Velfærdsministeriet (Ministero della Previdenza sociale (3 styrelser og institutioner 3 agenzie e varie istituzioni));
19. Transportministeriet (Ministero dei Trasporti (7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet 7 agenzie e istituzioni, fra cui l'Øresundsbrokonsortiet));
20. Undervisningsministeriet (Ministero dell'Istruzione (3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner 3 agenzie, 4 istituti di istruzione, 5 altre istituzioni));
21. Økonomi- og Erhvervsministeriet (Ministero degli Affari economici e commerciali (Adskillige styrelser og institutioner Varie agenzie e istituzioni));
22. Klima- og Energiministeriet (Ministero per il Clima e l'energia (3 styrelser og institutioner 3 agenzie e istituzioni)).

## GERMANIA

- |   |  |
|---|--|
| 1. Ministero federale degli Affari esteri   | Auswärtiges Amt;   |
| 2. Cancelleria federale   | Bundeskanzleramt;  |
| 3. Ministero federale del Lavoro e degli affari sociali;  | Bundesministerium für Arbeit und Soziales;                             |
| 4. Ministero federale dell'Istruzione e della ricerca;  | Bundesministerium für Bildung und Forschung;                           |
| 5. Ministero federale dell'Alimentazione, dell'agricoltura e della tutela dei consumatori;          | Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz; |
| 6. Ministero federale delle Finanze;  | Bundesministerium der Finanzen;  |
| 7. Ministero federale dell'Interno (esclusivamente merci per uso civile);                           | Bundesministerium des Innern;  |
| 8. Ministero federale della Salute;   | Bundesministerium für Gesundheit;                                      |
| 9. Ministero federale della Famiglia, degli anziani, delle donne e della gioventù;                  | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend;            |
| 10. Ministero federale della Giustizia;   | Bundesministerium der Justiz;  |
| 11. Ministero federale dei Trasporti, dell'edilizia e dell'urbanistica;                             | Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung;               |
| 12. Ministero federale degli Affari economici e della tecnologia;                                   | Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie;                      |
| 13. Ministero federale per la Cooperazione economica e lo sviluppo;                                 | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung;  |
| 14. Ministero federale della Difesa; e  | Bundesministerium der Verteidigung;                                    |
| 15. Ministero federale dell'Ambiente, della protezione della natura e della sicurezza dei reattori; | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit.       |

## ESTONIA

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Ufficio del Presidente della Repubblica di Estonia);
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parlamento della Repubblica di Estonia);
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Corte suprema della Repubblica di Estonia);
4. Riigikontroll (Corte dei conti della Repubblica di Estonia);
5. Õiguskantsler (Cancelliere di giustizia);
6. Riigikantselei (Cancelleria di Stato);
7. Rahvusarhiiv (Archivi nazionali della Repubblica di Estonia);
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministero dell'Istruzione e della ricerca);
9. Justiitsministeerium (Ministero della Giustizia);
10. Kaitseministeerium (Ministero della Difesa);
11. Keskkonnaministeerium (Ministero dell'Ambiente);

12. Kultuuriministeerium (Ministero della Cultura);
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministero degli Affari economici e delle comunicazioni);
14. Põllumajandusministeerium (Ministero dell'Agricoltura);
15. Rahandusministeerium (Ministero delle Finanze);
16. Siseministeerium (Ministero degli Affari interni);
17. Sotsiaalministeerium (Ministero degli Affari sociali);
18. Välisministeerium (Ministero degli Affari esteri);
19. Keeleinspektsioon (Ispettorato linguistico);
20. Riigiprokuratuur (Ufficio del Procuratore);
21. Teabeamet (Ufficio per l'informazione);
22. Maa-amet (Ufficio territoriale estone);

23. Keskkonnainspeksioon (Ispettorato ambientale);
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus (Centro per la protezione forestale e la silvicoltura);
25. Muinsuskaitseamet (Consiglio per la tutela del patrimonio);
26. Patendiamet (Ufficio brevetti);
27. Tehnilise Järelevalve Amet (Autorità estone per la sorveglianza tecnica);
28. Tarbijakaitseamet (Ufficio la tutela dei consumatori);
29. Riigihangete Amet (Ufficio per gli appalti pubblici);
30. Taimetoodangu Inspeksioon (Ispettorato per la produzione vegetale);
31. Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (Ufficio per l'informazione e i registri agricoli);
32. Veterinaar- ja Toiduamet (Ufficio veterinario e alimentare);
33. Konkurentsiamet (Autorità estone per la concorrenza);
34. Maksu –ja Tolliamet (Amministrazione fiscale e doganale);



35. Statistikaamet (Istituto statistico estone);
36. Kaitsepolitseiamet (Direzione degli agenti di pubblica sicurezza);
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Ufficio per la cittadinanza e l'immigrazione);
38. Piirivalveamet (Direzione nazionale delle guardie di frontiera);
39. Politseiamet (Direzione nazionale della polizia);
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Istituto estone per i servizi forensi);
41. Keskkriminaalpolitsei (Polizia criminale centrale);
42. Päästeamet (Direzione dei servizi di soccorso);
43. Andmekaitse Inspektsioon (Ispettorato per la protezione dei dati);
44. Ravimiamet (Agenzia statale per i medicinali);
45. Sotsiaalkindlustusamet (Comitato delle assicurazioni sociali);
46. Tööturuamet (Consiglio per il mercato del lavoro);

47. Tervishoiuamet (Direzione dei servizi sanitari);
48. Tervisekaitseinspektsioon (Ispettorato per la tutela della salute);
49. Tööinspektsioon (Ispettorato del lavoro);
50. Lennuamet (Amministrazione dell'aviazione civile estone);
51. Maanteeamet (Amministrazione stradale);
52. Veeteede Amet (Amministrazione marittima);
53. Julgestuspolitsei (Polizia per la pubblica sicurezza);
54. Kaitseressursside Amet (Ufficio per le risorse della difesa);
55. Kaitseväe Logistikakeskus (Centro logistico per la difesa).

#### IRLANDA

1. President's Establishment (Ufficio del presidente);
2. Houses of the Oireachtas (Parlamento);

3. Department of the Taoiseach (Primo Ministro);
4. Central Statistics Office (Istituto centrale di statistica);
5. Department of Finance (Dipartimento delle Finanze);
6. Office of the Comptroller and Auditor General (Ufficio del controllore e revisore generale);
7. Office of the Revenue Commissioners (Ufficio dei commissari delle entrate);
8. Office of Public Works (Ufficio dei lavori pubblici);
9. State Laboratory (Laboratorio di Stato);
10. Office of the Attorney General (Procura generale);
11. Office of the Director of Public Prosecutions (Ufficio del direttore della pubblica accusa);
12. Valuation Office (Ufficio di valutazione);
13. Commission for Public Service Appointments (Commissione per le nomine nei servizi pubblici);
14. Office of the Ombudsman (Ufficio del difensore civico);

15. Chief State Solicitor's Office (Ufficio del Chief State Solicitor);
16. Department of Justice, Equality e Law Reform (Dipartimento della Giustizia, dell'uguaglianza e della riforma del diritto);
17. Courts Service (Servizio giudiziario);
18. Prison Service (Amministrazione penitenziaria);
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations e Bequests (Ufficio dei commissari per le donazioni e i legati di beneficenza);
20. Department of the Environment, Heritage e Local Government (Dipartimento dell'Ambiente, del patrimonio e del governo locale);
21. Department of Education e Science (Dipartimento dell'Istruzione e della scienza);
22. Department of Communications, Energy e Natural Resources (Dipartimento delle Comunicazioni, dell'energia e delle risorse naturali);
23. Department of Agriculture, Fisheries e Food (Dipartimento dell'Agricoltura, della pesca e dell'alimentazione);
24. Department of Transport (Dipartimento dei trasporti);
25. Department of Health and Children (Dipartimento della Sanità e dell'infanzia);
26. Department of Enterprise, Trade e Employment (Dipartimento delle Imprese, del commercio e del lavoro);

27. Department of Arts, Sports e Tourism (Dipartimento delle Arti, dello sport e del turismo);
28. Department of Defence (Dipartimento della Difesa);
29. Department of Internal Affairs (Dipartimento degli Affari interni);
30. Department of Social and Family Affairs (Dipartimento degli Affari sociali e delle questioni relative alla famiglia);
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht Affairs (Dipartimento per gli Affari delle comunità, delle zone rurali e delle regioni di lingua gaelica);
32. Arts Council (Consiglio per le arti);
33. National Gallery (Museo nazionale).

#### GRECIA

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministero dell'Interno);
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministero degli Affari esteri);
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministero dell'Economia e delle finanze);
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministero dello Sviluppo);

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministero della Giustizia);
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministero dell'Istruzione e della religione);
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministero della Cultura);
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministero della Salute e della solidarietà sociale);
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministero dell'Ambiente, della pianificazione territoriale e dei lavori pubblici);
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministero del Lavoro e della protezione sociale);
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministero dei Trasporti e delle comunicazioni);
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministero dello Sviluppo rurale e dell'alimentazione);
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministero della Marina mercantile, del mar Egeo e della politica insulare);
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministero per la Macedonia e la Tracia);

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Segretariato generale per le comunicazioni);
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Segretariato generale per l'informazione);
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Segretariato generale per la gioventù);
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Segretariato generale per la parità);
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Segretariato generale per la sicurezza sociale);
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Segretariato generale per i greci residenti all'estero);
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Segretariato generale per l'industria);
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Segretariato generale per la ricerca e la tecnologia);
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Segretariato generale per lo sport);
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Segretariato generale per i lavori pubblici);
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Ufficio nazionale di statistica);

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Comitato nazionale per il benessere sociale);
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Ente per l'edilizia popolare);
28. Εθνικό Τυπογραφείο (Istituto poligrafico nazionale);
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Laboratorio generale di Stato);
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Fondo greco per le autostrade);
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Università di Atene);
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Università di Salonicco);
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Università di Tracia);
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Università dell'Egeo);
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Università di Ioannina);
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Università di Patrasso);
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Università di Macedonia);



38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Politecnico di Creta);
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Scuola tecnica Sivitanidios);
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Ospedale Eginitio);
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Ospedale Areteio);
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Centro nazionale per la pubblica amministrazione);
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (Ente per la gestione del materiale pubblico);
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Ente per l'assicurazione degli agricoltori);
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Ente per l'edilizia scolastica);
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Stato maggiore dell'esercito);
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Stato maggiore della marina);
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Stato maggiore dell'aeronautica);

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Commissione greca per l'energia atomica);
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Segretariato generale per l'istruzione continua);
51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Segretariato generale per il commercio);
52. Ελληνικά Ταχυδρομεία (Poste elleniche EL. TA).

## SPAGNA

1. Presidencia de Gobierno;
2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación;
3. Ministerio de Justicia;
4. Ministerio de Defensa;
5. Ministerio de Economía y Hacienda;
6. Ministerio del Interior;
7. Ministerio de Fomento;
8. Ministerio de Educación y Ciencia;

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio;
10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales;
11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación;
12. Ministerio de la Presidencia;
13. Ministerio de Administraciones Públicas;
14. Ministerio de Cultura;
15. Ministerio de Sanidad y Consumo;
16. Ministerio de Medio Ambiente;
17. Ministerio de Vivienda.

## FRANCIA

Ministères:

Services du Premier ministre;

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports;

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales;

Ministère chargé de la justice;

Ministère chargé de la défense;

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes;

Ministère chargé de l'éducation nationale;

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi;

Secrétariat d'Etat aux transports;

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur;

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité;

Ministère chargé de la culture et de la communication;

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique;

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche;

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche;

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables;

Secrétariat d'Etat à la fonction publique;

Ministère chargé du logement et de la ville;

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie;

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer;

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative;

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants;

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement;

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques;

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes;

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme;

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme;

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville;

Secrétariat d'Etat à la solidarité;

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi;

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme e des services;

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale;

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire;

Organismi pubblici nazionali:

Académie de France à Rome;

Académie de marine;

Académie des sciences d'outre-mer;

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);

Agences de l'eau;

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations;

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT);

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH);

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances;

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM);

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA);

Bibliothèque nationale de France;

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;

Caisse des Dépôts et Consignations;

Caisse nationale des autoroutes (CNA);

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS);

Caisse de garantie du logement locatif social;

Casa de Velasquez;

Centre d'enseignement zootechnique;

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts;

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro);

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale;

Centre des Monuments Nationaux;

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;

Centre national de la cinématographie;

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés;

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF);

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale;



Centre national du livre;

Centre national de documentation pédagogique;

Centre national des œuvres universitaires e scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière;

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S);

Centres d'éducation populaire e de sport (CREPS);

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS);

Collège de France;

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;

Conservatoire National des Arts et Métiers;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon;

Conservatoire national supérieur d'art dramatique;

Ecole centrale de Lille;

Ecole centrale de Lyon;

École centrale des arts et manufactures;

École française d'archéologie d'Athènes;

École française d'Extrême-Orient;

École française de Rome;

École des hautes études en sciences sociales;

École nationale d'administration;

École nationale de l'aviation civile (ENAC);

École nationale des Chartes;

École nationale d'équitation;

École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg;

Écoles nationales d'ingénieurs;

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes;

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;

École nationale de la magistrature;

Écoles nationales de la marine marchande;

École nationale de la santé publique (ENSP);

École nationale de ski et d'alpinisme;

École nationale supérieure des arts décoratifs;

École nationale supérieure des arts e industries textiles Roubaix;

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers;

École nationale supérieure des beaux-arts;

École nationale supérieure de céramique industrielle;

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA);

Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires;

Écoles nationales vétérinaires;

École nationale de voile;

Écoles normales supérieures;

École polytechnique;

École de viticulture Avize (Marne);

Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon;

Établissement national des invalides de la marine (ENIM);

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter;

Fondation Carnegie;

Fondation Singer-Polignac;

Haras nationaux;

Hôpital national de Saint-Maurice;

Institut français d'archéologie orientale du Caire;

Institut géographique national;

Institut National des Appellations d'origine;

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes;

Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D);

Institut National d'Horticulture;

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire;

Institut national des jeunes aveugles Paris;

Institut national des jeunes sourds Bordeaux;

Institut national des jeunes sourds Chambéry;

Institut national des jeunes sourds Metz;

Institut national des jeunes sourds Paris;

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P);

Institut national de la propriété industrielle;

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A);

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P);

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M);

Institut National des Sciences de l'Univers;

Institut National des Sports et de l'Education Physique;

Instituts nationaux polytechniques;

Instituts nationaux des sciences appliquées;

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA);

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS);

Institut de Recherche pour le Développement;

Instituts régionaux d'administration;

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech);

Institut supérieur de mécanique de Paris;

Institut Universitaires de Formation des Maîtres;

Musée de l'armée;

Musée Gustave-Moreau;

Musée national de la marine;

Musée national J.-J.-Henner;

Musée national de la Légion d'honneur;

Musée de la Poste;

Muséum National d'Histoire Naturelle;

Musée Auguste-Rodin;

Observatoire de Paris;

Office français de protection des réfugiés et apatrides;

Office National des Anciens Combattants e des Victimes de Guerre (ONAC);

Office national de la chasse et de la faune sauvage;

Office National de l'eau et des milieux aquatiques;

Office national d'information sur les enseignements e les professions (ONISEP);

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;

Palais de la découverte;

Parcs nationaux;

Universités.



Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP);

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E);

Autorité indépendante des marchés financiers;

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF);

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS);

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

## CROAZIA

1. Parlamento croato;
2. Presidente della Repubblica di Croazia;
3. Ufficio del Presidente della Repubblica di Croazia;
4. Ufficio del Presidente della Repubblica di Croazia dopo la fine del mandato;

5. Governo della Repubblica di Croazia;
6. Uffici del Governo della Repubblica di Croazia;
7. Ministero dell'Economia;
8. Ministero per lo Sviluppo regionale e i fondi UE;
9. Ministero delle Finanze;
10. Ministero della Difesa;
11. Ministero degli Affari esteri ed europei;
12. Ministero dell'Interno;
13. Ministero della Giustizia;
14. Ministero della Funzione pubblica;
15. Ministero dell'Imprenditoria e dell'artigianato;
16. Ministero del Lavoro e del sistema pensionistico;

17. Ministero degli Affari marittimi, dei trasporti e delle infrastrutture;
18. Ministero dell'Agricoltura;
19. Ministero del Turismo;
20. Ministero dell'Ambiente e della protezione della natura;
21. Ministero dell'Edilizia e dell'assetto territoriale;
22. Ministero per gli Ex combattenti;
23. Ministero della Politica sociale e della gioventù;
24. Ministero della Salute;
25. Ministero della Scienza, dell'istruzione e dello sport;
26. Ministero della Cultura;
27. Enti amministrativi pubblici;
28. Uffici amministrativi pubblici nelle contee;

29. Corte costituzionale della Repubblica di Croazia;
30. Corte suprema della Repubblica di Croazia;
31. Organi giurisdizionali;
32. Consiglio della Magistratura di Stato;
33. Procure di Stato;
34. Consiglio della Procura di Stato;
35. Uffici del difensore civico;
36. Commissione statale di vigilanza per gli appalti pubblici;
37. Banca nazionale croata;
38. Agenzie e uffici statali;
39. Corte dei conti.

## ITALIA

Enti acquirenti:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri;
2. Ministero degli Affari Esteri;
3. Ministero dell'Interno;
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace);
5. Ministero della Difesa;
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze;
7. Ministero dello Sviluppo Economico;
8. Ministero del Commercio internazionale
9. Ministero delle Comunicazioni;
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali;

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare;
12. Ministero delle Infrastrutture;
13. Ministero dei Trasporti;
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale;
15. Ministero della Solidarietà sociale;
16. Ministero della Salute;
17. Ministero dell'Istruzione, dell'università e della ricerca;
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche.

II. Altri enti pubblici nazionali:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Fa funzione di ente acquirente centrale per tutte le pubbliche amministrazioni italiane.

## CIPRO

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidenza e Palazzo presidenziale);
2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Ufficio del Coordinatore per l'armonizzazione);
3. Υπουργικό Συμβούλιο (Consiglio dei ministri);
4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Camera dei deputati);
5. Δικαστική Υπηρεσία (Uffici giudiziari);
6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Procura della Repubblica);
7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Corte dei conti della Repubblica);
8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Commissione per la funzione pubblica);
9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Commissione per l'istruzione);
10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Ufficio del Commissario per l'amministrazione (mediatore));
11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commissione per la tutela della concorrenza);

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Servizio di audit interno);
13. Γραφείο Προγραμματισμού (Ufficio di programmazione);
14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Dipartimento del Tesoro della Repubblica);
15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Ufficio del Commissario per la protezione dei dati di carattere personale);
16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Ufficio del Commissario per gli aiuti pubblici);
17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Organo di riesame degli appalti);
18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Autorità per la vigilanza e lo sviluppo delle società cooperative);
19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Organo di riesame per i rifugiati);
20. Υπουργείο Άμυνας (Ministero della Difesa);



21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministero dell'Agricoltura, delle risorse naturali e dell'ambiente):

1. Τμήμα Γεωργίας (Dipartimento per l'Agricoltura);
2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Servizi veterinari);
3. Τμήμα Δασών (Dipartimento forestale);
4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Dipartimento per lo sviluppo delle risorse idriche);
5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Dipartimento per la prospezione geologica);
6. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Servizio meteorologico);
7. Τμήμα Αναδασμού (Dipartimento per la ricomposizione fondiaria);
8. Υπηρεσία Μεταλλείων (Servizi minerari);
9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Istituto di ricerca agricola);
10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Dipartimento per la pesca e la ricerca marittima);

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministero della Giustizia e dell'ordine pubblico):
  1. Αστυνομία (Polizia);
  2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Vigili del fuoco di Cipro);
  3. Τμήμα Φυλακών (Dipartimento penitenziario);
  
23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministero del Commercio, dell'industria e del turismo):
  1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Dipartimento del registro delle imprese e del curatore ufficiale);
  
24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministero del Lavoro e della previdenza sociale):
  1. Τμήμα Εργασίας (Dipartimento del Lavoro);
  2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dipartimento della previdenza sociale);
  3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Dipartimento dei servizi sociali);

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Centro nazionale per la produttività);
  5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Istituto superiore alberghiero di Cipro);
  6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Istituto tecnico superiore);
  7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Dipartimento dell'ispettorato del lavoro);
  8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Dipartimento per le relazioni industriali);
25. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministero dell'Interno):
1. Επαρχιακές Διοικήσεις (Amministrazioni distrettuali);
  2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Dipartimento per la pianificazione urbana e l'edilizia abitativa);
  3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Registro civile e dipartimento per la migrazione);
  4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Dipartimento per i terreni e i rilievi topografici);
  5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Ufficio stampa e informazioni);
  6. Πολιτική Άμυνα (Protezione civile);

7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Servizio per l'assistenza agli sfollati e la riabilitazione);
8. Υπηρεσία Ασύλου (Servizio per l'asilo);
26. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministero degli Affari esteri);
27. Υπουργείο Οικονομικών (Ministero delle Finanze):
  1. Τελωνεία (Dogane e accise);
  2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Agenzia delle entrate);
  3. Στατιστική Υπηρεσία (Servizio statistico);
  4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Dipartimento per le forniture e gli appalti pubblici);
  5. Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Dipartimento per la pubblica amministrazione e il pubblico impiego);
  6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Ufficio poligrafico del governo);
  7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Dipartimento per i servizi di tecnologia dell'informazione);

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministero dell'Istruzione e della cultura);
29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministero delle Comunicazioni e dei lavori pubblici):
  1. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Dipartimento per i lavori pubblici);
  2. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Dipartimento per le antichità);
  3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Dipartimento dell'aviazione civile);
  4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Dipartimento della marina mercantile);
  5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Dipartimento per i servizi postali);
  6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Dipartimento per i trasporti su strada);
  7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Dipartimento per i servizi elettrici e meccanici);
  8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Dipartimento per le telecomunicazioni elettroniche);

30. Υπουργείο Υγείας (Ministero della Salute):

1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Servizi farmaceutici);
2. Γενικό Χημείο (Laboratorio generale);
3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Servizi medici e di salute pubblica);
4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Servizi dentistici); e
5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Servizi di salute mentale).

LETTONIA

A. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministeri, segretariati dei ministeri per incarichi speciali e istituzioni che vi fanno capo):

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero della Difesa e istituzioni che vi fanno capo);
2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministero degli Affari esteri e istituzioni che vi fanno capo);

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero dell'Economia e istituzioni che vi fanno capo);
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero delle Finanze e istituzioni che vi fanno capo);
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero degli Affari interni e istituzioni che vi fanno capo);
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero dell'Istruzione e della scienza e istituzioni che vi fanno capo);
7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero della Cultura e istituzioni che vi fanno capo);
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero della Previdenza sociale e istituzioni che vi fanno capo);
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero dei Trasporti e istituzioni che vi fanno capo);
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero della Giustizia e istituzioni che vi fanno capo);

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero della Salute e istituzioni che vi fanno capo);
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero della Protezione ambientale e dello sviluppo regionale e istituzioni che vi fanno capo);
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministero dell'Agricoltura e istituzioni che vi fanno capo);
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministeri per incarichi speciali e istituzioni che vi fanno capo).

B. Citas valsts iestādes (Altre istituzioni statali):

1. Augstākā tiesa (Corte suprema);
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Commissione elettorale centrale);
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Commissione per i mercati finanziari e dei capitali);
4. Latvijas Banka (Banca della Lettonia);



5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ufficio del procuratore e istituzioni sotto la sua supervisione);
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (Parlamento e istituzioni che vi fanno capo);
7. Satversmes tiesa (Corte costituzionale);
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Cancelleria di Stato e istituzioni sotto la sua supervisione);
9. Valsts kontrole (Corte dei conti);
10. Valsts prezidenta kanceleja (Cancelleria del Presidente dello Stato);
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Altre istituzioni statali che non fanno capo ai ministeri):
  - Tiesībsarga birojs (Ufficio del mediatore);
  - Nacionālā radio un televīzijas padome (Consiglio radiotelevisivo nazionale).

## LITUANIA

1. Prezidentūros kanceliarija (Ufficio del Presidente);
2. Seimo kanceliarija (Ufficio del Parlamento)  
Seimui atskaitingos institucijos (Istituzioni che rispondono al Parlamento):
  1. Lietuvos mokslo taryba (Consiglio scientifico);
  2. Seimo kontrolierių įstaiga (Ufficio dei mediatori del Parlamento);
  3. Valstybės kontrolė (Corte dei conti);
  4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Servizio di indagine speciale);
  5. Valstybės saugumo departamentas (Dipartimento per la sicurezza dello Stato);
  6. Konkurencijos taryba (Consiglio per la concorrenza);
  7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Centro di ricerca sul genocidio e sulla resistenza);

8. Vertybinių popierių komisija (Commissione lituana per i valori mobiliari);
9. Ryšių reguliavimo tarnyba (Autorità per la regolamentazione delle comunicazioni);
10. Nacionalinė sveikatos taryba (Servizio sanitario nazionale);
11. Etninės kultūros globos taryba (Consiglio per la protezione della cultura etnica);
12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Ufficio del mediatore per le pari opportunità);
13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (Commissione per il patrimonio culturale nazionale);
14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Istituzione del mediatore per i diritti dei minori);
15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Commissione statale per la regolamentazione dei prezzi delle risorse energetiche);
16. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Commissione statale per la lingua lituana);
17. Vyriausioji rinkimų komisija (Comitato elettorale centrale);

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Commissione principale di etica ufficiale); e
  19. Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (Ufficio dell'ispettore per l'etica giornalistica).
3. Vyriausybės kanceliarija (Ufficio del governo)
- Vyriausybei atskaitingos institucijos (Istituzioni che rispondono al governo):
1. Ginklų fondas (Fondo per gli armamenti);
  2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Comitato per lo sviluppo della società dell'informazione);
  3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Dipartimento per l'educazione fisica e lo sport);
  4. Lietuvos archyvų departamentas (Dipartimento per gli archivi lituani);
  5. Mokestinių ginčų komisija (Commissione per le controversie fiscali);
  6. Statistikos departamentas (Dipartimento di statistica);
  7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Dipartimento per le minoranze nazionali e i lituani residenti all'estero);

8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Servizio statale di controllo dei tabacchi e delle bevande alcoliche);
9. Viešųjų pirkimų tarnyba (Ufficio per gli appalti pubblici);
10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Ispettorato statale per la sicurezza nucleare);
11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Ispettorato statale per la protezione dei dati);
12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Commissione statale per il controllo del gioco d'azzardo);
13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Servizio alimentare e veterinario statale);
14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Commissione principale per le controversie amministrative);
15. Draudimo priežiūros komisija (Commissione di vigilanza delle assicurazioni);
16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Fondazione per gli studi e le scienze dello Stato lituano);
17. Konstitucinis Teismas (Corte costituzionale);
18. Lietuvos bankas (Banca di Lituania).

4. Aplinkos ministerija (Ministero dell'Ambiente)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Istituzioni che fanno capo al ministero dell'Ambiente):

1. Generalinė miškų urėdija (Direzione generale del patrimonio forestale);
2. Lietuvos geologijos tarnyba (Servizio lituano di prospezione geologica);
3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Servizio idrometeorologico lituano);
4. Lietuvos standartizacijos departamentas (Consiglio lituano di normazione);
5. Nacionalinis akreditacijos biuras (Servizio lituano di accreditamento nazionale);
6. Valstybinė metrologijos tarnyba (Servizio statale di metrologia);
7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Servizio statale per le zone protette);
8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Ispettorato statale della pianificazione territoriale e dell'edilizia).

5. Finansų ministerija (Ministero delle Finanze)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Istituzioni che fanno capo al ministero delle Finanze):

1. Muitinės departamentas (Dogane lituane);
2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Servizio per la sicurezza tecnologica dei documenti di Stato);
3. Valstybinė mokesčių inspekcija (Ispettorato statale delle imposte);
4. Finansų ministerijos mokymo centras (Centro di formazione del ministero delle Finanze).

6. Krašto apsaugos ministerija (Ministero della Difesa nazionale)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Istituzioni che fanno capo al ministero della Difesa nazionale):

1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Secondo dipartimento di indagine);
2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Servizio centralizzato per le finanze e i beni demaniali);
3. Karo prievolės administravimo tarnyba (Servizio di amministrazione dell'arruolamento militare);
4. Krašto apsaugos archyvas (Servizio degli archivi della difesa nazionale);

5. Krizių valdymo centras (Centro di gestione delle crisi);
  6. Mobilizacijos departamentas (Dipartimento di mobilitazione);
  7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Servizio dei sistemi di comunicazione ed informazione);
  8. Infrastruktūros plėtros departamentas (Dipartimento per lo sviluppo delle infrastrutture);
  9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Centro di resistenza civile);
  10. Lietuvos kariuomenė (Forze armate lituane);
  11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Servizi e unità militari del sistema di difesa nazionale).
7. Kultūros ministerija (Ministero della Cultura)
- Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Istituzioni subordinate al ministero della Cultura):
1. Kultūros paveldo departamentas (Dipartimento per il patrimonio culturale lituano);
  2. Valstybinė kalbos inspekcija (Commissione linguistica nazionale).



8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministero del Lavoro e della previdenza sociale)  
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Istituzioni subordinate al ministero del Lavoro e della previdenza sociale):
  1. Garantinio fondo administracija (Amministrazione del fondo di garanzia);
  2. Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Servizio statale per la tutela dei diritti dei minori e l'adozione);
  3. Lietuvos darbo birža (Ufficio del lavoro lituano);
  4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Autorità lituana per la formazione per il mercato del lavoro);
  5. Trišalės tarybos sekretoriatas (Segretariato del Consiglio tripartito);
  6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Dipartimento per il monitoraggio dei servizi sociali);
  7. Darbo inspekcija (Ispettorato del lavoro);
  8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Consiglio del fondo di previdenza sociale statale);

9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Servizio per il riconoscimento delle disabilità e dell'idoneità al lavoro);
  10. Ginčų komisija (Commissione per le controversie);
  11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Centro statale di tecniche compensative per i disabili);
  12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (Dipartimento delle politiche per i disabili).
9. Susisiekimo ministerija (Ministero dei Trasporti e delle comunicazioni)  
Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Istituzioni che fanno capo al ministero dei Trasporti e delle Comunicazioni):
1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (Amministrazione lituana delle strade);
  2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (Ispettorato statale delle ferrovie);
  3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (Ispettorato statale dei trasporti su strada);
  4. Pasienio kontrolės punktų direkcija (Direzione dei punti di controllo frontalieri).

10. Sveikatos apsaugos ministerija (Ministero della Salute)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Istituzioni subordinate al ministero della Salute):

1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Agenzia statale per l'accreditamento sanitario);
2. Valstybinė ligonių kasa (Fondo statale per i pazienti);
3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (Ispettorato statale di audit clinico);
4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Agenzia statale di controllo dei medicinali);
5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Servizio lituano di psichiatria forense e narcologia);
6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Servizio statale di salute pubblica);
7. Farmacijos departamentas (Dipartimento di farmacia);
8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Centro per le emergenze sanitarie del ministero della Salute);
9. Lietuvos bioetikos komitetas (Comitato lituano di bioetica);
10. Radiacinės saugos centras (Centro di radioprotezione).

11. Švietimo ir mokslo ministerija (Ministero dell'Istruzione e della scienza)  
Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Istituzioni subordinate al ministero dell'Istruzione e della scienza):
  1. Nacionalinis egzaminų centras (Centro nazionale di esame);
  2. Studijų kokybės vertinimo centras (Centro di valutazione della qualità dell'istruzione superiore).
  
12. Teisingumo ministerija (Ministero della Giustizia)  
Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Istituzioni che fanno capo al ministero della Giustizia):
  1. Kalėjimų departamentas (Dipartimento dell'amministrazione penitenziaria);
  2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Consiglio nazionale per la tutela dei diritti dei consumatori);
  3. Europos teisės departamentas (Dipartimento per il diritto europeo).
  
13. Ūkio ministerija (Ministero dell'Economia)  
Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Istituzioni che fanno capo al ministero dell'Economia):
  1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (Dipartimento per la gestione della procedura di fallimento delle imprese);

2. Valstybinė energetikos inspekcija (Ispettorato statale dell'energia);
  3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Ispettorato statale dei prodotti non alimentari);
  4. Valstybinis turizmo departamentas (Dipartimento per il turismo dello Stato lituano).
14. Užsienio reikalų ministerija (Ministero degli Affari esteri):
1. Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (missioni diplomatiche e consolari e rappresentanze presso le organizzazioni internazionali).
15. Vidaus reikalų ministerija (Ministero dell'Interno)
- Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Istituzioni subordinate al ministero dell'Interno):
1. Asmens dokumentų išrašymo centras (Centro per la personalizzazione dei documenti di identità);
  2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Servizio di indagine per i reati finanziari);
  3. Gyventojų registro tarnyba (Servizio anagrafe dei residenti);
  4. Policijos departamentas (Dipartimento di polizia);

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Dipartimento per i soccorsi e la prevenzione antincendio);
  6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (Dipartimento per l'economia e la gestione immobiliare);
  7. Vadovybės apsaugos departamentas (Dipartimento per la protezione dei VIP);
  8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Dipartimento della guardia di frontiera dello Stato);
  9. Valstybės tarnybos departamentas (Dipartimento per la funzione pubblica);
  10. Informatikos ir ryšių departamentas (Dipartimento per le tecnologie dell'informazione e le comunicazioni);
  11. Migracijos departamentas (Dipartimento per la migrazione);
  12. Sveikatos priežiūros tarnyba (Dipartimento per la salute pubblica);
  13. Bendrasis pagalbos centras (Centro di pronto intervento).
16. Žemės ūkio ministerija (Ministero dell'Agricoltura)  
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Istituzioni che fanno capo al ministero dell'Agricoltura):
1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (Organismo pagatore nazionale);

2. Nacionalinė žemės tarnyba (Servizio nazionale del territorio);
3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Servizio fitosanitario statale);
4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Servizio statale di vigilanza della riproduzione animale);
5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Servizio statale per i cereali e le sementi);
6. Žuvininkystės departamentas (Dipartimento per la pesca).

17. Teismai (Tribunali):

1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Corte suprema della Lituania);
2. Lietuvos apeliacinis teismas (Corte d'appello della Lituania);
3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Corte suprema amministrativa della Lituania);
4. Apygardų teismai (Tribunali regionali);
5. Apygardų administraciniai teismai (Tribunali amministrativi regionali);

6. Apylinkių teismai (Tribunali distrettuali);
7. Nacionalinė teismų administracija (Amministrazione giudiziaria nazionale) Generalinė prokuratūra (Procura).

## LUSSEMBURGO

1. Ministère des Affaires Etrangères e de l'Immigration;: Direction de la Défense (Armée).
2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture e du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture.
3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique.
4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État.
7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police.



8. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires
9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique.
10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées.

## UNGHERIA

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministero delle Risorse nazionali);
2. Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministero dello Sviluppo rurale);
3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministero dello Sviluppo nazionale);
4. Honvédelmi Minisztérium (Ministero della Difesa);
5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministero della Pubblica amministrazione e della giustizia);
6. Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministero dell'Economia nazionale);
7. Külügyminisztérium (Ministero degli Affari esteri);
8. Miniszterelnöki Hivatal (Ufficio del Primo ministro);

9. Belügyminisztérium, (Ministero degli Affari interni);
10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Direzione dei servizi centrali).

## MALTA

1. Ufficèju tal-Prim Ministru (Ufficio del Primo Ministro);
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministero della Famiglia e della solidarietà sociale);
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministero dell'Istruzione, della gioventù e dell'occupazione);
4. Ministeru tal-Finanzi (Ministero delle Finanze);
5. Ministeru tar-Rizorsi u l-Infrastruttura (Ministero delle Risorse e delle infrastrutture);
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministero del Turismo e della cultura);
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice e Home Affairs);

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministero degli Affari rurali e dell'ambiente);
9. Ministeru għal Għawdex (Ministero per Gozo);
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministero della Salute, degli anziani e delle cure di prossimità);
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministero degli Affari esteri);
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministero degli Investimenti, dell'industria e della tecnologia dell'informazione);
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministero della Competitività e delle comunicazioni);
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministero dello Sviluppo urbano e delle strade);
15. L-Uffiċċju tal-President (Ufficio del Presidente);
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Ufficio del Segretario della Camera dei deputati).

## PAESI BASSI

### 1. Ministerie van Algemene Zaken (Ministero degli Affari generali):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Consiglio consultivo sulla politica governativa);
- Rijksvoorlichtingsdienst (Servizio d'informazione governativo dei Paesi Bassi).

### 2. - Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministero dell'Interno):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Servizio centrale di selezione della documentazione);
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (Servizio generale di sicurezza e informazione)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Ufficio per l'amministrazione dei dati personali e dei documenti di viaggio)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (Corpo nazionale dei servizi di polizia).

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (Ministero degli Affari esteri):

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken - DGRC (Direzione generale per la politica regionale e gli affari consolari)
  
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Direzione generale per gli affari politici)
  
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (Direzione generale per la cooperazione internazionale)
  
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) (Direzione generale per la cooperazione europea)
  
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (Centro per la promozione delle importazioni dai paesi in via di sviluppo)
  
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (Servizi di supporto facenti capo al segretario - generale e al vicesegretario generale);
  
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (varie missioni estere).

4. Ministerie van Defensie (Ministero della difesa):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);
- Commando Diensten Centra (CDC) (Comando di servizi di supporto);
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) (Organizzazione per la telematica della difesa);
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (Direzione centrale del Servizio dei beni immobili della Difesa);
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (Direzioni regionali del Servizio dei beni immobili della Difesa);
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) (Organizzazione per il materiale della Difesa);
- Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Impresa di fornitura nazionale dell'Organizzazione per il materiale della Difesa);
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Centro logistico dell'Organizzazione per il materiale della Difesa);

- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Impresa di manutenzione dell'Organizzazione per il materiale della Difesa);

- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (Organismo per la rete di rifornimento per la difesa).

5. Ministerie van Economische Zaken (Ministero degli Affari economici):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);

- Centraal Planbureau (CPB) (Ufficio centrale di analisi delle politiche economiche dei Paesi Bassi);

- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Ufficio per la proprietà industriale)

- SenterNovem (SenterNovem – Agenzia per l'innovazione sostenibile);

- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Controllo statale delle miniere);

- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Autorità garante della concorrenza dei Paesi Bassi);

- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Agenzia dei Paesi Bassi per il commercio estero);

- Agentschap Telecom (Agenzia per le radiocomunicazioni);

- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOO) — (Centro di conoscenze per appalti professionali e innovativi, rete per amministrazioni aggiudicatrici)

- Octrooicentrum Nederland (Ufficio brevetti dei Paesi Bassi).

6. Ministerie van Financiën (Ministero delle Finanze):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);

- Belastingdienst Automatiseringscentrum (Centro informatico dell'amministrazione tributaria e doganale);

- Belastingdienst (Amministrazione tributaria e doganale);

- De afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (varie direzioni dell'amministrazione tributaria e doganale dei Paesi Bassi);

- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) (Servizio di informazione e indagine fiscale (compreso il Servizio di indagine economica))

- Belastingdienst Opleidingen (Centro di formazione dell'amministrazione tributaria e doganale);

- Dienst der Domeinen (Servizio dei beni demaniali).



7. Ministerie van Justitie (Ministero della Giustizia):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);
- Dienst Justitiële Inrichtingen (Servizio per gli istituti penitenziari);
- Raad voor de Kinderbescherming (Consiglio per la tutela dei minori);
- Centraal Justitie Incasso Bureau (Ufficio centrale di riscossione delle ammende);
- Openbaar Ministerie (Pubblico ministero);
- Immigratie en Naturalisatiedienst (Servizio per l'immigrazione e la naturalizzazione);
- Nederlands Forensisch Instituut (Istituto forense dei Paesi Bassi).

8. Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Ministero dell'Agricoltura, della natura e della qualità degli alimenti):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);
- Dienst Regelingen (DR) (Servizio nazionale di attuazione delle regolamentazioni (Agenzia))

- Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (Agenzia dei servizi fitosanitari);
- Algemene Inspectiedienst (AID) (Servizio di ispezione generale);
- Dienst Landelijk Gebied (DLG) (Servizio governativo per lo sviluppo rurale sostenibile)
- Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (Autorità per la sicurezza dei prodotti alimentari e di consumo)

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Ministero dell'Istruzione, della cultura e della scienza):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);
- Inspectie van het Onderwijs (Ispettorato dell'istruzione);
- Erfgoedinspectie (Ispettorato del patrimonio);
- Centrale Financiën Instellingen (Servizio centrale di finanziamento delle istituzioni);
- Nationaal Archief (Archivi nazionali);

- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Consiglio consultivo per la politica scientifica e tecnologica);

- Onderwijsraad (Consiglio per l'istruzione);

- Raad voor Cultuur (Consiglio per la cultura).

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Ministero degli Affari sociali e dell'occupazione):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);

- Inspectie Werk en Inkomen (Ispettorato del lavoro e delle entrate);

- Agentschap SZW (Agenzia per gli affari sociali e l'occupazione).

11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat (Ministero dei Trasporti, dei lavori pubblici e della gestione delle acque):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);

- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (Direzione generale per i trasporti e l'aviazione civile);

- Directoraat-generaal Personenvervoer (Direzione generale per i trasporti di passeggeri);
- Directoraat-generaal Water (Direzione generale per le acque);
- Centrale diensten (Servizi centrali);
- Shared services Organisatie Verkeer en Waterstaat (Organizzazione dei servizi condivisi per i trasporti e la gestione delle acque);
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (Istituto meteorologico reale dei Paesi Bassi)
- Rijkswaterstaat, Bestuur (Amministrazione dei lavori pubblici e delle acque);
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (ciascun servizio regionale della direzione generale dei lavori pubblici e della gestione delle acque);
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (ciascun servizio specializzato della direzione generale dei lavori pubblici e della gestione delle acque);
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (Servizio di consulenza per la geoinformazione e le TIC)
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer - AVV (Servizio di consulenza per il traffico e i trasporti)
- Bouwdienst (Servizio edilizia);

- Rijksinstituut voor Kust en Zee - RIKZ (Istituto nazionale per la gestione delle zone costiere e marittime)

- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (Istituto nazionale per la gestione delle acque dolci e il trattamento delle acque reflue)

- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (Unità di gestione "Aria");

- Toezichthouder Beheer Eenheid Water (Unità di gestione "Acque");

- Toezichthouder Beheer Eenheid Land (Unità di gestione "Territorio").

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Ministero dell'Edilizia abitativa, della pianificazione territoriale e dell'ambiente):

- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);

- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (Direzione generale per l'edilizia abitativa, i quartieri e l'integrazione);

- Directoraat-generaal Ruimte (Direzione generale per la pianificazione territoriale);

- Directoraat-generaal Milieubeheer (Direzione generale per la protezione ambientale);

- Rijksgebouwendienst (Servizio per gli edifici pubblici);
  - VROM Inspectie (Ispettorato edilizia abitativa, pianificazione territoriale e ambiente).
13. Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (Ministero della Salute, del benessere e dello sport):
- Bestuursdepartement (Servizi centrali per le politiche e il personale);
  - Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (Ispettorato per la tutela della salute, le merci e le questioni veterinarie);
  - Inspectie Gezondheidszorg (Ispettorato per l'assistenza sanitaria);
  - Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Ispettorato dei servizi per i giovani e della protezione dei giovani);
  - Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu - RIVM (Istituto nazionale per la sanità pubblica e l'ambiente)
  - Sociaal en Cultureel Planbureau (Ufficio di pianificazione sociale e culturale);
  - Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Agenzia della commissione di valutazione dei medicinali).

14. Tweede Kamer der Staten-Generaa (Camera bassa degli Stati Generali);
15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (Camera alta degli Stati Generali);
16. Raad van State (Consiglio di Stato);
17. Algemene Rekenkamer (Corte dei conti);
18. Nationale Ombudsman (Difensore civico nazionale);
19. Kanselarij der Nederlandse Orden (Cancelleria dell'Ordine dei Paesi Bassi);
20. Kabinet der Koningin (Gabinetto della Regina);
21. Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken (Consiglio della magistratura e dei tribunali).

## AUSTRIA

A/ Enti attualmente contemplati

1. Bundeskanzleramt (Cancelleria federale);

2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Ministero federale degli Affari europei e internazionali);
3. Bundesministerium für Finanzen (Ministero federale delle Finanze);
4. Bundesministerium für Gesundheit (Ministero federale della Salute);
5. Bundesministerium für Inneres (Ministero federale dell'Interno);
6. Bundesministerium für Justiz (Ministero federale della Giustizia);
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Ministero federale della Difesa e dello sport);
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Ministero federale dell'Agricoltura, della silvicoltura, dell'ambiente e della gestione delle acque);
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Ministero federale del Lavoro, degli affari sociali e della tutela dei consumatori);
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Ministero federale dell'Istruzione, dell'arte e della cultura);



11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Ministero federale dei Trasporti, dell'innovazione e della tecnologia);
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Ministero federale dell'Economia, della famiglia e della gioventù);
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Ministero federale della Scienza e della ricerca);
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Ufficio federale per la metrologia e la taratura);
15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Centro austriaco per la ricerca e gli esami Arsenal Gesellschaft m.b.H);
16. Bundesanstalt für Verkehr (Istituto federale per i trasporti);
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H. (Appalti federali);
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Centro informatico federale);

B/ Tutte le altre amministrazioni pubbliche centrali, comprese le sottodivisioni regionali e locali, purché non abbiano carattere industriale o commerciale.

## POLONIA

1. Kancelaria Prezydenta RP (Cancelleria del Presidente);
2. Kancelaria Sejmu RP (Cancelleria della Camera dei deputati (Sejm));
3. Kancelaria Senatu RP (Cancelleria del Senato);
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Cancelleria del Primo ministro);
5. Sąd Najwyższy (Corte suprema);
6. Naczelny Sąd Administracyjny (Corte amministrativa suprema);
7. Trybunał Konstytucyjny (Corte costituzionale);
8. Najwyższa Izba Kontroli (Camera suprema di controllo);
9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Ufficio del difensore dei diritti umani);
10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Ufficio del difensore dei diritti dei minori);
11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministero del Lavoro e delle politiche sociali);

12. Ministerstwo Finansów (Ministero delle Finanze);
13. Ministerstwo Gospodarki (Ministero dell'Economia);
14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministero dello Sviluppo regionale);
15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministero della Cultura e del patrimonio nazionale);
16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministero dell'Istruzione nazionale);
17. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministero della difesa nazionale);
18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministero dell'Agricoltura e dello sviluppo rurale);
19. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministero del Tesoro);
20. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministero della Giustizia);
21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministero dei Trasporti, dell'edilizia e dell'economia marittima);

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministero della Scienza e dell'istruzione superiore);
23. Ministerstwo Środowiska (Ministero dell'Ambiente);
24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministero degli Affari interni);
25. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Ministero dell'Amministrazione e della digitalizzazione);
26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministero degli Affari esteri);
27. Ministerstwo Zdrowia (Ministero della Salute);
28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministero dello Sport e del turismo);
29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Ufficio brevetti della Repubblica di Polonia);
30. Urząd Regulacji Energetyki (Autorità di regolamentazione dell'energia della Polonia);
31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Ufficio per i reduci di guerra e le vittime della repressione);
32. Urząd Transportu Kolejowego (Ufficio per i trasporti ferroviari);

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Ufficio per gli stranieri);
34. Urząd Zamówień Publicznych (Ufficio per gli appalti pubblici);
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Ufficio per la concorrenza e la tutela dei consumatori);
36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Ufficio per l'aviazione civile);
37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Ufficio per le comunicazioni elettroniche);
38. Wyższy Urząd Górniczy (Autorità statale per l'attività mineraria);
39. Główny Urząd Miar (Ufficio centrale di metrologia);
40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Ufficio centrale di geodesia e cartografia);
41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Ufficio generale per il controllo dell'edilizia);
42. Główny Urząd Statystyczny (Ufficio centrale di statistica);
43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Consiglio radiotelevisivo nazionale);

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Ispettore generale per la protezione dei dati personali);
45. Państwowa Komisja Wyborcza (Commissione elettorale statale);
46. Państwowa Inspekcja Pracy (Ispettorato nazionale del lavoro);
47. Rządowe Centrum Legislacji (Centro legislativo del governo);
48. Narodowy Fundusz Zdrowia (Fondo sanitario nazionale);
49. Polska Akademia Nauk (Accademia polacca delle scienze);
50. Polskie Centrum Akredytacji (Centro polacco di accreditamento);
51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Centro polacco di prova e certificazione);
52. Polski Komitet Normalizacyjny (Comitato polacco di normazione);
53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituto di previdenza sociale);
54. Komisja Nadzoru Finansowego (Commissione di sorveglianza finanziaria);
55. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Direzione centrale degli archivi di Stato);

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fondo di assicurazione sociale agricola);
57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Direzione generale per le strade e le autostrade nazionali);
58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (Ispettorato centrale per la protezione delle piante e delle sementi);
59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Comando centrale del servizio antincendio statale);
60. Komenda Główna Policji (Comando centrale di polizia);
61. Komenda Główna Straży Granicznej (Comando centrale delle guardie di frontiera);
62. Nome: Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Ispettorato centrale per la qualità commerciale dei prodotti agroalimentari);
63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Ispettorato centrale per la protezione dell'ambiente);
64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Ispettorato centrale per i trasporti su strada);
65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Ispettorato farmaceutico centrale);

66. Główny Inspektorat Sanitarny (Ispettorato sanitario centrale);
67. Główny Inspektorat Weterynarii (Ispettorato veterinario centrale);
68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Agenzia per la sicurezza interna);
69. Agencja Wywiadu (Agenzia di intelligence esterna);
70. Agencja Mienia Wojskowego (Agenzia per il patrimonio militare);
71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agenzia per la ristrutturazione e la modernizzazione dell'agricoltura);
72. Agencja Rynku Rolnego (Agenzia per i mercati agricoli);
73. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agenzia per la proprietà agricola);
74. Państwowa Agencja Atomistyki (Agenzia statale per l'energia atomica);
75. Narodowy Bank Polski (Banca nazionale di Polonia);
76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Fondo nazionale per la protezione ambientale e la gestione delle acque);



77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Fondo statale per la riabilitazione delle persone con disabilità);
78. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (Istituto per la memoria nazionale - Commissione per il perseguimento dei crimini contro la nazione polacca).

## PORTOGALLO

1. Presidência do Conselho de Ministros (Presidenza del Consiglio dei Ministri);
2. Ministério das Finanças (Ministero delle Finanze);
3. Ministério da Defesa Nacional (Ministero della Difesa);
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministero degli Affari esteri e delle comunità portoghesi all'estero);
5. Ministério da Administração Interna (Ministero degli Affari interni);
6. Ministério da Justiça (Ministero della Giustizia);
7. Ministério da Economia (Ministero dell'Economia);

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministero dell'Agricoltura, dello sviluppo rurale e della pesca);
9. Ministério da Educação (Ministero dell'Istruzione);
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministero della Scienza e dell'istruzione superiore);
11. Ministério da Cultura (Ministero della Cultura);
12. Ministério da Saúde (Ministero della Salute);
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministero del Lavoro e della solidarietà sociale);
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministero dei Lavori pubblici, dei trasporti e dell'edilizia abitativa);
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministero delle Città, della gestione del territorio e dell'ambiente);
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministero delle Qualifiche professionali e dell'occupazione);

17. Presidência da República (Presidenza della Repubblica);
18. Tribunal Constitucional (Corte costituzionale);
19. Tribunal de Contas (Corte dei conti);
20. Provedoria de Justiça (Mediatore).

## ROMANIA

1. Administrația Prezidențială (Amministrazione presidenziale);
2. Senatul României (Senato);
3. Camera Deputaților (Camera dei deputati);
4. Inalta Curte de Casație și Justiție (Alta Corte di Cassazione e di giustizia);
5. Curtea Constituțională (Corte costituzionale);
6. Consiliul Legislativ (Consiglio legislativo);
7. Curtea de Conturi (Corte dei conti);

8. Consiliul Superior al Magistraturii (Consiglio superiore della magistratura);
9. Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Procura presso l'Alta Corte di Cassazione e di giustizia);
10. Secretariatul General al Guvernului (Segretariato generale del Governo);
11. Cancelaria primului ministru (Cancelleria del Primo ministro);
12. Ministerul Afacerilor Externe (Ministero degli Affari esteri);
13. Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministero dell'Economia e delle finanze);
14. Ministerul Justiției (Ministero della Giustizia);
15. Ministerul Apărării (Ministero della Difesa);
16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministero dell'Interno e delle riforme amministrative);
17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (Ministero del Lavoro, della famiglia e delle pari opportunità);

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministero delle Piccole e medie imprese, del commercio, del turismo e delle professioni liberali);
19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministero dell'Agricoltura e dello sviluppo rurale);
20. Ministerul Transporturilor (Ministero dei Trasporti);
21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministero dello Sviluppo, dei lavori pubblici e dell'edilizia abitativa);
22. Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Ministero dell'Istruzione, della ricerca e della gioventù);
23. Ministerul Sănătății Publice (Ministero della Salute pubblica);
24. Ministerul Culturii și Cultelor (Ministero della Cultura e del Culto);
25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministero delle Comunicazioni e delle tecnologie dell'informazione);
26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministero dell'Ambiente e dello sviluppo sostenibile);

27. Serviciul Român de Informații (Servizio rumeno di intelligence);
28. Serviciul Român de Informații Externe (Servizio rumeno di intelligence esterna);
29. Serviciul de Protecție și Pază (Servizio di protezione e di sorveglianza);
30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (Servizio per le telecomunicazioni speciali);
31. Consiliul Național al Audiovizualului (Consiglio audiovisivo nazionale);
32. Direcția Națională Anticorupție (Direzione nazionale anticorruzione);
33. Inspectoratul General de Poliție (Ispettorato generale di polizia);
34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (Autorità nazionale di regolamentazione e monitoraggio degli appalti pubblici);
35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice - ANRSC (Autorità nazionale per la regolamentazione dei servizi comunitari di pubblica utilità);
36. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Autorità nazionale per la sicurezza sanitaria, veterinaria e alimentare);

37. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (Autorità nazionale per la tutela dei consumatori);
38. Autoritatea Navală Română (Autorità navale rumena);
39. Autoritatea Feroviară Română (Autorità ferroviaria rumena);
40. Autoritatea Rutieră Română (Autorità stradale rumena);
41. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adoptie (Autorità nazionale per la tutela dei diritti dei minori e l'adozione);
42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (Autorità nazionale per i disabili);
43. Autoritatea Națională pentru Tineret (Autorità nazionale per i giovani);
44. Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (Autorità nazionale per la ricerca scientifica);
45. Autoritatea Națională pentru Comunicații (Autorità nazionale per le comunicazioni);
46. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (Autorità nazionale per i servizi della società dell'informazione);

47. Autoritatea Electorală Permanentă (Autorità elettorale permanente)
48. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agenzia per le strategie governative);
49. Agenția Națională a Medicamentului (Agenzia nazionale per i medicinali);
50. Agenția Națională pentru Sport (Agenzia nazionale per lo sport);
51. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (Agenzia nazionale per l'occupazione);
52. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (Agenzia nazionale per la regolamentazione dell'energia elettrica);
53. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Agenzia rumena per la conservazione dell'energia);
54. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (Agenzia nazionale per le risorse minerarie);
55. Agenția Română pentru Investiții Străine (Agenzia rumena per gli investimenti esteri);
56. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (Agenzia nazionale della funzione pubblica);
57. Agenția Națională de Administrare Fiscală (Agenzia nazionale dell'amministrazione fiscale).



## SLOVENIA

1. Predsednik Republike Slovenije (Presidente della Repubblica di Slovenia);
2. Državni zbor (Assemblea nazionale);
3. Državni svet (Consiglio nazionale);
4. Varuh človekovih pravic (Difensore civico);
5. Ustavno sodišče (Corte costituzionale);
6. Računsko sodišče (Corte dei conti);
7. Državna revizijska komisija (Commissione nazionale del riesame);
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Accademia slovena delle arti e delle scienze);
9. Vladne službe (Servizi del Governo);
10. Ministrstvo za finance (Ministero delle Finanze);
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministero degli Affari interni);

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministero degli Affari esteri);
13. Ministrstvo za obrambo (Ministero della Difesa);
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministero della Giustizia);
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministero dell'Economia);
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministero dell'Agricoltura, delle foreste e dell'alimentazione);
17. Ministrstvo za promet (Ministero dei Trasporti);
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministero dell'Ambiente, della pianificazione territoriale e dell'energia);
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministero del Lavoro, della famiglia e degli affari sociali);
20. Ministrstvo za zdravje (Ministero della Salute);
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Ministero dell'Istruzione superiore, della scienza e della tecnologia);

22. Ministrstvo za kulturo (Ministero della Cultura);
23. Ministerstvo za javno upravo (Ministero della Pubblica amministrazione);
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Corte suprema della Repubblica di Slovenia);
25. Višja sodišča (Tribunali superiori);
26. Okrožna sodišča (Tribunali distrettuali);
27. Okrajna sodišča (Tribunali circondariali);
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Procuratore generale della Repubblica di Slovenia);
29. Okrožna državna tožilstva (Procure distrettuali);
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Avvocato sociale della Repubblica di Slovenia);
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Avvocatura di Stato della Repubblica di Slovenia);

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Tribunale amministrativo della Repubblica di Slovenia);
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Sezione penale per reati minori della Repubblica di Slovenia);
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Tribunale superiore sociale e del lavoro di Lubiana);
35. Delovna in sodišča (Tribunali del lavoro);
36. Upravne note (Unità amministrative locali).

## SLOVACCHIA

Ministeri e altre autorità dell'amministrazione centrale di cui alla legge n. 575/2001 Coll. relativa alla struttura delle attività del governo e delle autorità dell'amministrazione statale centrale nella formulazione delle successive modifiche:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministero dell'Economia della Repubblica slovacca);
2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministero delle Finanze della Repubblica slovacca);

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministero dei Trasporti, dell'edilizia e dello sviluppo regionale della Repubblica slovacca);
4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministero dell'Agricoltura e dello sviluppo rurale della Repubblica slovacca);
5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministero dell'Interno della Repubblica slovacca);
6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministero della Difesa della Repubblica slovacca);
7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministero della Giustizia della Repubblica slovacca);
8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministero degli Affari esteri della Repubblica slovacca);
9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministero del Lavoro, degli affari sociali e della famiglia della Repubblica slovacca);
10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministero dell'Ambiente della Repubblica slovacca);
11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministero dell'Istruzione, della scienza, della ricerca e dello sport della Repubblica slovacca);

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministero della Cultura della Repubblica slovacca);
13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministero dei Servizi sanitari della Repubblica slovacca);
14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Ufficio del Governo della Repubblica slovacca);
15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Ufficio antimonopolio della Repubblica slovacca);
16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Ufficio statistico della Repubblica slovacca);
17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Ufficio di geodesia, cartografia e catasto della Repubblica slovacca);
18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Ufficio di normazione, metrologia e prova della Repubblica slovacca);
19. Úrad pre verejné obstarávanie (Ufficio per gli appalti pubblici);
20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Ufficio della proprietà industriale della Repubblica slovacca);

21. Národný bezpečnostný úrad (Autorità di sicurezza nazionale);
22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (Ufficio del Presidente della Repubblica slovacca);
23. Národná rada Slovenskej republiky (Consiglio nazionale della Repubblica slovacca);
24. Ústavný súd Slovenskej republiky (Corte costituzionale della Repubblica slovacca);
25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Corte suprema della Repubblica slovacca);
26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Procura generale della Repubblica slovacca);
27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Corte dei conti della Repubblica slovacca);
28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Ufficio per le telecomunicazioni della Repubblica slovacca);
29. Poštový úrad (Ufficio di amministrazione delle poste);
30. Úrad na ochranu osobných údajov (Ufficio per la protezione dei dati personali);

31. Kancelária verejného ochrancu práv (Ufficio del difensore civico);

32. Úrad pre finančný trh (Ufficio per i mercati finanziari).

## FINLANDIA

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (Ufficio del Cancelliere di giustizia);

2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (Ministero dei Trasporti e delle comunicazioni):

1. Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Autorità finlandese di regolamentazione delle comunicazioni);

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (Ministero dell'Agricoltura e delle foreste):

1. Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Autorità finlandese per la sicurezza alimentare);

2. Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (Agenzia finlandese per la misurazione topografica);



4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (Ministero della Giustizia):

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Ufficio del mediatore per la protezione dei dati);
2. Tuomioistuimet – Domstolar (Tribunali);
3. Korkein oikeus – Högsta domstolen (Corte suprema);
4. Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Corte amministrativa suprema);
5. Hovioikeudet – hovrätter (Corti d'appello);
6. Käräjäoikeudet – tingsrätter (Tribunali distrettuali);
7. Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Tribunali amministrativi);
8. Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Tribunale commerciale);
9. Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Tribunale del lavoro);

10. Vakuutusosasto – Försäkringsdomstolen (Tribunale delle assicurazioni);

11. Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Ufficio per i reclami dei consumatori);

12. Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Amministrazione penitenziaria);

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (Ministero dell'Istruzione):

1. Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (Commissione nazionale per l'istruzione);

2. Valtion elokuvataarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Commissione finlandese per la classificazione dei film);

6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (Ministero della Difesa):

1. Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Forze armate finlandesi);

7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (Ministero dell'Interno):

1. Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Servizio centrale di polizia criminale);

2. Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (Polizia stradale nazionale);

3. Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Guardie di frontiera);

4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Centri di accoglienza statali per i richiedenti d'asilo);

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (Ministero degli Affari sociali e della salute):

1. Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Commissione di ricorso per la disoccupazione);

2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet (Commissione di ricorso per la sicurezza sociale);

3. Lääkelaitos – Läkemedelsverket (Agenzia nazionale per i medicinali);

4. Terveysturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (Autorità nazionale per le questioni medico-legali);

5. Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Centro finlandese per la radioprotezione e la sicurezza nucleare).

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (Ministero del Lavoro e dell'economia):

1. Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Agenzia finlandese per la tutela dei consumatori);
2. Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Autorità finlandese per la concorrenza);
3. Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (Ufficio brevetti e registrazioni);
4. Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (Ufficio del conciliatore nazionale);
5. Työneuvosto – Arbetsrådet (Consiglio del lavoro);

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (Ministero degli Affari esteri);

11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (Ufficio del Primo ministro);

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (Ministero delle Finanze):

1. Valtiokonttori – Statskontoret (Tesoro nazionale);
2. Verohallinto – Skatteförvaltningen (Amministrazione fiscale);

3. Tullilaitos – Tullverket (Dogane);

4. Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Centro anagrafico).

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (Ministero dell'Ambiente):

1. Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Centro finlandese per l'ambiente);

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (Corte dei conti nazionale).

## SVEZIA

Akademien för de fria konsterna (Accademia reale di belle arti);

Allmänna reklamationsnämnden (Commissione nazionale per i reclami dei consumatori);

Arbetsdomstolen (Tribunale del lavoro);

Arbetsförmedlingen (Servizio pubblico svedese per l'impiego);

Arbetsgivarverk, statens (Ente nazionale dei datori di lavoro pubblici);

Arbetslivsinstitutet (Istituto nazionale per la vita lavorativa);

Arbetsmiljöverket (Autorità svedese per l'ambiente di lavoro);

Arkitekturmuseet (Museo svedese di architettura);

Ljud och bildarkiv, statens (Archivio nazionale delle immagini e dei suoni);

Barnombudsmannen (Ufficio del garante per l'infanzia);

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Comitato nazionale per la valutazione tecnologica dell'assistenza sanitaria);

Kungliga Biblioteket (Biblioteca reale);

Biografbyrå, statens (Commissione nazionale dei censori cinematografici);

Biografiskt lexikon, svenskt (Dizionario biografico svedese);

Bokföringsnämnden (Commissione nazionale dei principi contabili);

Bolagsverket (Ufficio di registrazione delle imprese svedesi)

Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (Commissione nazionale per la garanzia dei crediti edilizi);

Boverket (Commissione nazionale per l'edilizia abitativa);

Brottsförebyggande rådet (Consiglio nazionale per la prevenzione della criminalità);

Brottsoffermyndigheten (Autorità di sostegno e risarcimento alle vittime di reati);

Centrala studiestödsnämnden (Commissione nazionale per il sostegno agli studenti);

Datainspektionen (Commissione per l'ispezione dei dati);

Departementen (Ministeri (amministrazioni pubbliche));

Domstolsverket (Amministrazione giudiziaria nazionale);

Elsäkerhetsverket (Commissione nazionale per la sicurezza elettrica);

Exportkreditnämnden (Commissione per la garanzia dei crediti all'esportazione);

Finansinspektionen (Autorità di vigilanza finanziaria);

Fiskeriverket (Direzione nazionale della pesca);

Folkhälsoinstitut, statens (Istituto nazionale della salute pubblica);

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Consiglio svedese di ricerca per l'ambiente, le scienze agricole e l'assetto territoriale);

Fortifikationsverket (Ente nazionale delle fortificazioni);

Medlingsinstitutet (Ufficio nazionale di mediazione);

Försvarets materielverk (Amministrazione del materiale della difesa);

Försvarets radioanstalt (Istituto nazionale di sorveglianza radio della difesa);

Försvarshistoriska museer, statens (Musei svedesi di storia militare);

Försvarshögskolan (Accademia nazionale della difesa);

Försvarsmakten (Forze armate svedesi);

Försäkringskassan (Istituto di previdenza sociale);

Geologiska undersökning, Sveriges (Servizio geologico svedese);

Geotekniska institut, statens (Istituto geotecnico svedese);

Glesbygdsverket (Ente nazionale per lo sviluppo delle zone rurali);

Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (Istituto grafico e Scuola superiore delle comunicazioni);



Granskningsnämnden för Radio och TV (Commissione svedese della radiodiffusione);

Handelsflottans kultur- och fritidsråd (Servizio svedese dei marittimi pubblici);

Handikappombudsmannen (Ufficio del mediatore per le persone con disabilità);

Haverikommission, statens (Commissione per le indagini sugli incidenti);

Hovrätterna (Corti d'appello) (6);

Hyses- och ärendenämnder (Tribunali regionali per le locazioni) (12);

Hälsa- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Comitato sulla responsabilità medica);

Högskoleverket (Ente nazionale per l'istruzione superiore);

Högsta domstolen (Corte suprema);

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (Istituto nazionale di medicina psicosociale);

Institut för tillväxtpolitiska studier (Istituto nazionale per gli studi regionali);

Institutet för rymdfysik (Istituto svedese di fisica spaziale);

Migrationsverket (Ente nazionale per la migrazione);

Jordbruksverk, statens (Ente nazionale per l'agricoltura);

Justitiekanslern (Ufficio del Cancelliere della giustizia);

Jämställdhetsombudsmannen (Ufficio del garante per le pari opportunità);

Kammarkollegiet (Agenzia dei servizi giuridici, finanziari e amministrativi);

Kammarrätterna (Corti d'appello amministrative) (4);

Kemikalieinspektionen (Ispettorato nazionale delle sostanze chimiche);

Kommerskollegium (Ente nazionale per il commercio);

Verket för innovationssystem - VINNOVA (Ente nazionale per i sistemi innovativi);

Konjunkturinstitutet (Istituto per la ricerca economica);

Konkurrensverket (Autorità svedese per la concorrenza);

Konstfack (Accademia di arti, mestieri e design);

Konsthögskolan (Accademia di belle arti);

Nationalmuseum (Museo nazionale di belle arti);

Konstnärsnämnden (Commissione delle sovvenzioni per l'arte);

Konstråd, statens (Consiglio nazionale dell'arte);

Konsumentverket (Ente nazionale consumatori);

Kriminaltekniska laboratorium, statens (Laboratorio nazionale di scienza forense);

Kriminalvården (Amministrazione penitenziaria e servizio di libertà vigilata);

Kriminalvårdsnämnden (Commissione nazionale per la libertà condizionale);

Kronofogdemyndigheten (Autorità di esecuzione svedese);

Kulturråd, statens (Consiglio nazionale degli affari culturali);

Kustbevakningen (Guardia costiera nazionale);

Lantmäteriverket (Ente nazionale per l'agrimensura);

Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (Arsenale reale);

Livsmedelsverk, statens (Ente nazionale dell'alimentazione);

Lotteriinspektionen (Commissione nazionale delle lotterie);

Läkemedelsverket (Agenzia per i prodotti medicinali);

Länsrätterna (Tribunali amministrativi regionali) (24)

Länsstyrelserna (Direzioni amministrative regionali) (24)

Pensionsverk, statens (Ente nazionale di previdenza per i dipendenti pubblici);

Marknadsdomstolen (Tribunale del commercio);

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Istituto meteorologico e idrologico svedese);

Moderna museet (Museo di arte moderna);

Musiksamlingar, statens (Biblioteca musicale nazionale);

Naturhistoriska riksmuseet (Museo di storia naturale);

Naturvårdsverket (Ente nazionale di protezione dell'ambiente);

Nordiska Afrikainstitutet (Istituto nordico di studi africani);

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Scuola nordica di salute pubblica);

Notarienämnden (Consiglio notarile);

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Autorità nazionale svedese per le adozioni internazionali);

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Agenzia nazionale per lo sviluppo economico e regionale);

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Ufficio del difensore civico contro le discriminazioni fondate sull'origine etnica);

Patentbesvärsrätten (Tribunale dei ricorsi sui brevetti);

Patent- och registreringsverket (Ufficio registrazioni e brevetti);

Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Commissione nazionale dell'anagrafe);

Polarforskningssekretariatet (Segretariato svedese per la ricerca sul Polo);

Presstödsnämnden (Commissione per le sovvenzioni alla stampa);

Radio- och TV-verket (Ente della radiotelevisione);

Regeringskansliet (Uffici governativi);

Regeringsrätten (Corte amministrativa suprema);

Riksantikvarieämbetet (Commissione centrale dei beni culturali);

Riksarkivet (Archivi nazionali);

Riksbanken (Banca di Svezia);

Riksdagsförvaltningen (Ufficio amministrativo del Parlamento svedese);

Riksdagens ombudsmän, JO (Ombudsmen parlamentari);

Riksdagens revisorer (Revisori dei conti parlamentari);

Riksgäldskontoret (Ufficio del debito nazionale);

Rikspolisstyrelsen (Direzione nazionale della polizia);

Riksrevisionen (Ente nazionale della revisione contabile);

Riksutställningar, Stiftelsen (Servizio delle esposizioni itineranti);

Rymdstyrelsen (Commissione nazionale dello spazio);

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Consiglio nazionale di ricerca per la vita lavorativa e le scienze sociali);

Räddningsverk, statens (Ente nazionale dei servizi di soccorso);

Rättshjälpsmyndigheten (Autorità regionale per l'assistenza giuridica);

Rättsmedicinalverket (Ente nazionale di medicina legale);

Sameskolstyrelsen och sameskolor (Direzione scolastica sami, scuole sami);

Sjöfartsverket (Ente nazionale marittimo);

Maritima museer, statens (Musei nazionali marittimi);

Skatteverket (Agenzia svedese delle entrate);

Skogsstyrelsen (Direzione nazionale delle foreste);

Skolverk, statens (Ente nazionale per l'istruzione);

Smittskyddsinstitutet (Istituto svedese per il controllo delle malattie infettive);

Socialstyrelsen (Direzione nazionale della salute e del benessere);

Sprängämnesinspektionen (Ispettorato nazionale per le sostanze esplosive e infiammabili);

Statistiska centralbyrån (Istituto nazionale di statistica);

Statskontoret (Agenzia per lo sviluppo amministrativo);

Strålsäkerhetsmyndigheten (Autorità svedese per la sicurezza radioattiva);

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (Direzione nazionale per la cooperazione internazionale allo sviluppo);

Styrelsen för psykologiskt försvar (Direzione nazionale per la difesa psicologica);

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Direzione nazionale per l'accreditamento);

Svenska Institutet, stiftelsen (Istituto svedese, fondazione);

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Biblioteca degli audiolibri e delle pubblicazioni in Braille);

Tingsrätterna (Tribunali distrettuali e comunali) (97);



Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Commissione per le proposte di nomina dei giudici);

Totalförsvarets pliktverk (Centro di arruolamento delle forze armate);

Totalförsvarets forskningsinstitut (Istituto nazionale di ricerca per la difesa);

Tullverket (Amministrazione doganale);

Turistdelegationen (Autorità svedese per il turismo);

Ungdomsstyrelsen (Direzione nazionale della gioventù);

Universitet och högskolor (Università e istituti universitari);

Utlänningsnämnden (Commissione per gli stranieri);

Utsädeskontroll, statens (Istituto nazionale di analisi e certificazione delle sementi);

Vatten- och avloppsnämnd, statens (Commissione nazionale per l'approvvigionamento idrico e le acque reflue);

Verket för högskoleservice (VHS) (Ente nazionale per l'istruzione superiore);

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Agenzia nazionale per lo sviluppo economico e regionale);

Vetenskapsrådet (Consiglio nazionale delle ricerche);

Veterinärmedicinska anstalt, statens (Istituto nazionale veterinario);

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Istituto nazionale di ricerca su strade e trasporti);

Växsortnämnd, statens (Commissione nazionale delle varietà vegetali);

Åklagarmyndigheten (Procura nazionale);

Krisberedskapsmyndigheten (Agenzia nazionale per la gestione delle emergenze).

Note alla sezione A

1. Per "amministrazioni aggiudicatrici degli Stati membri dell'UE" si intende anche qualsiasi ente che fa capo a qualsiasi amministrazione aggiudicatrice di uno Stato membro dell'Unione europea purché non provvisto di personalità giuridica distinta.
2. Per quanto riguarda gli appalti indetti da soggetti nel settore della difesa e della sicurezza, sono compresi solo i materiali non sensibili e non bellici che figurano nell'elenco di cui alla sezione D.

## SEZIONE B

### ENTI DELL'AMMINISTRAZIONE REGIONALE E LOCALE

#### Forniture

Specificate nella sezione D

Soglie            200 000 DSP

#### Servizi

Specificati nella sezione E

Soglie            200 000 DSP

#### Lavori

Specificati nella sezione F

Soglie            5 000 000 DSP

Soggetti appaltanti:

1. Tutte le amministrazioni aggiudicatrici regionali o locali

Tutte le amministrazioni aggiudicatrici delle unità amministrative definite dal regolamento (CE) n. 1059/2003 del Parlamento europeo e del Consiglio ("regolamento NUTS")<sup>1</sup>.

Ai fini del capo 28, per "amministrazioni aggiudicatrici regionali" si intendono le amministrazioni aggiudicatrici delle unità amministrative rientranti nei livelli NUTS 1 e 2, di cui al regolamento NUTS.

Ai fini del capo 28, per "amministrazioni aggiudicatrici locali" si intendono le amministrazioni aggiudicatrici delle unità amministrative rientranti nel livello NUTS 3 e delle unità amministrative più piccole, di cui al regolamento NUTS.

---

<sup>1</sup> Regolamento (CE) n. 1059/2003 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 maggio 2003, relativo all'istituzione di una classificazione comune delle unità territoriali per la statistica (NUTS) (GU L 154 del 21.6.2003, pag. 1) modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1137/2008.

2. Tutte le amministrazioni aggiudicatrici che sono organismi di diritto pubblico come definiti dalle direttive UE sugli appalti pubblici

Per "organismo di diritto pubblico" s'intende qualsiasi organismo:

- a) istituito per soddisfare specificamente esigenze di interesse generale, aventi carattere non industriale o commerciale;
- b) dotato di personalità giuridica; e
- c) finanziato per la maggior parte dallo Stato, da autorità regionali o locali o da altri organismi di diritto pubblico, o la cui gestione sia posta sotto la vigilanza di tali autorità o organismi, oppure il cui organo d'amministrazione, di direzione o di vigilanza; costituito da membri più della metà dei quali è designata dallo Stato, dagli enti pubblici territoriali o da altri organismi di diritto pubblico.

## SEZIONE C

### SERVIZI DI PUBBLICA UTILITÀ CHE AGGIUDICANO APPALTI A NORMA DELLE DISPOSIZIONI DEL CAPO 28

#### Forniture

Specificate nella sezione D

Soglie 400 000 DSP

#### Servizi

Specificati nella sezione E

Soglie 400 000 DSP

#### Lavori

Specificati nella sezione F

Soglie 5 000 000 DSP

Tutti gli enti aggiudicatori i cui appalti rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva sui servizi di pubblica utilità 2014/25/UE del Parlamento europeo e del Consiglio<sup>1</sup> che sono amministrazioni aggiudicatrici (ad esempio quelle di cui alle sezioni A e B) o imprese pubbliche<sup>2</sup> e che annoverano tra le loro attività una o più delle attività seguenti:

- a) la messa a disposizione di aeroporti o di altri terminali di trasporto ai vettori aerei;
- b) la messa a disposizione di porti marittimi o interni o di altri terminali di trasporto ai vettori marittimi o fluviali;

Note alla sezione C

1. Non rientrano nell'ambito del capo 28 gli appalti aggiudicati per l'esercizio di una delle attività di cui sopra qualora esposti alla concorrenza nel mercato interessato.

---

<sup>1</sup> Direttiva 2014/25/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali e che abroga la direttiva 2004/17/CE (GU L 94 del 28.3.2014, pag. 243).

<sup>2</sup> Conformemente alla direttiva 2014/25/UE, per "impresa pubblica" si intende un'impresa su cui le amministrazioni aggiudicatrici possono esercitare, direttamente o indirettamente, un'influenza dominante perché ne sono proprietarie, vi hanno una partecipazione finanziaria, o in virtù di norme che disciplinano le imprese in questione.  
Un'influenza dominante da parte delle amministrazioni aggiudicatrici si presume in tutti i casi in cui queste autorità, direttamente o indirettamente:

- detengono la maggioranza del capitale sottoscritto dell'impresa;
- controllano la maggioranza dei voti cui danno diritto le azioni emesse dall'impresa;
- possono designare più della metà dei membri dell'organo di amministrazione, di direzione o di vigilanza dell'impresa.

2. Il capo 28 non si applica agli appalti aggiudicati da enti appaltanti compresi nella presente sezione:

- per scopi diversi dall'esercizio delle loro attività elencate nella presente sezione o per l'esercizio di tali attività in un paese che non fa parte del SEE;
- a scopo di rivendita o locazione a terzi, a condizione che il soggetto appaltante non goda di alcun diritto speciale o esclusivo per la vendita o la locazione dell'oggetto di tali appalti e che altri enti possano liberamente venderlo o darlo in locazione alle stesse condizioni del soggetto appaltante.

3. I. Purché siano soddisfatte le condizioni di cui al paragrafo II, il capo 28 non si applica agli appalti aggiudicati:

- i) da un soggetto appaltante a un'impresa collegata<sup>1</sup> o

---

<sup>1</sup> Per "impresa collegata" si intende qualsiasi impresa i cui conti annuali siano consolidati con quelli del soggetto appaltante a norma della settima direttiva 83/349/CEE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 giugno 1983, sulla base dell'articolo 54, paragrafo 3, lettera g), relativo ai conti consolidati (GU L 193 del 18.7.1983, pag. 1), oppure, nel caso di enti non soggetti a tale direttiva, qualsiasi impresa su cui il soggetto appaltante possa esercitare, direttamente o indirettamente, un'influenza dominante, oppure che possa esercitare un'influenza dominante sul soggetto appaltante oppure che, come il soggetto appaltante, sia soggetta all'influenza dominante di un'altra impresa in forza di rapporti di proprietà, di una partecipazione finanziaria o di norme interne.



ii) da una joint venture, composta esclusivamente da più enti appaltanti per svolgere un'attività ai sensi delle lettere a) e b) della presente sezione, a un'impresa collegata a uno di tali enti appaltanti.

II. Il paragrafo I si applica agli appalti di servizi o forniture purché almeno l'80 % del fatturato medio realizzato dall'impresa collegata negli ultimi tre anni nel campo dei servizi o delle forniture provenga rispettivamente dalla prestazione di tali servizi o dalla messa a disposizione di tali forniture alle imprese cui è collegata<sup>1</sup>.

4. Il capo 28 non si applica agli appalti aggiudicati:

i) da una joint-venture, composta esclusivamente da più enti appaltanti per svolgere un'attività ai sensi delle lettere a) e b) della presente sezione, a uno di tali enti appaltanti,  
o

ii) da un soggetto appaltante alla joint-venture di cui fa parte,

a condizione che la joint-venture sia stata costituita per svolgere l'attività di cui trattasi per un periodo di almeno tre anni e che l'atto costitutivo della joint-venture preveda che gli enti appaltanti che la compongono ne faranno parte per almeno lo stesso periodo.

---

<sup>1</sup> Se, a causa della data di costituzione o di inizio dell'attività dell'impresa collegata, il fatturato degli ultimi tre anni non è disponibile, sarà sufficiente che l'impresa dimostri, in particolare in base a proiezioni dell'attività, che il fatturato di cui al presente paragrafo sia verosimile.

## SEZIONE D

### BENI

1. Il capo 28 riguarda gli appalti di tutti i beni acquistati dagli enti elencati nella sezione A, se non diversamente specificato nel capo 28.
2. Il capo 28 riguarda unicamente i beni descritti nei capitoli della nomenclatura combinata (NC) indicati di seguito e acquistati dai ministeri della Difesa e dalle agenzie per le attività di difesa o di sicurezza in Austria, Belgio, Bulgaria, Croazia, Cipro, Cechia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna e Svezia.

Capitolo 25	Sale; zolfo; terre e pietre; gessi, calce e cementi
Capitolo 26	Minerali, scorie e ceneri
Capitolo 27	Combustibili minerali, oli minerali e prodotti della loro distillazione; sostanze bituminose; cere minerali tranne ex 27.10: carburanti speciali

Capitolo 28	Prodotti chimici inorganici; composti organici o inorganici di metalli preziosi, di metalli delle terre - rare, di elementi radioattivi o di isotopi tranne ex 2808: esplosivi ex 2813: esplosivi ex 2814: gas lacrimogeni ex 2825: esplosivi ex 2829: esplosivi ex 2834: esplosivi ex 2844: prodotti tossici ex 2845: prodotti tossici ex 2847: esplosivi ex 2852: prodotti tossici ex 2853: prodotti tossici
-------------	--

Capitolo 29	Prodotti chimici organici tranne ex 2904: esplosivi ex 2905: esplosivi ex 2908: esplosivi ex 2909: esplosivi ex 2912: esplosivi ex 2913: esplosivi ex 2914: prodotti tossici ex 2915: prodotti tossici ex 2916: prodotti tossici ex 2920: prodotti tossici ex 2921: prodotti tossici ex 2922: prodotti tossici ex 2933: esplosivi ex 2926: prodotti tossici ex 2928: esplosivi
Capitolo 30	Prodotti farmaceutici
Capitolo 31	Concimi
Capitolo 32	Estratti per concia o per tinta; tannini e loro derivati; pigmenti e altre sostanze coloranti; pitture e vernici, stucco e altri mastici; inchiostri
Capitolo 33	Oli essenziali e resinoidi, prodotti per profumeria o per toeletta preparati e preparazioni cosmetiche

Capitolo 34	Saponi, agenti organici di superficie, preparazioni per liscivie, preparazioni lubrificanti, cere artificiali, cere preparate, prodotti per pulire e lucidare, candele e prodotti simili, paste per modelli; "cere per l'odontoiatria" e composizioni per l'odontoiatria a base di gesso
Capitolo 35	Sostanze albuminoidi; prodotti a base di amidi o di fecole modificati; colle; enzimi
Capitolo 37	Prodotti per la fotografia o per la cinematografia
Capitolo 38	Prodotti vari delle industrie chimiche tranne ex 3824: prodotti tossici
Capitolo 39	Materie plastiche e lavori di tali materie tranne ex 3912: esplosivi
Capitolo 40	Gomma e lavori di gomma tranne ex 4011: pneumatici a prova di proiettile
Capitolo 41	Pelli (diverse da quelle per pellicceria) e cuoio
Capitolo 42	Lavori di cuoio o di pelli; oggetti di selleria e finimenti; oggetti da viaggio, borse, borsette e simili contenitori; lavori di budella
Capitolo 43	Pelli da pellicceria e pellicce artificiali; relativi lavori
Capitolo 44	Legno; carbone di legna e lavori di legno
Capitolo 45	Sughero e lavori di sughero
Capitolo 46	lavori di intreccio; da panieraio o da stuoiaio

Capitolo 47	Paste di legno o di altre materie fibrose cellulosiche; carta o cartone da riciclare (avanzi o rifiuti)
Capitolo 48	Carta e cartone; lavori di pasta di cellulosa, di carta o di cartone
Capitolo 49	Prodotti dell'editoria, della stampa o delle altre industrie grafiche; testi manoscritti o dattiloscritti e piani
Capitolo 65	Cappelli, copricapo e altre acconciature; loro parti
Capitolo 66	Ombrelli (da pioggia o da sole), ombrelloni, bastoni da passeggio, bastoni-sedile, fruste, frustini e loro parti
Capitolo 67	Piume e calugine preparate e oggetti di piume o di calugine; fiori artificiali; lavori di capelli
Capitolo 68	Lavori di pietre, gesso, cemento, amianto, mica o materie simili
Capitolo 69	Prodotti ceramici
Capitolo 70	Vetro e lavori di vetro
Capitolo 71	Perle fini o coltivate, pietre preziose (gemme), pietre semipreziose (fini) o simili, metalli preziosi, metalli placcati o ricoperti di metalli preziosi e lavori di queste materie; minuterie di bigiotteria; monete
Capitolo 73	Lavori di ghisa, ferro o acciaio
Capitolo 74	Rame e lavori di rame
Capitolo 75	Nichel e lavori di nichel
Capitolo 76	Alluminio e lavori di alluminio
Capitolo 78	Piombo e lavori di piombo
Capitolo 79	Zinco e lavori di zinco
Capitolo 80	Stagno e lavori di stagno
Capitolo 81	Altri metalli comuni; cermet; lavori di queste materie

Capitolo 82	Utensili e utensileria; oggetti di coltelleria e posateria da tavola, di metalli comuni; parti di questi oggetti di metalli comuni tranne ex 8207: utensili di metalli comuni ex 8209: utensili e parti di questi oggetti di metalli comuni
Capitolo 83	Lavori diversi di metalli comuni
Capitolo 84	Reattori nucleari, caldaie, macchine, apparecchi e congegni meccanici; parti di queste macchine o apparecchi tranne 8407: motori 8408: motori ex 8411: altri motori ex 8412: altri motori ex 8458: macchine ex 8486: macchine ex 8471: macchine automatiche per l'elaborazione dell'informazione ex 8473: parti delle macchine di cui alla voce 8471 ex 8401: reattori nucleari
Capitolo 85	Macchine, apparecchi e materiale elettrico e loro parti; apparecchi per la registrazione o la riproduzione del suono, apparecchi per la registrazione o la riproduzione delle immagini e del suono per la televisione, e parti ed accessori di questi apparecchi tranne ex 8517: apparecchiature per le telecomunicazioni ex 8525: apparecchi trasmettenti ex 8527: apparecchi trasmettenti

Capitolo 86	<p>Veicoli e materiale per strade ferrate o simili e loro parti; apparecchi meccanici (compresi quelli elettromeccanici) di segnalazione per vie di comunicazione</p> <p>tranne</p> <p>ex 8601: locomotive blindate elettriche</p> <p>ex 8603: altre locomotive blindate</p> <p>ex 8605: carri</p> <p>ex 8604: carri officina</p>
Capitolo 87	<p>Vetture automobili, trattori, velocipedi, motocicli e altri veicoli terrestri, loro parti e accessori</p> <p>tranne</p> <p>8710: carri da combattimento e autoblinde</p> <p>8701: trattori</p> <p>ex 8702: veicoli militari</p> <p>ex 8705: carri attrezzi</p> <p>ex 8711: motocicli</p> <p>ex 8716: rimorchi</p>
Capitolo 89	<p>Navi, imbarcazioni e strutture galleggianti</p> <p>tranne</p> <p>ex 8906: navi da guerra</p>



Capitolo 90	Strumenti ed apparecchi di ottica, per fotografia e per cinematografia, di misura, di controllo o di precisione; strumenti e apparecchi medico-chirurgici e loro parti tranne ex 9005: binocoli ex 9013: strumenti vari, laser ex 9014: telemetri ex 9028: strumenti di misurazione elettrici ed elettronici ex 9030: strumenti di misurazione elettrici ed elettronici ex 9031: strumenti di misurazione elettrici ed elettronici ex 9012: microscopi ex 9018: strumenti per la medicina ex 9019: apparecchi di meccanoterapia ex 9021: apparecchi di ortopedia ex 9022: apparecchi a raggi X
Capitolo 91	Orologi e loro parti
Capitolo 92	Strumenti musicali; parti e accessori di questi strumenti
Capitolo 94	Mobili; oggetti lettereschi, materassi, supporti per materassi, cuscini e oggetti di arredamento simili, imbottiti; apparecchi per l'illuminazione non nominati né compresi altrove; insegne luminose, targhette indicatrici luminose e oggetti simili; costruzioni prefabbricate tranne ex 9401: sedili per aeromobili
Capitolo 96	Lavori diversi

## SEZIONE E

### SERVIZI

Nell'elenco universale dei servizi contenuto nel documento MTN.GNS/W/120\* sono compresi i seguenti servizi:

Oggetto	N. di riferimento CPC
Servizi di manutenzione e riparazione	6112, 6122, 633, 886
Servizi di trasporto terrestre, inclusi i servizi di veicoli blindati, e servizi di corriere, escluso il trasporto di posta	712 (tranne 71235), 7512, 87304
Servizi di trasporto aereo di passeggeri e merci, escluso il trasporto di posta	73 (tranne 7321)
Trasporto di posta per via terrestre, eccetto per ferrovia, e per via aerea	71235, 7321
Servizi di telecomunicazione	752
Servizi informatici e affini	84
Servizi di contabilità e di tenuta dei libri contabili	862
Servizi di ricerche di mercato e sondaggi d'opinione	864
Servizi di consulenza gestionale e affini	865, 866**

Oggetto	N. di riferimento CPC
Servizi di architettura; servizi di ingegneria e di ingegneria integrata, servizi urbanistici e paesaggistici; servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica; servizi tecnici di prova e analisi	867
Servizi pubblicitari	871
Servizi di pulizia degli edifici e di gestione delle proprietà immobiliari	874, da 82201 a 82206
Servizi di editoria e di stampa per conto terzi	88442
Smaltimento dei rifiuti solidi e delle acque di scarico, servizi igienico-sanitari e simili	94

Oltre ai servizi elencati sopra, sono compresi gli appalti per i servizi indicati di seguito, identificati in conformità della Classificazione centrale dei prodotti provvisoria delle Nazioni Unite (CPC Prov.<sup>1</sup>), per gli enti di cui alle sezioni A, B e C:

- servizi alberghieri e di ristorazione (CPC 641)<sup>\*\*\*</sup>;
- servizi di ristorazione (CPC 642)<sup>\*\*\*</sup>;
- servizi di vendita di bevande (CPC 643)<sup>\*\*\*</sup>;
- servizi relativi alle telecomunicazioni (CPC 754);

---

<sup>1</sup> <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>

- servizi immobiliari per conto terzi (CPC 8220);
- altri servizi professionali e imprenditoriali (CPC 87901, 87903, da 87905 a 87907);
- servizi di istruzione (CPC 92).

#### Note alla sezione E

1. Un appalto indetto da enti appaltanti di cui alle sezioni A, B o C per un servizio compreso nella presente sezione è un appalto disciplinato in relazione al fornitore di servizi del Cile solo nella misura in cui il Cile abbia contemplato tale servizio nella sezione E dell'allegato 28-B.
2. \*Sono esclusi i servizi che gli enti devono appaltare a un altro soggetto in forza di un diritto esclusivo stabilito da una legge, un regolamento o una disposizione amministrativa pubblicati.
3. \*\*Sono esclusi i servizi di arbitrato e di conciliazione.
4. \*\*\*Gli appalti di servizi alberghieri e di ristorazione (CPC 641), di servizi di ristorazione (CPC 642), di servizi di vendita di bevande (CPC 643) e di servizi di istruzione (CPC 92) sono soggetti al regime di trattamento nazionale per i fornitori, ivi inclusi i prestatori di servizi, del Cile, a condizione che il loro valore sia pari o superiore a 750 000 EUR se aggiudicati da enti appaltanti di cui alle sezioni A o B del presente allegato e che il loro valore sia pari o superiore a 1 000 000 EUR se aggiudicati da enti appaltanti di cui alla sezione C del presente allegato.

## SEZIONE F

### SERVIZI DI COSTRUZIONE

Definizione:

ai fini della presente sezione, un "contratto di servizi di costruzione" è un contratto mirante all'esecuzione, con qualsivoglia mezzo, di opere d'ingegneria civile o di costruzione di edifici ai sensi della divisione 51 della classificazione centrale dei prodotti (di seguito "divisione 51, CPC").

Elenco della divisione 51, CPC:

tutti i servizi elencati nella divisione 51.

Elenco della divisione 51, CPC

Gruppo	Classe	Sottoclasse	Titolo	Corrispondenza ISCI
SEZIONE 5			COSTRUZIONI E LAVORI DI COSTRUZIONE: TERRA	
DIVISIONE 51			LAVORI DI COSTRUZIONE	
511			Opera di pre-edificazione sul cantiere	
	5111	51110	Ricognizione del sito	4510
	5112	51120	Opere di demolizione	4510
	5113	51130	Opera di pulitura e preparazione del cantiere	4510
	5114	51140	Lavori di scavo e movimento terra	4510
	5115	51150	Lavori di scavo e rimozione di terra	4510
	5116	51160	Montaggio d'impalcature	4520

Gruppo	Classe	Sottoclasse	Titolo	Corrispondenza ISCI
512			Lavori di costruzione di edifici	
	5121	51210	Di una o due abitazioni	4520
	5122	51220	Di varie abitazioni	4520
	5123	51230	Di grandi magazzini o edifici industriali	4520
	5124	51240	Di edifici commerciali	4520
	5125	51250	Di edifici per attività d'intrattenimento pubblico	4520
	5126	51260	Di alberghi, ristoranti e simili	4520
	5127	51270	Di edifici scolastici	4520
	5128	51280	Di edifici adibiti alla sanità pubblica	4520
	5129	51290	Di edifici di altro tipo	4520
513			Lavori di costruzione d'ingegneria civile	
	5131	51310	Di autostrade (eccetto autostrade sopraelevate), strade urbane e extraurbane, ferrovie e piste aeroportuali	4520
	5132	51320	Di ponti, autostrade sopraelevate, tunnel e sottopassaggi	4520
	5133	51330	Di canali, porti, dighe e altre opere idrauliche	4520
	5134	51340	Di condotti, linee di comunicazione e linee elettriche (cavi) a lunga distanza	4520
	5135	51350	Di condotti e cavi locali; lavori ausiliari	4520
	5136	51360	Di costruzioni per l'estrazione e la manifattura	4520

Gruppo	Classe	Sottoclasse	Titolo	Corrispondenza ISCI
	5137		Di costruzioni sportive e ricreative	
		51371	Di stadi e terreni sportivi	4520
		51372	Di altri impianti sportivi e ricreativi (es. piscine, campi da tennis, campi da golf)	4520
	5139	51390	Opere d'ingegneria non classificate altrove	4520
514	5140	51400	Assemblaggio ed edificazione di costruzioni prefabbricate	4520
515			Lavori di costruzione speciali per il settore commerciale	
	5151	51510	Lavori di fondazione, inclusa la palificazione	4520
	5152	51520	Trivellazione di pozzi d'acqua	4520
	5153	51530	Lavori di copertura e impermeabilizzazione esterna	4520
	5154	51540	Strutture in calcestruzzo	4520
	5155	51550	Centinatura e erezione di strutture in acciaio (compresa la saldatura)	4520
	5156	51560	Lavori di muratura	4520
	5159	51590	Altri lavori di costruzione speciali per il settore commerciale	4520
516			Lavori d'installazione	
	5161	51610	Impianti di riscaldamento, aerazione e condizionamento d'aria	4530
	5162	51620	Installazione di tubature idrauliche e di canalizzazioni	4530
	5163	51630	Costruzione di impianti a gas	4530
	5164		Opere di elettricità	
		51641	Installazione di cavi e impianti elettrici	4530
		51642	Installazione d'impianti di allarme antincendio	4530

Gruppo	Classe	Sottoclasse	Titolo	Corrispondenza ISCI
		51643	Installazione d'impianti di allarme antifurto	4530
		51644	Installazione di antenne residenziali	4530
		51649	Altri lavori di elettricità	4530
	5165	51650	Lavori di isolamento (cavi elettrici, acqua, riscaldamento, insonorizzazione)	4530
	5166	51660	Opere di recinzione e installazione di ringhiere	4530
	5169		Altri lavori d'installazione	
		51691	Installazione di ascensori e scale mobili	4530
		51699	Altri lavori d'installazione non classificati altrove	4530
517			Lavori di completamento e di finitura degli edifici	
	5171	51710	Posa in opera di vetrate e installazione di vetri di finestre	4540
	5172	51720	Lavori d'intonacatura	4540
	5173	51730	Lavori di pittura	4540
	5174	51740	Lavori di piastrellamento di pavimenti e pareti	4540
	5175	51750	Altri lavori di ricopertura di pavimenti e pareti, tappezzeria di pareti	4540
	5176	51760	Lavori di falegnameria di legno e metallo e di carpenteria	4540
	5177	51770	Lavori di decorazione interiore	4540
	5178	51780	Lavori di ornamentazione	4540
	5179	51790	Altri lavori di completamento e rifinitura di edifici	4540
518	5180	51800	Servizi di noleggio di apparecchiature per la costruzione o la demolizione di edifici o per opere d'ingegneria civile, con operatore	4550



## SEZIONE G

### CONCESSIONI DI LAVORI

#### Definizione:

"concessione di lavori": un contratto a titolo oneroso stipulato per iscritto in virtù del quale gli enti appaltanti affidano l'esecuzione di lavori ad uno o più operatori economici, ove il corrispettivo consista unicamente nel diritto di gestire i lavori oggetto del contratto o in tale diritto accompagnato da un prezzo.

L'aggiudicazione di una concessione di lavori comporta il trasferimento agli operatori economici di un rischio operativo legato alla gestione di tali lavori, comprendente un rischio sul lato della domanda o sul lato dell'offerta, o entrambi. Il recupero degli investimenti effettuati o dei costi sostenuti nella gestione dei lavori non dovrebbe essere garantito.

#### Ambito di applicazione:

contratti di concessione di lavori, aggiudicati da enti compresi nelle sezioni A o B, a condizione che il loro valore sia pari o superiore a 5 000 000 DSP. Si applicano le disposizioni indicate di seguito: Articolo 28.1, articolo 28.2 (tranne i paragrafi 7 e 8), articolo 28.3, articolo 28.4 (tranne il paragrafo 5), articolo 28.5, articolo 28.6 (tranne il paragrafo 2, lettere c) ed e), e i paragrafi 4 e 5), articolo 28.7, articolo 28.9, articolo 28,10, articolo 28.11, articolo 28.12, paragrafo 1, articolo 28.14, paragrafo 1, lettere a), b) e c), articolo 28.16, articolo 28.17, articolo 28.18, articolo 28.19, articolo 28.20, articolo 28.21.

Note:

l'impegno è soggetto alle esenzioni di cui agli articoli 11 e 12 della direttiva 2014/23/UE del Parlamento europeo e del Consiglio<sup>1</sup>.

## SEZIONE H

### NOTE GENERALI E DEROGHE

1. Il capo 28 non riguarda:
  - a) appalti di prodotti agricoli nel quadro di programmi di sostegno all'agricoltura e di programmi alimentari, ad esempio gli aiuti alimentari, compresi gli aiuti di emergenza;
  - b) appalti aventi per oggetto l'acquisto, lo sviluppo, la produzione o la coproduzione di programmi da parte delle emittenti e appalti concernenti il tempo di trasmissione; oppure
  - c) appalti indetti dagli enti appaltanti di cui alle sezioni A o B in relazione ad attività nei settori dell'acqua potabile, dell'energia, dei trasporti e delle poste non rientrano nel presente capo, se non contemplati dalla sezione C e fatte salve le soglie di valore applicabili.

---

<sup>1</sup> Direttiva 2014/23/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sull'aggiudicazione dei contratti di concessione (GU UE L 94 del 28.3.2014, pag. 1).

2. Per quanto riguarda le isole Åland (Ahvenanmaa), si applicano le condizioni particolari del protocollo n. 2 concernente le Isole Åland dell'atto di adesione di Austria, Finlandia e Svezia all'Unione europea.

## SEZIONE I

### MEZZI PER LA PUBBLICAZIONE DELLE INFORMAZIONI SUGLI APPALTI

1. Mezzi di comunicazione elettronici o cartacei utilizzati dalla parte UE per la pubblicazione di leggi, regolamenti, decisioni giudiziarie, decisioni amministrative di applicazione generale, clausole di contratti standard e procedure riguardanti gli appalti pubblici di cui all'articolo 28.5.

#### 1.1 Unione europea

Informazioni sul sistema di appalti pubblici dell'Unione europea:

- <https://simap.ted.europa.eu/web/simap/home>
- Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

## 1.2 Stati membri

### 1.2.1 Belgio

1. Leggi, regi decreti, regolamenti ministeriali e circolari ministeriali:

- le Moniteur Belge.

2. Giurisprudenza:

- Pasicrisie.

### 1.2.2 Bulgaria

1. Leggi e regolamenti:

- Държавен вестник (Gazzetta ufficiale dello Stato).

2. Decisioni giudiziarie:

- <http://www.sac.government.bg>.

3. Decisioni amministrative di applicazione generale e procedure di qualsiasi tipo:

– <http://www.aop.bg>;

– <http://www.cpc.bg>

1.2.3 Cechia

1. Leggi e regolamenti:

– Raccolta delle leggi della Repubblica ceca.

2. Decisioni dell'Ufficio per la tutela della concorrenza:

– Raccolta delle decisioni dell'Ufficio per la tutela della concorrenza.

1.2.4 Danimarca

1. Leggi e regolamenti:

– Lovtidende.

2. Decisioni giudiziarie:
  - Ugeskrift for Retsvaesen.
3. Decisioni e procedure amministrative:
  - Ministerialtidende.
4. Decisioni della commissione danese per i ricorsi relativi agli appalti pubblici:
  - Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

#### 1.2.5 Germania

1. Leggi e regolamenti:
  - Bundesgesetzblatt;
  - Bundesanzeiger.

2. Decisioni giudiziarie:

- Entscheidungsammlungen des Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

1.2.6 Estonia

1. Leggi, regolamenti e decisioni amministrative di applicazione generale:

- Riigi Teataja - <http://www.riigiteataja.ee>.

2. Procedure in materia di appalti pubblici:

- <https://riigihanked.riik.ee>.

1.2.7 Irlanda

1. Leggi e regolamenti:

- Iris Oifigiuil (Gazzetta ufficiale del Governo irlandese)

### 1.2.8 Grecia

1. Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (Gazzetta ufficiale della Grecia)

### 1.2.9 Spagna

1. Legislazione:
  - Boletín Oficial del Estado.
2. Decisioni giudiziarie:
  - Centro di documentazione giudiziaria (Centro de Documentación Judicial (Cendoj)) <https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp>;
  - Corte costituzionale di Spagna (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional), <http://hj.tribunalconstitucional.es/es>;



- Tribunale amministrativo centrale dei ricorsi contrattuali (Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales)  
<https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx>

#### 1.2.10 Francia

##### 1. Legislazione:

- Journal Officiel de la République française.

##### 2. Giurisprudenza:

- Recueil des arrêts du Conseil d'Etat
- Revue des marchés publics.

#### 1.2.11 Croazia

1. Narodne novine - <http://www.nn.hr>.

### 1.2.12 Italia

#### 1. Legislazione:

- Gazzetta Ufficiale.

#### 2. Giurisprudenza:

- non esiste una pubblicazione ufficiale.

### 1.2.13 Cipro

#### 1. Legislazione:

- Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Cipro).

#### 2. Decisioni giudiziarie:

- Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 — Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Decisioni della Corte suprema — Ufficio delle pubblicazioni).

#### 1.2.14 Lettonia

##### 1. Legislazione:

- Latvijas vēstnesis (Gazzetta ufficiale).

#### 1.15.15 Lituania

##### 1. Leggi, regolamenti e disposizioni amministrative:

- Teisės aktų registras (Repertorio degli atti giuridici).

##### 2. Decisioni giudiziarie, giurisprudenza:

- Bollettino della Corte suprema della Lituania "Teismų praktika";
- Bollettino della Corte suprema amministrativa della Lituania "Administracinių teismų praktika".

#### 1.15.16 Lussemburgo

1. Legislazione:
  - Memorial.
2. Giurisprudenza:
  - Pasicrisie.

#### 1.2.17 Ungheria

1. Legislazione:
  - Magyar Közlöny (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Ungheria).
2. Giurisprudenza:
  - Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bollettino degli appalti pubblici — Pubblicazione ufficiale del Consiglio per gli appalti pubblici).

### 1.2.18 Malta

#### 1. Legislazione:

- Gazzetta ufficiale del governo.

### 1.19.19 Paesi Bassi

#### 1. Legislazione:

- Nederlandse Staatscourant e/o Staatsblad.

#### 2. Giurisprudenza:

- non esiste una pubblicazione ufficiale.

### 1.19.20 Austria

#### 1. Legislazione:

- Österreichisches Bundesgesetzblatt;
- Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2. Decisioni giudiziarie:

- Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte - <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>.

1.2.21 Polonia

1. Legislazione:

- Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Polonia).

2. Decisioni giudiziarie, giurisprudenza:

- "Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie" (Selezione delle sentenze dei collegi arbitrali e della Corte regionale di Varsavia).

### 1.2.22 Portogallo

#### 1. Legislazione:

- Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série.

#### 2. Pubblicazioni giudiziarie:

- Boletim do Ministério da Justiça;
- Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;
- Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

### 1.2.23 Romania

#### 1. Leggi e regolamenti:

- Monitorul Oficial al României (Gazzetta ufficiale della Romania).

#### 2. Decisioni giudiziarie, decisioni amministrative di applicazione generale e procedure di qualsiasi tipo: <http://www.anrmap.ro>.

#### 1.2.24 Slovenia

##### 1. Legislazione:

- Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia.

##### 2. Decisioni giudiziarie:

- non esiste una pubblicazione ufficiale.

#### 1.2.25 Slovacchia

##### 1. Legislazione:

- Zbierka zákonov (Raccolta di leggi).

##### 2. Decisioni giudiziarie:

- non esiste una pubblicazione ufficiale.



### 1.2.26 Finlandia

1. Suomen Säädoskokoelma — Finlands Författningssamling (Raccolta di leggi della Finlandia).
2. Ålands Författningssamling (Serie di leggi delle Isole Åland).

### 1.2.27 Svezia

Svensk Författningssamling (Codice legislativo svedese).

2. Mezzi di comunicazione elettronici o cartacei utilizzati dalla parte UE per la pubblicazione degli avvisi di cui agli articoli 28.6, 28.8, paragrafo 7, e 28.17, paragrafo 2, a norma dell'articolo 28.5

### 2.1 Unione europea

Supplemento della Gazzetta ufficiale dell'Unione europea, anche in versione elettronica:

TED (tenders electronically daily) <http://ted.europa.eu> (accessibile anche dal portale

[http://simap.ted.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.ted.europa.eu/index_en.html)).

## 2.2 Stati membri

### 2.2.1 Belgio

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Le Bulletin des Adjudications;
3. Altre pubblicazioni specializzate.

### 2.2.2 Bulgaria

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Държавен вестник (Gazzetta dello Stato) — <http://dv.parliament.bg>;
3. Registro degli appalti pubblici - <http://www.aop.bg>.

### 2.2.3 Cechia

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

#### 2.2.4 Danimarca

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

#### 2.2.5 Germania

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

#### 2.2.6 Estonia

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

#### 2.2.7 Irlanda

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. eTenders ([www.eTenders.gov.ie](http://www.eTenders.gov.ie)).

#### 2.2.8 Grecia

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Pubblicazione in quotidiani e nella stampa finanziaria, regionale e specializzata.

### 2.2.9 Spagna

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
2. Piattaforma per gli appalti del settore pubblico (Plataforma de Contratación del Sector Público), <https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma>
3. Gazzetta ufficiale del governo spagnolo (Boletín Oficial del Estado) <https://www.boe.es>.

### 2.2.10 Francia

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics.

### 2.2.11 Croazia

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Annunci elettronici degli appalti pubblici della Repubblica di Croazia)

#### 2.2.12 Italia

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

#### 2.2.13 Cipro

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Gazzetta ufficiale della Repubblica di Cipro;
3. Quotidiani locali.

#### 2.2.14 Lettonia

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Latvijas vēstnesis (Gazzetta ufficiale).

#### 2.2.15 Lituania

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;

2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Portale centrale degli appalti pubblici);
3. Supplemento di informazione "Informaciniai pranešimai" della Gazzetta ufficiale ("Valstybės žinios") della Repubblica di Lituania.

#### 2.2.16 Lussemburgo

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Quotidiani.

#### 2.2.17 Ungheria

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bollettino degli appalti pubblici — Pubblicazione ufficiale del Consiglio per gli appalti pubblici).

#### 2.2.18 Malta

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Gazzetta ufficiale del governo.

#### 2.2.19 Paesi Bassi

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

#### 2.2.20 Austria

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

#### 2.2.21 Polonia

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Bollettino degli appalti pubblici).

#### 2.2.22 Portogallo

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

#### 2.2.23 Romania

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Monitorul Oficial al României (Gazzetta ufficiale della Romania);
3. Sistema elettronico per gli appalti pubblici — <http://www.e-licitatie.ro>.

#### 2.2.24 Slovenia

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Portal javnih naročil - <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>.

#### 2.2.25 Slovacchia

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Vestník verejného obstarávania (Gazzetta degli appalti pubblici).



### 2.2.26 Finlandia

1. Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;
2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite  
(Appalti pubblici in Finlandia e nello Spazio economico europeo,  
Supplemento della Gazzetta ufficiale finlandese)

### 2.2.27 Svezia

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

---

APPALTI PUBBLICI

CILE

SEZIONE A

ENTI DELL'AMMINISTRAZIONE CENTRALE

1. Il capo 28 si applica agli appalti degli enti dell'amministrazione centrale elencati nella presente sezione, laddove il valore stimato dell'appalto conformemente alla sezione J sia pari o superiore alle pertinenti soglie indicate di seguito:

Beni

Specificati nella sezione D

Soglie            95 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione E

Soglie            95 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione F

Soglie            5 000 000 DSP

2. Le soglie monetarie di cui al paragrafo 1 sono adeguate in conformità della sezione J.

#### Elenco degli enti

Se non diversamente specificato nella presente sezione, sono contemplati dal capo 28 tutti gli enti subordinati a quelli elencati, compresi i seguenti:

1. Presidencia de la República (Presidenza della Repubblica).
2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (Ministero dell'Interno e della pubblica sicurezza):

Subsecretaría del Interior;

Subsecretaría de Desarrollo Regional;

Subsecretaría de Prevención del Delito;

Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI);

Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA);

Fondo Nacional de Seguridad Pública;

Departamento de Extranjería.

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (Ministero degli Affari esteri):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores;

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales;

Instituto Antártico Chileno (INACH);

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL);

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. Ministerio de Defensa Nacional (Ministero della Difesa):

Subsecretaría de Defensa;

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas;

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional;

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC);

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN);

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE);

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (Ministero delle Finanze):

Subsecretaría de Hacienda;

Dirección de Presupuestos (DIPRES);

Servicio de Impuestos Internos (SII);

Tesorería General de la República(TGR);

Servicio Nacional de Aduanas (SNA);

Chilecompra;

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

6. Ministerio Secretaría General de la Presidencia (Ministero della segreteria generale della presidenza):

Subsecretaría General de la Presidencia;

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (Ministero della segreteria generale del governo):

Subsecretaría General de Gobierno;

Instituto Nacional del Deporte (IND);

División de Organizaciones Sociales (DOS);

Secretaría de Comunicaciones.

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (Ministero dell'Economia, dello sviluppo e del turismo):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño;

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura;

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR);

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC);

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA);

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO);

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC);

Fiscalía Nacional Económica (FNE);

Invest Chile;

Instituto Nacional de Estadísticas (INE);

Instituto de Propiedad Intelectual (INAPI);

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo (FONDEF);

Superintendencia de Insolvencia y Reemprendimiento;

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA);

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (Ministero delle attività minerarie):

Subsecretaría de Minería;

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO);

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Ministerio de Energía (Ministero dell'Energia):

Subsecretaría de Energía;

Comisión Nacional de Energía;



Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN);

Superintendencia de Electricidad y Combustible.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (Ministero dello Sviluppo sociale e della famiglia):

Subsecretaría de Evaluación Social;

Subsecretaría de Servicios Sociales;

Subsecretaría de la Niñez;

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI);

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS);

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS);

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV);

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

12. Ministerio de Educación (Ministero dell'Istruzione):

Subsecretaría de Educación;

Subsecretaría de Educación Parvularia;

Subsecretaría de Educación Superior;

Superintendencia de Educación;

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT);

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB);

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI);

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (Ministero della Giustizia e dei diritti umani):

Subsecretaría de Justicia;

Subsecretaría de Derechos Humanos;

Servicio Nacional de Menores (SENAME);

Servicio Médico Legal;

Gendarmería de Chile;

Servicio Registro Civil e Identificación;

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (Ministero del Lavoro e della previdenza sociale):

Subsecretaría del Trabajo;

Subsecretaría de Previsión Social;

Dirección del Trabajo;

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE);

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales  
(CHILEVALORA);

Dirección General del Crédito Prendario;

Superintendencia de Pensiones;

Superintendencia de Seguridad Social;

Instituto de Previsión Social (IPS);

Instituto de Seguridad Laboral (ISL);

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (Ministero dei Lavori pubblici):

Subsecretaría de Obras Públicas;

Dirección General de Obras Públicas;

Dirección General de Concesiones;

Dirección General de Aguas;

Administración y ejecución de Obras Públicas;

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Arquitectura;

Dirección de Obras Portuarias;

Dirección de Planeamiento;

Dirección de Obras Hidráulicas;

Dirección de Vialidad;

Dirección de Contabilidad y Finanzas;

Instituto Nacional de Hidráulica;

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (Ministero dei Trasporti e delle telecomunicazioni):

Subsecretaría de Transportes;

Subsecretaría de Telecomunicaciones;

Junta de Aeronáutica Civil;

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV);

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET);

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministério da Saúde (Ministero della Salute):

Subsecretaría de Salud Pública;

Subsecretaría de Redes Asistenciales;

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST);

Fondo Nacional de Salud (FONASA);

Instituto de Salud Pública (ISP);

Instituto Nacional del Tórax;

Superintendencia de Salud;

Servicio de Salud Arica y Parinacota;

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá;

Servicio de Salud Antofagasta;

Servicio de Salud Atacama;

Servicio de Salud Coquimbo;

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio;

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota;

Servicio de Salud O'Higgins;

Servicio de Salud Maule;

Servicio de Salud Ñuble;

Servicio de Salud Concepción;

Servicio de Salud Tacahuano;

Servicio de Salud Bío-Bío;

Servicio de Salud Arauco;

Servicio de Salud Araucanía Norte;

Servicio de Salud Araucanía Sur;

Servicio de Salud Valdivia;

Servicio de Salud Osorno;

Servicio de Salud Chiloé;

Servicio de Salud Aysén;

Servicio de Salud Magallanes;

Servicio de Salud Metropolitano Norte;

Servicio de Salud Metropolitano Occidente;

Servicio de Salud Central;



Servicio de Salud Oriente;

Servicio de Salud Metropolitano Sur;

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (Ministero dell'Edilizia abitativa e della pianificazione urbana):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo;

Parque Metropolitano;

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (Ministero dei Beni nazionali):

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. Ministerio de Agricultura (Ministero dell'Agricoltura):

Subsecretaría de Agricultura;

Comisión Nacional de Riego (CNR);

Corporación Nacional Forestal (CONAF);

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP);

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA);

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG);

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA);

AgroSeguros;

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. Ministerio del Medio Ambiente (Ministero dell'Ambiente):

Servicio de Evaluación Ambiental;

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (Ministero dello Sport):

Subsecretaría del Deporte.

23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (Ministero della Cultura, delle arti e del patrimonio):

Subsecretaría de las Culturas y las Artes;

Subsecretaría del Patrimonio Cultural;

Consejo Nacional de las Culturas y el Patrimonio;

Consejo Nacional del Libro y la Lectura;

Consejo de Fomento de la Música Nacional;

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural;

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (Ministero delle Donne e della parità di genere):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (Ministero della Scienza, della tecnologia, della conoscenza e dell'innovazione):

Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. Contraloría General de la República (Corte dei conti del Cile)

Tutte le amministrazioni regionali (comprese funzioni correnti e di nuova istituzione, quali Intendencias / Gobernadores regionales).

Tutte le amministrazioni locali (Gobernaciones, compresi l'attuale "Gobernador" e funzioni di nuova istituzione quali "Delegado presidencial provincial").

Nota:

tutti gli altri enti dell'amministrazione centrale, comprese le rispettive sottodivisioni regionali e locali, purché non abbiano carattere industriale o commerciale.

## SEZIONE B

### ENTI DELL'AMMINISTRAZIONE REGIONALE E LOCALE

1. Il capo 28 si applica agli appalti degli enti dell'amministrazione regionale e locale elencati nella presente sezione, laddove il valore stimato dell'appalto conformemente alla sezione J dell'allegato 28-B sia pari o superiore alle pertinenti soglie indicate di seguito:

Beni

Specificati nella sezione D

Soglie            200 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione E

Soglie            200 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione F

Soglie            5 000 000 DSP

2. Le soglie monetarie di cui al paragrafo 1 sono adeguate in conformità della sezione J.

Elenco degli enti

Tutti i comuni (Municipalidades)

Nota:

tutti gli altri enti dell'amministrazione regionale e locale, comprese le rispettive sottodivisioni, e tutti gli altri enti che operano nell'interesse generale e sono soggetti all'effettivo controllo gestionale o finanziario degli enti pubblici, purché non abbiano carattere industriale o commerciale.

## SEZIONE C

### ALTRI ENTI CONTEMPLATI

1. Il capo 28 si applica agli appalti di altri enti elencati nella presente sezione, laddove il valore stimato dell'appalto conformemente alla sezione J sia pari o superiore alle pertinenti soglie indicate di seguito:

Beni

Specificati nella sezione D

Soglie                    220 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione E

Soglie 220 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione F

Soglie 5 000 000 DSP

2. Le soglie monetarie di cui al paragrafo 1 sono adeguate in conformità della sezione J.

Elenco degli enti

1. *Empresa Portuaria Arica* (Società portuale di Arica);
2. *Empresa Portuaria Iquique* (Società portuale di Iquique);
3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (Società portuale di Antofagasta);
4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (Società portuale di Coquimbo);
5. *Empresa Portuaria Valparaíso* (Società portuale di Valparaíso);

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (Società portuale di San Antonio);
7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (Società portuale di Talcahuano San Vicente);
8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (Società portuale di Puerto Montt);
9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (Società portuale di Chacabuco);
10. *Empresa Portuaria Austral* (Società portuale di Austral);
11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (DGAC) (Aeroporti di proprietà dello Stato, dipendenti dalla direzione generale dell'aeronautica civile).

Note:

tutte le altre imprese pubbliche che annoverano tra le loro attività una o più delle attività seguenti:

- a) la messa a disposizione di aeroporti o di altri terminali di trasporto ai vettori aerei; e
- b) la messa a disposizione di porti marittimi o interni o di altri terminali di trasporto ai vettori marittimi o fluviali.



## SEZIONE D

### BENI

Il capo 28 si applica a tutti i beni acquistati in appalto dagli enti elencati nelle sezioni A, B o C del presente allegato, se non diversamente specificato nel capo 28.

## SEZIONE E

### SERVIZI

Il capo 28 si applica a tutti i servizi acquistati in appalto dagli enti elencati nelle sezioni A, B o C del presente allegato, se non diversamente specificato nel capo 28.

## SEZIONE F

### SERVIZI DI COSTRUZIONE

Il capo 28 si applica a tutti i servizi di costruzione acquistati in appalto dagli enti elencati nelle sezioni A, B o C del presente allegato, inclusi i contratti di concessione di lavori pubblici, se non diversamente specificato nel capo 28.

Il capo 28 non si applica a servizi di costruzione destinati all'Isola di Pasqua (Isla de Pascua).

## Note

- a) Per i servizi di costruzione, la definizione di specifiche tecniche di cui all'articolo 28.1, lettera q), comprende i metodi di costruzione e la progettazione;
- b) Per circostanze che giustificano la gara a trattativa privata riferite a motivi di estrema urgenza di cui all'articolo 28.14, paragrafo 1, lettera d), si intendono emergenze e catastrofi.

## SEZIONE G

### CONCESSIONE DI LAVORI PUBBLICI

Ai fini della presente sezione, per "contratto di concessione di lavori pubblici" si intende l'accordo contrattuale in virtù del quale un privato si incarica dell'esecuzione, della riparazione o della manutenzione di un'opera pubblica in cambio del suo temporaneo sfruttamento, che consiste nel diritto di controllare e gestire l'opera e percepire un reddito dalla stessa e/o un pagamento dallo Stato.

Tale definizione comprende tutte le classi di contratti soggetti alla normativa sulle concessioni di lavori pubblici (decreto n. 900 del 1996, del Ministero dei Lavori pubblici, che stabilisce il testo consolidato, coordinato e sistematizzato del decreto legge n. 164 del 1991 del Ministero dei Lavori pubblici, legge sulle concessioni di lavori pubblici e decreto supremo n. 956 del 1997 del Ministero dei Lavori pubblici, che pubblica i regolamenti della legge sulle concessioni di lavori pubblici).

## Ambito di applicazione

1. Ai contratti di concessione di lavori pubblici, ove aggiudicati da enti compresi nelle sezioni A o B e a condizione che il loro valore sia pari o superiore a 5 000 000 DSP, si applicano gli articoli seguenti: articolo 28.1, articolo 28.2 (tranne i paragrafi 7 e 8), articolo 28.3, articolo 28.4\*\*, articolo 28.5, articolo 28.6 (tranne il paragrafo 2, lettere c) ed e) e i paragrafi 4 e 5), articolo 28.7, articolo 28.9, articolo 28.10, articolo 28.11, articolo 28.12, paragrafo 1, articolo 28.16, articolo 21.17, articolo 21.18, articolo 21.19, articolo 21.20 e articolo 28.21.

\*\* In relazione all'articolo 28.4, paragrafo 4, nel caso delle concessioni di lavori pubblici la ricezione delle offerte avviene per quanto possibile per via elettronica.

2. Oltre alle disposizioni di cui al paragrafo 1, si applica la legislazione nazionale delle parti sulle concessioni.

## Note

Per la concessione di lavori pubblici, la definizione di specifiche tecniche di cui all'articolo 28.1, lettera q), comprende i metodi di costruzione e la progettazione.

## SEZIONE H

### NOTE GENERALI E DEROGHE

Il capo 28 non si applica agli appalti di beni o servizi al di fuori del territorio del Cile per il consumo al di fuori del territorio del Cile.

## SEZIONE I

### PUBBLICAZIONI

Mezzi di comunicazione elettronici utilizzati per la pubblicazione di avvisi

[www.mercadopublico.cl](http://www.mercadopublico.cl) o [www.chilecompra.cl](http://www.chilecompra.cl)

[www.mop.cl](http://www.mop.cl)

[http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018\\_2022.aspx](http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx)

Leggi e regolamenti

[www.diariooficial.cl](http://www.diariooficial.cl)

Decisioni giudiziarie

<http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/>

Norme amministrative

<https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictamenes-y-pronunciamientos-juridicos>

## SEZIONE J

### VALORI DELLE SOGLIE

1. Il Cile calcola e converte il valore delle soglie nella sua valuta nazionale utilizzando i tassi di conversione dei valori giornalieri della valuta nazionale in termini di diritti speciali di prelievo, pubblicati mensilmente nelle statistiche finanziarie internazionali del Fondo monetario internazionale, in un periodo di due anni che termina il 1° ottobre dell'anno precedente l'entrata in vigore delle soglie, che sarà dal 1° gennaio dell'anno successivo.
2. Il Cile comunica alla parte UE nella sua valuta nazionale il valore delle nuove soglie calcolate al più tardi un mese prima dell'entrata in vigore di tali soglie. Le soglie espresse nella rispettiva valuta nazionale sono fissate per un periodo di due anni civili.

ELENCO DEL CILE

1. Obblighi in esame: articolo 29.4, paragrafo 1, lettera a)
- articolo 29.4, paragrafo 1, lettera b)
- articolo 29.4, paragrafo 1, lettera c), punto i)
- Ente: Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) o l'ente successore e le imprese controllate e collegate.
- Ambito delle attività non conformi: con riferimento all'articolo 29.4, paragrafo 1, lettere a) e b), l'ente può accordare un trattamento preferenziale nei suoi acquisti di prodotti energetici, quali idrocarburi o energia elettrica da qualsiasi fonte di produzione, per la rivendita in zone remote o scarsamente servite del Cile.

Con riferimento all'articolo 29.4, paragrafo 1, lettera a) e lettera c), punto i), l'ente può accordare un trattamento preferenziale nelle sue vendite di prodotti energetici, quali idrocarburi o energia elettrica da qualsiasi fonte di produzione, a consumatori in zone remote o scarsamente servite del Cile.

2. Obblighi in esame:

articolo 29.4, paragrafo 1, lettera a)

articolo 29.4, paragrafo 1, lettera b)

Ente:

Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) o l'ente successore e le imprese controllate e collegate.

Ambito delle attività non conformi:

con riferimento all'articolo 29.4, paragrafo 1, lettere a) e b), l'ente può accordare un trattamento preferenziale alle imprese nel territorio del Cile fino al 10 % del valore totale dei suoi acquisti annuali di beni e servizi.

3. Obblighi in esame: articolo 29.4, paragrafo 1, lettera a)

articolo 29.4, paragrafo 1, lettera b)

articolo 29.4, paragrafo 1, lettera c), punto i)

Ente: Empresa Nacional de Minería (ENAMI) o l'ente  
successore e le imprese controllate e collegate.

Ambito delle attività non conformi: con riferimento all'articolo 29.4, paragrafo 1, lettere a)  
e b), l'ente può accordare, a norma di disposizioni  
legislative e regolamentari, un trattamento preferenziale  
nei suoi acquisti di minerali da produttori minerari di  
piccole e medie dimensioni che costituiscono investimenti  
di investitori cileni.

Con riferimento all'articolo 29.4, paragrafo 1, lettera a) e  
lettera c), punto i), l'ente può fornire sostegno tecnico e  
servizi finanziari a condizioni preferenziali a produttori  
minerari di piccole e medie dimensioni che costituiscono  
investimenti di investitori cileni.



4. Obblighi in esame: articolo 29.4, paragrafo 1, lettera a)

articolo 29.4, paragrafo 1, lettera b)

Ente: Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A.  
(METRO) o l'ente successore e le imprese controllate e collegate.

Ambito delle attività non conformi: con riferimento all'articolo 29.4, paragrafo 1, lettere a) e b), l'ente può accordare un trattamento preferenziale alle imprese nel territorio del Cile fino al 10 % del valore totale dei suoi acquisti annuali di beni e servizi.

5. Obblighi in esame: articolo 29.4, paragrafo 1, lettera a)

articolo 29.4, paragrafo 1, lettera b)

Ente: Televisión Nacional de Chile (TVN) o l'ente successore e le imprese controllate e collegate.

Ambito delle attività non conformi: con riferimento all'articolo 29.4, paragrafo 1, lettere a) e b), l'ente può accordare, a norma di disposizioni legislative e regolamentari, un trattamento preferenziale a contenuti e prodotti cileni nei suoi acquisti di contenuti di programmazione.

6. Obblighi in esame:	articolo 29.4, paragrafo 1, lettera a), con riferimento ai servizi finanziari
	articolo 29.4, paragrafo 1, lettera c), punto i), con riferimento ai servizi finanziari
Ente:	Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) o l'ente successore e le imprese controllate e collegate.
Ambito delle attività non conformi:	con riferimento all'articolo 29.4, paragrafo 1, lettera a) e lettera c), punto i), l'ente può accordare, a norma di disposizioni legislative o regolamentari, un trattamento preferenziale nell'offerta di servizi finanziari a segmenti scarsamente serviti della popolazione cilena, a condizione che tali servizi finanziari non siano intesi a sostituire o a impedire servizi finanziari forniti da imprese private del mercato rilevante.

7. Obblighi in esame: articolo 29.4, paragrafo 1, lettera a)

articolo 29.4, paragrafo 1, lettera b)

Ente: tutte le imprese pubbliche esistenti e future.

Ambito delle attività non conformi: con riferimento all'articolo 29.4, paragrafo 1, lettere a) e b), le imprese pubbliche esistenti e future possono accordare un trattamento preferenziale alle popolazioni indigene e alle relative comunità nell'acquisto di beni e servizi.

Ai fini della presente voce, le popolazioni indigene e le relative comunità sono quelle riconosciute a norma della legge n. 19.523 del ministero dello Sviluppo sociale e della famiglia, o di disposizioni successive.

---

LEGISLAZIONE DELLE PARTI

1. PARTE UE

Regolamento (UE) n. 1151/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 21 novembre 2012, sui regimi di qualità dei prodotti agricoli e alimentari<sup>1</sup>, e relativi atti di esecuzione.

2. CILE

- a) Legge n. 19.039, che stabilisce le norme applicabili ai privilegi industriali e alla protezione dei diritti di proprietà industriale, modificata da ultimo dalla legge n. 21.355, che modifica la legge n. 19.039 sulla proprietà industriale e la legge n. 20.254, che istituisce l'Istituto nazionale della proprietà industriale.
- b) Decreto supremo n. 236 del ministero dell'Economia, dello sviluppo e della ricostruzione, del 25 agosto 2005, che approva i regolamenti della legge n. 19.039 sulla proprietà industriale.

---

---

<sup>1</sup> GU L 343 del 14.12.2012, pag. 1.

CRITERI PER LA PROCEDURA DI OPPOSIZIONE DI CUI ALL'ARTICOLO 32.34

1. Elenco di nomi con la corrispondente traslitterazione in caratteri latini.
2. Tipo di prodotto.
3. Un invito a una delle persone seguenti che abbia un interesse legittimo a opporsi alla protezione di un nome presentando una dichiarazione di opposizione debitamente motivata:
  - a) nel caso della parte UE, a qualsiasi persona fisica o giuridica, ad eccezione di quelle stabilite o residenti in Cile;
  - b) nel caso del Cile, a qualsiasi persona fisica o giuridica, ad eccezione di quelle stabilite o residenti in uno Stato membro.
4. Le dichiarazioni di opposizione devono pervenire alla Commissione europea o al governo del Cile entro due mesi dalla data di pubblicazione della nota informativa.

5. Le dichiarazioni di opposizione sono ricevibili solo se:

- a) pervengono entro il termine indicato al paragrafo 4 e dimostrano che la protezione del nome proposto:
  - i) sarebbe in conflitto con il nome di una varietà vegetale, compresa una varietà di uve da vino, o di una razza animale e potrebbe pertanto indurre in errore il consumatore quanto alla vera origine del prodotto;
  - ii) sarebbe un nome che induce erroneamente il consumatore a pensare che i prodotti siano originari di un altro territorio;
  - iii) tenuto conto della reputazione di un marchio, della notorietà e della durata di utilizzazione dello stesso, sarebbe tale da indurre in errore il consumatore quanto alla vera identità del prodotto;
  - iv) pregiudicherebbe l'esistenza di un nome interamente o parzialmente identico o l'esistenza e la distintività di un marchio, o inciderebbe su prodotti che sono stati immessi sul mercato in buona fede, prima della data di pubblicazione della nota informativa; oppure
- b) possono fornire particolari da cui si possa desumere che il nome di cui si propongono la protezione e la registrazione è generico.

6. I criteri di cui al presente allegato sono valutati con riferimento al territorio della parte UE che, ai fini dei diritti di proprietà intellettuale, si riferisce solo al territorio o ai territori in cui detti diritti sono tutelati, e al territorio del Cile.

## PARTE A

INDICAZIONI GEOGRAFICHE DELLA PARTE UE  
DI CUI ALL'ARTICOLO 32.33

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
BELGIO	Beurre d'Ardenne	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
BELGIO	Fromage de Herve	Formaggi
BELGIO	Jambon d'Ardenne	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
BELGIO	Pâté gaumais	Pasticci di carne al forno
BELGIO	Plate de Florenville	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
BULGARIA	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Oli essenziali
CECHIA	Budějovické pivo <sup>i</sup>	Birre
CECHIA	Budějovický měšťanský var <sup>ii</sup>	Birre
CECHIA	České pivo	Birre
CECHIA	Českobudějovické pivo <sup>iii</sup>	Birre
CECHIA	Žatecký chmel <sup>iv</sup>	Luppoli



Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
DANIMARCA	Danablu	Formaggi
DANIMARCA	Esrom	Formaggi
GERMANIA	Aachener Printen	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria e biscotteria
GERMANIA	Allgäuer Bergkäse	Formaggi
GERMANIA	Allgäuer Emmentaler	Formaggi
GERMANIA	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria e biscotteria
GERMANIA	Bayerisches Bier	Birre
GERMANIA	Bremer Bier	Birre
GERMANIA	Dortmunder Bier	Birre
GERMANIA	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria e biscotteria
GERMANIA	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
GERMANIA	Hopfen aus der Hallertau <sup>v</sup>	Luppoli
GERMANIA	Kölsch	Birre
GERMANIA	Kulmbacher Bier	Birre
GERMANIA	Lübecker Marzipan	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria e biscotteria

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
GERMANIA	Münchener Bier	Birre
GERMANIA	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
GERMANIA	Nürnberger Lebkuchen	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria e biscotteria
GERMANIA	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Pasta alimentare
GERMANIA	Schwarzwälder Schinken	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
GERMANIA	Tettnanger Hopfen	Luppoli
GERMANIA	Thüringer Rostbratwurst	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
IRLANDA	Clare Island Salmon	Pesci, molluschi, crostacei freschi e prodotti derivati
IRLANDA	Imokilly Regato	Formaggi
GRECIA	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	Formaggi
GRECIA	Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)	Formaggi
GRECIA	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
GRECIA	Καλαμάτα (Kalamata) <sup>vi</sup>	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
GRECIA	Κασέρι (Kasseri)	Formaggi

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
GRECIA	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Formaggi
GRECIA	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
GRECIA	Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion) <sup>vii</sup>	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
GRECIA	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa) <sup>viii</sup>	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
GRECIA	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Spezie
GRECIA	Λακωνία (Lakonia)	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
GRECIA	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiou)	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
GRECIA	Μανούρι (Manouri)	Formaggi
GRECIA	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Gomme e resine naturali
GRECIA	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
GRECIA	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
GRECIA	Φέτα (Feta) <sup>ix</sup>	Formaggi
GRECIA	Χανιά Κρήτης (Chania Kritis)	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Aceite de la Rioja	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
SPAGNA	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Aceite del Bajo Aragón (AOP)	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Alfajor de Medina Sidonia	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria o biscotteria
SPAGNA	Antequera	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Azafrán de la Mancha	Spezie
SPAGNA	Baena	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela	Carni fresche (e frattaglie)
SPAGNA	Cecina de León	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SPAGNA	Chorizo Riojano	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SPAGNA	Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians <sup>x</sup>	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
SPAGNA	Dehesa de Extremadura	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
SPAGNA	Estepa	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Guijuelo	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SPAGNA	Idiazábal	Formaggi
SPAGNA	Jabugo	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SPAGNA	Jamón de Trevélez	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SPAGNA	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SPAGNA	Jijona	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria e biscotteria
SPAGNA	Les Garrigues	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Los Pedroches	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SPAGNA	Mahón-Menorca	Formaggi
SPAGNA	Pimentón de la Vera	Spezie
SPAGNA	Pimentón de Murcia	Spezie
SPAGNA	Polvorones de Estepa	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria e biscotteria
SPAGNA	Priego de Córdoba	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
SPAGNA	Queso Manchego	Formaggi
SPAGNA	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	Formaggi
SPAGNA	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SPAGNA	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	Sidro
SPAGNA	Sierra de Cadiz	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Sierra de Cazorla	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Sierra de Segura	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Sierra Mágina	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Siurana	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
SPAGNA	Sobrasada de Mallorca	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SPAGNA	Ternera Asturiana	Carni fresche (e frattaglie)
SPAGNA	Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea	Carni fresche (e frattaglie)
SPAGNA	Ternera Gallega	Carni fresche (e frattaglie)
SPAGNA	Torta del Casar	Formaggi

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
SPAGNA	Turrón de Alicante	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria e biscotteria
SPAGNA	Vinagre de Jerez	Aceto
FRANCIA	Abondance	Formaggi
FRANCIA	Banon	Formaggi
FRANCIA	Beaufort	Formaggi
FRANCIA	Bleu d'Auvergne	Formaggi
FRANCIA	Bœuf de Charolles <sup>xi</sup>	Carni fresche (e frattaglie)
FRANCIA	Brie de Meaux	Formaggi
FRANCIA	Brillat-Savarin	Formaggi
FRANCIA	Camembert de Normandie	Formaggi
FRANCIA	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
FRANCIA	Cantal; Fourme de Cantal	Formaggi
FRANCIA	Chabichou du Poitou <sup>xii</sup>	Formaggi
FRANCIA	Chaource	Formaggi
FRANCIA	Comté	Formaggi
FRANCIA	Crottin de Chavignol; Chavignol <sup>xiii</sup>	Formaggi
FRANCIA	Emmental de Savoie	Formaggi
FRANCIA	Époisses	Formaggi
FRANCIA	Fourme d'Ambert	Formaggi

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
FRANCIA	Génisse Fleur d'Aubrac <sup>xiv</sup>	Carni fresche (e frattaglie)
FRANCIA	Gruyère <sup>xv</sup>	Formaggi
FRANCIA	Huile d'olive de Haute-Provence	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
FRANCIA	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Oli essenziali
FRANCIA	Huîtres Marennes Oléron	Pesci, molluschi, crostacei freschi e prodotti derivati
FRANCIA	Jambon de Bayonne	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
FRANCIA	Lentille vert du Puy	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
FRANCIA	Maroilles / Marolles	Formaggi
FRANCIA	Morbier	Formaggi
FRANCIA	Munster; Munster-Géromé	Formaggi
FRANCIA	Neufchâtel	Formaggi
FRANCIA	Noix de Grenoble	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
FRANCIA	Pont-l'Évêque	Formaggi
FRANCIA	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits <sup>xvi</sup>	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati



Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
FRANCIA	Reblochon; Reblochon de Savoie	Formaggi
FRANCIA	Roquefort	Formaggi
FRANCIA	Sainte-Maure de Touraine <sup>xvii</sup>	Formaggi
FRANCIA	Saint-Marcellin	Formaggi
FRANCIA	Saint-Nectaire	Formaggi
FRANCIA	Tomme de Savoie	Formaggi
FRANCIA	Tomme des Pyrénées	Formaggi
FRANCIA	Veau d'Aveyron et du Ségala	Carni fresche (e frattaglie)
FRANCIA	Veau du Limousin <sup>xviii</sup>	Carni fresche (e frattaglie)
FRANCIA	Volailles de Loué	Carni fresche (e frattaglie)
CROAZIA	Baranjski kulen	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
CROAZIA	Dalmatinski pršut	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
CROAZIA / SLOVENIA	Istarski pršut / Istrski pršut	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
CROAZIA	Krčki pršut	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Aceto Balsamico di Modena	Aceto
ITALIA	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Aceto

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
ITALIA	Aprutino Pescarese	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
ITALIA	Asiago	Formaggi
ITALIA	Bresaola della Valtellina	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria e biscotteria
ITALIA	Coppa Piacentina	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Cotechino di Modena	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Culatello di Zibello	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Fontina	Formaggi
ITALIA	Garda	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
ITALIA	Gorgonzola	Formaggi
ITALIA	Grana Padano	Formaggi
ITALIA	Mela dell'Alto Adige; Südtiroler Apfel	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
ITALIA	Mela Val di Non	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
ITALIA	Montasio	Formaggi

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
ITALIA	Mortadella Bologna	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Mozzarella di Bufala Campana	Formaggi
ITALIA	Pancetta Piacentina	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Parmigiano Reggiano <sup>xix</sup>	Formaggi
ITALIA	Pasta di Gragnano	Pasta alimentare
ITALIA	Pecorino Romano	Formaggi
ITALIA	Pecorino Toscano	Formaggi
ITALIA	Pomodoro San Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino <sup>xx</sup>	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
ITALIA	Prosciutto di Modena	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Prosciutto di Norcia	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Prosciutto di Parma	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Prosciutto di San Daniele	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Prosciutto Toscano	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Provolone Valpadana	Formaggi
ITALIA	Ragusano	Formaggi

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
ITALIA	Salamini italiani alla cacciatora	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ITALIA	Taleggio	Formaggi
ITALIA	Terra di Bari	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
ITALIA	Toscano	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
ITALIA	Veneto Valpolicella; Veneto Euganei e Berici; Veneto del Grappa	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
ITALIA	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	Carni fresche (e frattaglie)
ITALIA	Zampone Modena	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
CIPRO	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού (Glyko Triantafyllo Agrou)	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria o biscotteria
CIPRO	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Prodotti di panetteria, pasticceria, confetteria e biscotteria
UNGHERIA	Csabai kolbász / Csabai vastagkolbász	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
UNGHERIA	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
UNGHERIA	Kalocsai fűszerpaprika őrlemény	Spezie
UNGHERIA	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény/Szegedi paprika	Spezie

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
UNGHERIA	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
PAESI BASSI	Edam Holland	Formaggi
PAESI BASSI	Gouda Holland	Formaggi
AUSTRIA	Steirischer Kren	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
AUSTRIA	Steirisches Kürbiskernöl	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
AUSTRIA	Tiroler Bergkäse	Formaggi
AUSTRIA	Tiroler Graukäse	Formaggi
AUSTRIA	Tiroler Speck	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
AUSTRIA	Vorarlberger Bergkäse	Formaggi
POLONIA	jabłko grójeckie	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
PORTOGALLO	Azeite de Moura	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
PORTOGALLO	Azeite do Alentejo Interior	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
PORTOGALLO	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
PORTOGALLO	Azeite de Trás-os-Montes	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
PORTOGALLO	Azeites do Norte Alentejano	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)
PORTOGALLO	Azeites do Ribatejo	Oli e grassi (burro, margarina, ecc.)

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
PORTOGALLO	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguica de Vinhais	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
PORTOGALLO	Chouriço de Portalegre	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
PORTOGALLO	Pêra Rocha do Oeste <sup>xxi</sup>	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
PORTOGALLO	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
PORTOGALLO	Queijo S. Jorge <sup>xxii</sup>	Formaggi
PORTOGALLO	Queijo Serra da Estrela	Formaggi
PORTOGALLO	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Formaggi
ROMANIA	Magiun de prune Topoloveni	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
ROMANIA	Salam de Sibiu	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
ROMANIA	Telemea de Ibănești	Formaggi
SLOVENIA	Kranjska klobasa	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SLOVENIA	Kraška panceta	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SLOVENIA	Kraški pršut	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)
SLOVENIA	Kraški zašink	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.)

PARTE B

INDICAZIONI GEOGRAFICHE DEL CILE DI CUI ALL'ARTICOLO 32.33

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
CILE	SAL DE CÁHUIL – BOYERUCA LO VALDIVIA	Sale
CILE	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	Prosciutto stagionato
CILE	LIMÓN DE PICA	Limoni
CILE	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	Aragoste
CILE	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Tonno - Pesce/Filetti di pesce/Pesce vivo
CILE	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Granchi - Vivi/Morti
CILE	CORDERO CHILOTE	Carne di agnello
CILE	DULCES DE LA LIGUA	Prodotti di pasticceria
CILE	MAÍZ LLUTEÑO	Granturco
CILE	SANDÍA DE PAINE	Anguria o cocomero
CILE	ACEITUNAS DE AZAPA	Olive fresche/conservate

Paese	Denominazione	Tipo di prodotto
CILE	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	Spezie
CILE	TOMATE ANGOLINO	Pomodori
CILE	DULCES DE CURACAVÍ	Prodotti di pasticceria
CILE	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	Olio di oliva
CILE	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	Porri
CILE	SIDRA DE PUNUCAPA	Sidro
CILE	CHICHA DE CURACAVÍ	Bevande fermentate

Note esplicative:

- i La protezione dell'indicazione geografica "Budějovické pivo" è richiesta solo in lingua ceca.
- ii La protezione dell'indicazione geografica "Budějovický měšťanský var" è richiesta solo in lingua ceca.
- iii La protezione dell'indicazione geografica "Českobudějovické pivo" è richiesta solo in lingua ceca.



- iv Il nome varietale "saaz" può continuare a essere utilizzato per prodotti simili, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica e il consumatore non sia indotto in errore sulla natura del termine o sull'origine esatta del prodotto o si configuri un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.
  
- v Il nome varietale "hallertau" può continuare a essere utilizzato per prodotti simili, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica e il consumatore non sia indotto in errore sulla natura del termine o sull'origine esatta del prodotto o si configuri un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.
  
- vi Il nome varietale "kalamon" può continuare a essere utilizzato per prodotti simili, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica e il consumatore non sia indotto in errore sulla natura del termine o sull'origine esatta del prodotto o si configuri un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.

- vii Il nome varietale "konservolia" può continuare a essere utilizzato per prodotti simili, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica e il consumatore non sia indotto in errore sulla natura del termine o sull'origine esatta del prodotto o si configuri un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.
  
- viii Il nome varietale "pasa de corinto" può continuare a essere utilizzato per prodotti simili, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica e il consumatore non sia indotto in errore sulla natura del termine o sull'origine esatta del prodotto o si configuri un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.
  
- ix La protezione dell'indicazione geografica "Φέτα (Feta)" non impedisce l'uso continuato e simile del termine "Feta" da parte di qualsiasi persona e relativi successori e aventi causa, per un massimo di sei anni dall'entrata in vigore del presente accordo, purché alla data dell'entrata in vigore del presente accordo abbiano utilizzato tale indicazione geografica in maniera continuativa con riferimento allo stesso prodotto o a prodotti simili nel territorio del Cile. In tale periodo l'uso del termine "Feta" deve essere accompagnato da un'indicazione leggibile e visibile dell'origine geografica del prodotto interessato.

- x Il nome varietale "Valencia" può continuare a essere utilizzato per prodotti simili, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica e il consumatore non sia indotto in errore sulla natura del termine o sull'origine esatta del prodotto o si configuri un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.
  
- xi La protezione dell'indicazione geografica "Bœuf de Charolles" nel territorio del Cile non impedisce agli utilizzatori del termine "Charolesa" per indicare un prodotto derivato da tale razza animale, di continuare a utilizzarlo, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica, e purché l'uso del nome della razza animale non induca in errore i consumatori né costituisca un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.
  
- xii La protezione è richiesta solo per il termine composto.
  
- xiii La protezione è richiesta solo per il termine composto.

- xiv La protezione dell'indicazione geografica "Génisse Fleur d'Aubrac" non impedisce agli utilizzatori del termine "Aubrac" nel territorio del Cile, per indicare un prodotto derivato da tale razza animale, di continuare a utilizzarlo, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica, e purché l'uso del nome della razza animale non induca in errore i consumatori né costituisca un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.
- xv La protezione dell'indicazione geografica "Gruyère" non impedisce ai precedenti utilizzatori del termine "Gruyère / Gruyere" nel territorio del Cile, elencati nell'appendice 32-C-2, che lo utilizzavano in buona fede e con una costante presenza sul mercato nei 12 mesi precedenti la conclusione dei negoziati sul presente accordo il 9 dicembre 2022, di continuare a utilizzarlo, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva del "Gruyère" e siano distinti in modo inequivocabile dal "Gruyère" per quanto riguarda l'origine e purché il termine sia indicato con un carattere che, benché leggibile, sia notevolmente più piccolo del marchio e sia distinto in modo inequivocabile da quest'ultimo per quanto riguarda l'origine del prodotto. La denominazione "Gruyère" si riferisce, nel territorio dell'Unione europea, a due indicazioni geografiche omonime, rispettivamente riferite a un formaggio svizzero e a un formaggio francese. La parte UE non si oppone a una possibile richiesta di protezione di detta indicazione geografica omonima svizzera in Cile.

- xvi Il nome "d'Agen" può continuare a essere utilizzato per indicare una varietà di prugne fresche e prugni, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica e il consumatore non sia indotto in errore sulla natura del termine o sull'origine esatta del prodotto o si configuri un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.
- xvii La protezione è richiesta solo per il termine composto.
- xviii La protezione dell'indicazione geografica "Veau du Limousin" non impedisce agli utilizzatori del termine "Limousin" nel territorio del Cile, per indicare un prodotto derivato da tale razza animale, di continuare a utilizzarlo, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica, e purché l'uso del nome della razza animale non induca in errore i consumatori né costituisca un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.

- xix** La protezione dell'indicazione geografica "Parmigiano Reggiano" non impedisce ai precedenti utilizzatori del termine "Parmesano" nel territorio del Cile, elencati nell'appendice 32-C-2, che lo utilizzavano in buona fede e con una costante presenza sul mercato nei 12 mesi precedenti la conclusione dei negoziati sul presente accordo il 9 dicembre 2022, di continuare a utilizzarlo, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva del "Parmigiano Reggiano" e siano distinti in modo inequivocabile dal "Parmigiano Reggiano" per quanto riguarda l'origine e purché il termine sia indicato con un carattere che, benché leggibile, sia notevolmente più piccolo del marchio e sia distinto in modo inequivocabile da quest'ultimo per quanto riguarda l'origine del prodotto.
- xx** Il nome varietale "San Marzano" può continuare a essere utilizzato per indicare una varietà di pomodori freschi e piante di pomodoro, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica e il consumatore non sia indotto in errore sulla natura del termine o sull'origine esatta del prodotto o si configuri un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.

- <sup>xxi</sup> Il nome varietale "Pêra Rocha" può continuare a essere utilizzato per prodotti simili, purché tali prodotti non siano commercializzati utilizzando riferimenti (elementi grafici, nomi, immagini o bandiere) all'origine effettiva dell'indicazione geografica o sfruttando la notorietà dell'indicazione geografica e il consumatore non sia indotto in errore sulla natura del termine o sull'origine esatta del prodotto o si configuri un atto di concorrenza sleale per quanto concerne l'indicazione geografica.
- <sup>xxii</sup> La protezione del termine "Queijo S. Jorge" non limita l'uso del termine "San Jorge" in Cile quale marchio registrato esistente, purché tale uso non induca in errore il consumatore in merito all'origine del prodotto. Il termine "Queijo S. Jorge" dovrebbe essere utilizzato esclusivamente come termine composto, e in combinazione con un'indicazione di origine e un marchio commerciale.

ELENCO DI SINGOLI ELEMENTI DI CUI ALL'ARTICOLO 32.35, PARAGRAFO 9

Per l'elenco di indicazioni geografiche della parte UE:

per quanto riguarda l'elenco di indicazioni geografiche della parte UE che figurano nella parte A dell'allegato 32-C, la protezione fornita a norma dell'articolo 32.35 dell'accordo non è richiesta con riferimento ai singoli termini che seguono, che sono elementi di un termine composto protetto come denominazione di indicazione geografica:

"aceite", "Aceto balsamico", "tradizionale", "aceto", "alfajor"; "alla cacciatore", "amarelo" "Apfel"  
"azafran", "azeite", "azeites", "Bayrische", "Bergkäse", "beurre", "Bier", "bleu" "boeuf",  
"Bratwürste", "Bresaola"; "Breze"; "Brezn"; "Brez'n"; "Brezel"; "brie", "camembert", "Canard à  
foie gras"; "cantucci"; "cantuccini", "carne", "carne de vacuno" "cecina", "chmel", "chorizo",  
"chouriça de carne", "chouriço", "Christstollen", "citricos", "citrics", "coppa", "cotechino";  
"culatello"; "dehesa", "edam", "emmental", "Emmentaler", "Ελιά (Elia)"; "Essence de lavande";  
"fromage", "fűszerpaprika-őrlemén", "génisse", "Γλυκό Τριαντάφυλλο" (Glyko Triantafyllo);  
"gouda", "Graukäse", "graviera"; "Hopfen", "huile d'olive", "huile essentielle de lavande", "huîtres",  
"island", "jablko", "jambon", "Katenrauchschinken", "Katenschinken", "klobasa",  
"Knochenschinken", "Knöpfe", "kolbász", "Kren", "Κρόκος" (Krokos); "kulen", "Kürbiskernöl",  
"Lebkuchen", "lentille", "lentille verte", "linguiça", "llonganissa", "Λουκούμι" (Loukoumi);  
"magiun de prune", "Markenspeck", "Marzipan", "mela", "mortadella", "mozzarella", "mozzarella  
di bufala"; "noix", "oli", "paleta"; "panceta", "pancetta", "paprika", "pároskolbász", "pasta", "paté",  
"pecorino", "pêra", "pimenton"; "picante"; "pivo", "plate"; "polvorones", "pomodoro", "presunto",  
"prosciutto", "provolone", "pruneaux mi-cuits", "pruneaux", "priego", "printen", "pršut", "prune",  
"queijo", "queijos", "queixo", "queso", "розово масло" (rozovo maslo), "Rostbratwurst", "salam",  
"salamini", "salchichón", "salmon", "Schincken", "sidra", "sierra", "sobrasada", "Spätzle", "Speck",  
"Σταφίδα" (Stafida); "Stollen"; "szalámi", "telemea", "Téliszalámi"; "ternera", "terra", "tomme",  
"torta", "turrón", "vastagkolbász", "var", "veau", "vinagre", "vitellone bianco" "volailles"  
"Weihnachtsstollen", "zampone"; "zašink".



Per l'elenco di indicazioni geografiche del Cile:

per quanto riguarda l'elenco di indicazioni geografiche del Cile che figurano nella parte B dell'allegato 32-C, la protezione fornita a norma dell'articolo 32.35 dell'accordo non è richiesta con riferimento ai singoli termini che seguono, che sono elementi di un termine composto protetto come denominazione di indicazione geografica:

"aceite"; "aceitunas"; "atún"; "cangrejo"; "chicha"; "cordero"; "dulces"; "isla"; "langosta"; "limón"; "maíz"; "oregano"; "prosciutto"; "puerro"; "sal"; "sandía"; "sidra"; "tomate".

ELENCO DI PRECEDENTI UTILIZZATORI

Elenco di precedenti utilizzatori da inserire nella presente appendice prima della firma dell'accordo

– Il Cile deve inviare l'elenco.

Parmesano

- AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.
- AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA
- ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.
- ALTAS CUMBRES GROUP SPA
- ARTHUR SCHUMAN INC.
- BODEGA GOURMET SPA
- CASO Y CIA SAC
- CENCOSUD S.A.
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- CONAPROLE
- COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.
- ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA

- HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.
- LACTEOS KUMEY SPA
- PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.
- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- REMOTTI S.A.
- RENDIC HERMANOS S.A.
- SCHREIBER FOODS
- SOPROLE INVERSIONES S.A.
- SUPER 10 S.A.
- VIVAFOODS SPA
- WALMART CHILE S.A.

Gruyere/Gruyère

- AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.
- BODEGA GOURMET SPA
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA

- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.

---

REGOLAMENTO INTERNO

I. Definizioni

1. Ai fini del presente allegato:
  - a) "personale amministrativo": in relazione a un membro del panel, le persone poste sotto la sua direzione e il suo controllo, eccetto gli assistenti;
  - b) "consulente": una persona incaricata da una parte di fornirle consulenza o assistenza in relazione al procedimento dinanzi al panel;
  - c) "assistente": una persona che, su mandato e sotto il controllo e la direzione di un membro del panel, svolge ricerche per quest'ultimo o lo assiste nelle sue funzioni; e
  - d) "rappresentante di una parte": un funzionario o qualsiasi altra persona designata da un dicastero, da un organismo governativo o da qualunque altro soggetto pubblico di una parte, che rappresenta la parte ai fini di una controversia nel quadro del capo 38.

## II. Notifiche

2. Qualsiasi richiesta, avviso, comunicazione scritta o altro documento:
  - a) del panel è inviato a entrambe le parti contemporaneamente;
  - b) di una parte indirizzato al panel è inviato contemporaneamente in copia all'altra parte; e
  - c) di una parte indirizzato all'altra parte è inviato contemporaneamente in copia al panel, ove opportuno.
3. Le notifiche di cui all'articolo 2 sono effettuate per posta elettronica oppure, ove opportuno, con qualsiasi altro mezzo di telecomunicazione che ne comprovi l'invio. Salvo prova contraria, le notifiche si considerano ricevute il giorno dell'invio.
4. Tutte le notifiche sono inviate, per la parte UE, alla direzione generale del Commercio della Commissione europea e, per il Cile, al sottosegretariato delle relazioni economiche internazionali, o ai rispettivi successori.
5. Gli errori materiali di scarsa importanza contenuti in richieste, avvisi, comunicazioni scritte o altri documenti relativi al procedimento dinanzi al panel possono essere corretti mediante presentazione di un nuovo documento in cui siano chiaramente indicate le modifiche.

6. Se l'ultimo giorno utile per la presentazione di un documento coincide con un giorno non lavorativo della Commissione europea o del Cile, il termine per la presentazione del documento scade il primo giorno lavorativo successivo.

### III. Nomina dei membri del panel

7. Se, a norma dell'articolo 38.6, un membro del panel o un presidente è selezionato per sorteggio, il copresidente del comitato misto della parte attrice comunica tempestivamente al copresidente della parte convenuta la data, l'ora e il luogo del sorteggio. La parte convenuta può, se lo desidera, assistere al sorteggio. L'estrazione a sorte è comunque effettuata con la parte o le parti che sono presenti.

8. Il copresidente del comitato misto della parte attrice notifica per iscritto la nomina a ogni persona scelta come membro del panel. Ciascuna persona conferma alle parti la propria disponibilità entro cinque giorni dalla data in cui è stata informata della nomina.

9. Entro cinque giorni dalla scadenza del termine di cui all'articolo 38.6, paragrafo 2, il copresidente del comitato misto della parte attrice estrae a sorte il membro del panel o il presidente:

a) tra i nominativi formalmente proposti da una o entrambe le parti per stabilire il sottoelenco pertinente, qualora uno dei sottoelenchi di cui all'articolo 38.8, paragrafo 1, non sia stato stabilito; oppure

b) tra le personalità che rimangono nel sottoelenco pertinente, qualora uno dei sottoelenchi di cui all'articolo 38.8, paragrafo 1, non contenga più come minimo cinque nominativi.

10. Le parti si adoperano per garantire che, al più tardi al momento in cui tutti i membri del panel hanno accettato la nomina ai sensi dell'articolo 38.6, paragrafo 5, siano stati concordati il compenso e il rimborso delle spese dei membri del panel e degli assistenti e siano stati predisposti i contratti di nomina necessari, al fine di farli firmare tempestivamente. Il compenso e le spese dei membri del panel si basano sulle norme dell'OMC. Il compenso e le spese dell'assistente o degli assistenti di un membro del panel non superano il 50 % del compenso del membro del panel assistito.

#### IV. Riunione organizzativa

11. Salvo diverso accordo tra le parti, queste ultime si riuniscono con il panel entro sette giorni dalla sua costituzione al fine di individuare le questioni che le parti o il panel ritengono opportuno affrontare, compreso il calendario dei procedimenti del panel. I membri del panel e i rappresentanti delle parti possono partecipare a tale riunione con qualsiasi mezzo di comunicazione, anche per telefono o in videoconferenza.



## V. Comunicazioni scritte

12. La parte attrice presenta le proprie comunicazioni scritte entro 20 giorni dalla data di costituzione del panel. La parte convenuta presenta le proprie comunicazioni scritte entro 20 giorni dalla data di presentazione delle comunicazioni scritte della parte attrice.

## VI. Funzionamento del panel

13. Il presidente del panel presiede tutte le riunioni del medesimo. In applicazione degli articoli 17 e 18, il panel può delegare al presidente il potere di adottare decisioni di carattere amministrativo e procedurale.

14. Salvo altrimenti disposto nel capo 38 o nel presente allegato, il panel può utilizzare qualsiasi mezzo per svolgere la propria attività, compresi telefono, videoconferenza o altri mezzi di comunicazione elettronici.

15. Soltanto i membri del panel possono partecipare alle discussioni del panel, ma quest'ultimo può autorizzare gli assistenti dei membri del panel a presenziare alle discussioni.

16. La stesura delle decisioni e delle relazioni è di esclusiva competenza del panel e non può essere delegata.

17. Qualora sorga una questione procedurale non contemplata dalle disposizioni del capo 38, dal presente allegato o dell'allegato 38-B, il panel può, previa consultazione delle parti, adottare una procedura appropriata, compatibile con tali disposizioni.

18. Qualora ritenga necessario modificare un termine per i procedimenti diverso dai termini stabiliti nel capo 38, o introdurre qualsiasi altro adeguamento di carattere procedurale o amministrativo, il panel comunica per iscritto alle parti il termine o qualsiasi altro adeguamento procedurale o amministrativo necessario e i relativi motivi. Il panel può adottare la modifica o l'adeguamento dopo aver consultato le parti.

## VII. Sostituzione

19. Se una parte ritiene che un membro del panel non si conformi alle prescrizioni dell'allegato 38-B e che per questa ragione debba essere sostituito, tale parte informa l'altra parte entro 15 giorni dal momento in cui ha ottenuto prove sufficienti della presunta non conformità alle prescrizioni di tale allegato da parte del membro del panel.

20. Le parti si consultano entro 15 giorni dalla notifica di cui all'articolo 19. Esse informano il membro del panel della presunta non conformità e possono chiedergli di adottare misure per porvi rimedio. Le parti possono inoltre concordare di rimuovere il membro del panel e designarne uno nuovo conformemente a quanto previsto dall'articolo 38.6.

21. Qualora, a norma dell'articolo 20, le parti non concordino sulla necessità di sostituire un membro del panel diverso dal presidente del panel, ciascuna parte può sottoporre la questione al presidente del panel, la cui decisione è definitiva. Se il presidente del panel constata che il membro del panel non si conforma alle prescrizioni dell'allegato 38-B, il membro del panel è rimosso e sostituito da un nuovo membro scelto conformemente all'articolo 38.6.

22. Qualora, a norma dell'articolo 20, le parti non concordino sulla necessità di sostituire il presidente del panel, ciascuna parte può chiedere che la questione venga sottoposta a una delle persone rimaste nel sotto-elenco di presidenti stilato a norma dell'articolo 38.8, paragrafo 1, lettera c). Il copresidente del comitato misto della parte richiedente, o il suo delegato, estraggono a sorte il nome di tale persona. La decisione della persona designata in relazione alla necessità di sostituire il presidente è definitiva. Se tale persona designata constata che il presidente non si conforma alle prescrizioni dell'allegato 38-B, un nuovo presidente è designato conformemente a quanto previsto dall'articolo 38.6.

#### VIII. Audizioni

23. In base al calendario stabilito a norma dell'articolo 11, previa consultazione delle parti e degli altri membri del panel, il presidente del panel comunica alle parti la data, l'ora e il luogo dell'udienza. Quando l'udienza è pubblica, tali informazioni vengono rese accessibili al pubblico dalla parte nel cui territorio ha luogo l'udienza.

24. Salvo diverso accordo tra le parti, l'udienza ha luogo a Bruxelles se la parte attrice è il Cile e a Santiago se la parte attrice è l'UE. Le spese derivanti dall'organizzazione logistica dell'udienza sono a carico della parte convenuta. In circostanze debitamente giustificate e su richiesta di una parte, il panel può decidere di tenere un'udienza virtuale o ibrida e prendere gli opportuni provvedimenti al riguardo, tenendo conto del diritto al giusto processo e della necessità di garantire la trasparenza e previa consultazione di entrambe le parti.

25. Il panel può organizzare altre udienze con l'accordo delle parti.

26. Tutti i membri del panel sono presenti per l'intera durata dell'udienza.

27. Salvo diverso accordo tra le parti, indipendentemente dal carattere pubblico dell'udienza, possono assistere all'udienza:

- a) i rappresentanti di una parte;
- b) i consulenti;
- c) gli assistenti e il personale amministrativo;

- d) gli interpreti, i traduttori e gli stenografi del panel; e
- e) gli esperti, in base a quanto deciso dal panel a norma dell'articolo 38.22, paragrafo 2.

28. Entro i cinque giorni precedenti la data dell'udienza ciascuna parte trasmette al panel e all'altra parte l'elenco dei nominativi delle persone che nel corso dell'udienza interverranno oralmente per conto di tale parte e degli altri rappresentanti o consulenti che assisteranno all'udienza.

29. Il panel conduce l'udienza nel modo seguente, concedendo un tempo equivalente alla parte attrice e alla parte convenuta, sia nell'argomentazione sia nell'argomentazione di contestazione:

- a) Argomentazione
  - i) argomentazione della parte attrice;
  - ii) argomentazione della parte convenuta;

b) Argomentazione di contestazione

i) replica della parte attrice;

ii) controreplica della parte convenuta.

30. Il panel può rivolgere domande alle parti in qualsiasi momento dell'udienza.

31. Il panel predispone la registrazione dell'udienza, da trasmettere quanto prima alle parti dopo l'udienza.

32. Entro 10 giorni dalla data dell'udienza ciascuna parte può trasmettere osservazioni scritte supplementari in merito a qualsiasi questione sollevata durante l'udienza.

#### IX. Domande scritte

33. Il panel può rivolgere domande scritte a una o a entrambe le parti in qualsiasi momento del procedimento. Le domande rivolte a una parte sono inviate in copia all'altra parte.

34. Ciascuna parte fornisce all'altra parte una copia delle proprie risposte alle domande formulate dal panel. L'altra parte ha la possibilità di presentare osservazioni scritte in merito alle risposte della parte entro cinque giorni dalla data di presentazione di tale copia.

## X. riservatezza

35. Ciascuna parte e il panel considerano riservate le informazioni comunicate in via riservata al panel dall'altra parte. La parte che trasmette al panel una comunicazione scritta contenente informazioni riservate trasmette anche, entro 15 giorni, una comunicazione priva di tali informazioni riservate che è divulgata al pubblico.

36. Nulla di quanto contenuto nel presente allegato preclude a una parte la possibilità di rendere pubblica la propria posizione, purché nel fare riferimento alle informazioni comunicate dall'altra parte essa non divulghi informazioni indicate come riservate da quest'ultima.

37. Il panel si riunisce a porte chiuse qualora la comunicazione o le argomentazioni di una parte contengano informazioni riservate. Le parti rispettano la riservatezza delle udienze del panel che si svolgono a porte chiuse.

## XI. Contatti unilaterali

38. Il panel non si riunisce né comunica con una parte in assenza dell'altra parte.

39. Nessun membro del panel può discutere un aspetto della questione oggetto del procedimento con una delle parti o con entrambe in assenza degli altri membri del panel.

## XII. Comunicazioni *amicus curiae*

40. Salvo diverso accordo tra le parti entro cinque giorni dalla data di costituzione del panel, quest'ultimo può ricevere comunicazioni scritte non richieste da persone fisiche di una parte o da persone giuridiche stabilite nel territorio di una parte indipendenti dai governi delle parti, purché tali comunicazioni:

- a) pervengano al panel entro 10 giorni dalla data di costituzione dello stesso;
- b) siano concise, in nessun caso più lunghe di 15 pagine battute con interlinea doppia, compresi eventuali allegati;
- c) riguardino direttamente una questione di diritto o di fatto esaminata dal panel;
- d) contengano una descrizione della persona che presenta la comunicazione, comprendente la cittadinanza in caso di persona fisica o il luogo di stabilimento in caso di persona giuridica, la natura delle sue attività, il suo status giuridico, gli obiettivi generali e le sue fonti di finanziamento;
- e) precisino la natura dell'interesse della persona nel quadro del procedimento dinanzi al panel; e
- f) siano redatte nelle lingue di lavoro scelte dalle parti a norma degli articoli 44 e 45.



41. Il panel trasmette le comunicazioni alle parti perché possano formulare le loro osservazioni. Le parti possono presentare osservazioni al panel entro 10 giorni dal ricevimento della comunicazione.

42. Nella propria relazione il panel elenca tutte le comunicazioni ricevute a norma dell'articolo 40. Il panel non è tenuto a esaminare nella propria relazione le argomentazioni contenute in dette comunicazioni; in caso di esame deve però tenere conto anche delle eventuali osservazioni formulate dalle parti ai sensi dell'articolo 41.

### XIII. Casi urgenti

43. Nei casi urgenti di cui all'articolo 38.12, il panel, previa consultazione delle parti, adegua ove opportuno i termini previsti dal presente allegato. Il panel comunica tali adeguamenti alle parti.

### XIV. Lingua di lavoro e traduzioni

44. Durante le consultazioni di cui all'articolo 38.4 ed entro la data della riunione organizzativa di cui all'articolo 11 del presente allegato, le parti si adoperano per concordare una lingua di lavoro comune per i procedimenti dinanzi al panel.

45. Qualora le parti non riescano a concordare una lingua di lavoro comune, ciascuna parte trasmette le proprie comunicazioni scritte nella lingua di sua scelta. Ciascuna parte fornisce nel contempo una traduzione nella lingua scelta dall'altra parte, a meno che le sue comunicazioni non siano redatte in una delle lingue di lavoro dell'OMC. La parte convenuta provvede all'interpretazione delle comunicazioni orali nelle lingue scelte dalle parti.

46. Le relazioni e le decisioni del panel sono redatte nella lingua o nelle lingue scelte dalle parti. Se le parti non hanno concordato una lingua di lavoro comune, la relazione interinale e la relazione finale del panel sono redatte in una delle lingue di lavoro dell'OMC.

47. Ciascuna parte può formulare osservazioni sull'accuratezza della traduzione di qualsiasi versione tradotta di un documento redatto conformemente al presente allegato.

48. Ciascuna parte sostiene i costi relativi alla traduzione delle proprie comunicazioni scritte. Eventuali costi per la traduzione di relazioni e decisioni del panel sono sostenuti in egual misura dalle parti.

#### XV. Termini speciali

49. I termini stabiliti nel presente allegato sono adeguati conformemente ai termini speciali previsti per l'adozione di una relazione o di una decisione da parte del panel nei procedimenti di cui agli articoli da 38.15 a 38.18.

CODICE DI CONDOTTA PER I MEMBRI DEL PANEL E I MEDIATORI

I. Definizioni

1. Ai fini del presente allegato:
  - a) "personale amministrativo": in relazione a un membro del panel, le persone poste sotto la sua direzione e il suo controllo, eccetto gli assistenti;
  - b) "assistente": una persona che, su mandato e sotto il controllo e la direzione di un membro del panel, svolge ricerche per quest'ultimo o lo assiste nelle sue funzioni; e
  - c) "candidato": una persona il cui nominativo figura nell'elenco di membri del panel di cui all'articolo 38.8 o che è stata proposta per la nomina a membro del panel a norma dell'articolo 38.6.

## II. Principi fondamentali

2. Al fine di garantire l'integrità e l'imparzialità del meccanismo di risoluzione delle controversie, i candidati e i membri del panel:

- a) prendono conoscenza del presente codice di condotta;
- b) sono indipendenti e imparziali;
- c) evitano i conflitti d'interessi diretti e indiretti;
- d) evitano qualsiasi irregolarità e parvenza di irregolarità o parzialità;
- f) osservano norme di condotta rigorose; e
- e) non sono influenzati da interessi personali, da pressioni esterne, da considerazioni di ordine politico, dall'opinione pubblica, dalla lealtà verso una parte o dal timore di critiche.

3. I membri del panel non possono, né direttamente né indirettamente, contrarre obblighi o accettare vantaggi che possano in qualunque modo ostacolare o apparire d'ostacolo al corretto adempimento delle loro funzioni.

4. I membri del panel non possono usare la loro posizione in seno al panel per interessi personali o privati. I membri del panel si astengono da qualsiasi atto che possa dare l'impressione che altre persone si trovino in posizione tale da poterli influenzare.

5. I membri del panel non consentono che la loro condotta o il loro giudizio siano influenzati da relazioni o responsabilità, presenti o passate, di ordine finanziario, commerciale, professionale, personale o sociale.

6. I membri del panel evitano di allacciare relazioni o di acquisire interessi finanziari tali da influire sulla loro imparzialità o da dare ragionevolmente adito a una parvenza di irregolarità o di parzialità.

### III. Obblighi di dichiarazione

7. Prima di accettare la nomina a membro del panel a norma dell'articolo 38.6, ciascun candidato cui venga richiesto di esercitare tale funzione dichiara l'esistenza di qualsiasi interesse, relazione o fatto che potrebbe influire sulla sua indipendenza o sulla sua imparzialità o dare ragionevolmente adito a una parvenza di irregolarità o di parzialità nel procedimento. A tale scopo il candidato compie ogni ragionevole sforzo per venire a conoscenza dell'esistenza di tali interessi, relazioni e fatti, compresi interessi di natura finanziaria, professionale, lavorativa o familiare.

8. L'obbligo di dichiarazione di cui al paragrafo 7 è permanente e impone a ogni membro del panel di dichiarare interessi, relazioni e fatti di simile natura, in qualsiasi fase del procedimento essi intervengano.

9. I candidati o i membri del panel comunicano al comitato misto le questioni attinenti a violazioni effettive o potenziali del presente allegato, non appena ne vengono a conoscenza, affinché siano esaminate dalle parti.

#### IV. Doveri dei membri del panel

10. In seguito all'accettazione della nomina, ciascun membro del panel si rende disponibile a esercitare ed esercita interamente e sollecitamente le proprie funzioni nel corso di tutto il procedimento, con equità e diligenza.

11. Ciascun membro del panel esamina soltanto le questioni sollevate nell'ambito del procedimento e necessarie per pervenire a una decisione e non delega ad altri tale dovere.

12. Ciascun membro del panel prende tutti gli opportuni provvedimenti per garantire che i suoi assistenti e il personale amministrativo siano a conoscenza degli obblighi assunti dai membri del panel a norma delle parti II, III, IV e VI del presente allegato e li rispettino.

## V. Obblighi degli ex membri del panel

13. Gli ex membri del panel evitano qualsiasi atto che possa dare l'impressione che siano stati parziali nell'esercizio delle loro funzioni o abbiano tratto vantaggio dalla decisione del panel.

14. Gli ex membri del panel ottemperano agli obblighi previsti dalla parte VI del presente allegato.

## VI. Riservatezza

15. I membri del panel si astengono in qualsiasi momento dal divulgare informazioni non pubbliche relative al procedimento o acquisite nel corso del procedimento per cui sono stati nominati. In nessun caso i membri del panel divulgano o impiegano tali informazioni a proprio vantaggio o a vantaggio di altri o per nuocere agli interessi di altri.

16. I membri del panel si astengono dal divulgare, in tutto o in parte, una decisione del panel prima della sua pubblicazione a norma del capo 38.

17. I membri del panel si astengono in ogni momento dal divulgare le discussioni del panel o il parere di un membro del panel e dal rilasciare dichiarazioni in merito al procedimento per cui sono stati nominati o alle questioni oggetto di controversia nel procedimento.

## VII. Spese

18. Ciascun membro del panel registra il tempo dedicato al procedimento e le spese sostenute, così come il tempo e le spese sostenute dai suoi assistenti e dal personale amministrativo e presenta un resoconto finale al riguardo.

## VIII. Mediatori

19. Il presente allegato si applica ai mediatori, mutatis mutandis.



# PROTOCOLLO IN MATERIA DI PREVENZIONE E CONTRASTO DELLA CORRUZIONE

## SEZIONE I

### DISPOSIZIONI GENERALI

#### ARTICOLO 1

##### Obiettivi

1. Le parti riaffermano il proprio impegno a prevenire e combattere la corruzione negli scambi commerciali e negli investimenti a livello internazionale e ricordano che la corruzione compromette la buona governance e lo sviluppo economico e crea una distorsione delle condizioni di concorrenza a livello internazionale.
2. Le parti riconoscono che la corruzione può incidere negativamente sugli scambi commerciali, in quanto compromette le opportunità di accesso al mercato e vanifica l'impegno volto a creare condizioni eque di concorrenza. La corruzione colpisce inoltre gli investitori e le imprese che cercano di partecipare al commercio e agli investimenti.
3. Le parti riconoscono che la corruzione è una questione transnazionale e legata ad altre forme di criminalità transnazionale ed economica, compreso il riciclaggio di denaro, e che dovrebbe essere affrontata con un approccio multidisciplinare e una stretta cooperazione a livello internazionale.

4. Le parti riconoscono la necessità di rafforzare l'integrità e la trasparenza sia nel settore pubblico che in quello privato e riconoscono che ciascun settore ha responsabilità complementari in materia di lotta alla corruzione.
5. Le parti riconoscono l'importanza dell'operato delle organizzazioni internazionali e regionali, tra cui le Nazioni Unite, l'OMC, l'OCSE, il Gruppo di azione finanziaria internazionale (GAFI), il Consiglio d'Europa e l'Organizzazione degli Stati americani (OSA), per prevenire e combattere la corruzione negli ambiti che incidono sul commercio e sugli investimenti internazionali e si impegnano pertanto a collaborare per incoraggiare e sostenere iniziative adeguate.
6. Le parti ribadiscono l'impegno comune nell'ambito dell'obiettivo di sviluppo sostenibile n. 16, ovvero ridurre in modo sostanziale la corruzione attiva e passiva in tutte le sue possibili forme.
7. Le parti riconoscono l'importante lavoro svolto dal gruppo di lavoro anticorruzione del G20.
8. Obiettivo del presente protocollo è definire un quadro bilaterale di impegni per combattere e prevenire la corruzione che incide sugli scambi e sugli investimenti nelle relazioni tra le parti.
9. Le parti riconoscono che la definizione dei reati adottata o mantenuta in conformità del presente protocollo e delle difese legali applicabili o di altri principi giuridici di controllo della liceità dei comportamenti è riservata al diritto di ciascuna parte e che tali reati sono perseguiti e puniti conformemente alla legislazione di ciascuna parte.

## ARTICOLO 2

### Ambito di applicazione

Il presente protocollo si applica alla corruzione che interessa le questioni disciplinate dalla parte III dell'accordo quadro avanzato.

## ARTICOLO 3

### Relazione con altri accordi

Nessuna disposizione del presente protocollo pregiudica i diritti o gli obblighi delle parti derivanti da altri trattati, quali la convenzione delle Nazioni Unite contro la corruzione (UNCAC); la convenzione dell'OCSE sulla lotta alla corruzione di pubblici ufficiali stranieri nelle operazioni commerciali internazionali, adottata a Parigi il 21 novembre 1997; la convenzione interamericana contro la corruzione, adottata a Caracas il 29 marzo 1996; e gli strumenti giuridici pertinenti adottati dal Consiglio d'Europa.

## SEZIONE II

### MISURE VOLTE A CONTRASTARE LA CORRUZIONE

#### ARTICOLO 4

##### Corruzione attiva e passiva di funzionari pubblici

1. Le parti riconoscono l'importanza di combattere la corruzione attiva e passiva di funzionari pubblici che incide negativamente sugli scambi e sugli investimenti. A tal fine, le parti ribadiscono, in particolare, il loro impegno, ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'UNCAC, ad adottare o mantenere le misure legislative e di altra natura necessarie per stabilire che la corruzione attiva e passiva di funzionari pubblici e di funzionari di organizzazioni internazionali pubbliche straniere costituisce reato, se commessa intenzionalmente. Le parti ribadiscono inoltre il loro impegno a valutare la possibilità di adottare le misure legislative e di altra natura necessarie per qualificare come reato, se commessa intenzionalmente, la corruzione passiva di funzionari pubblici stranieri e di funzionari di organizzazioni internazionali pubbliche.

## ARTICOLO 5

### Corruzione attiva e passiva nel settore privato

1. Le parti riconoscono l'importanza di combattere la corruzione attiva e passiva che incide negativamente sugli scambi e sugli investimenti nel settore privato. A tal fine, le parti ribadiscono l'impegno, ai sensi dell'articolo 21 dell'UNCAC, di valutare l'adozione delle misure legislative e di altra natura che si rivelino necessarie per qualificare come reati la corruzione attiva e passiva nel settore privato, se commessa intenzionalmente nel corso di attività economiche, finanziarie o commerciali.
2. Le parti riconoscono gli effetti dannosi dei pagamenti facilitatori a beneficio di funzionari pubblici, in quanto compromettono gli sforzi volti a combattere la corruzione e anzi la incentivano. A tal fine, le parti ribadiscono gli impegni assunti a norma dell'articolo 12, paragrafo 4, dell'UNCAC di escludere la deducibilità fiscale delle spese incorse per il versamento di tangenti e, se del caso, di altre spese che incoraggiano la corruzione.

## ARTICOLO 6

### Corruzione e riciclaggio di denaro

Le parti, riconoscendo il legame che intercorre tra corruzione e riciclaggio di denaro, ribadiscono gli impegni assunti a norma dell'articolo 23 dell'UNCAC.

## ARTICOLO 7

### Responsabilità delle persone giuridiche

Le parti riconoscono che è necessario stabilire la responsabilità delle persone giuridiche e garantire la disponibilità di sanzioni penali o non penali efficaci, proporzionate e dissuasive per far progredire la lotta globale contro la corruzione nel commercio e negli investimenti internazionali. A tal fine, le parti ribadiscono gli impegni assunti a norma dell'articolo 26 dell'UNCAC.

## SEZIONE III

### MISURE PER PREVENIRE LA CORRUZIONE NEL SETTORE PRIVATO

## ARTICOLO 8

### Condotta responsabile delle imprese

1. Le parti riconoscono l'importanza di misure preventive e di un comportamento responsabile da parte delle imprese per prevenire la corruzione, tra cui gli obblighi di comunicazione finanziaria e non finanziaria e le pratiche di responsabilità sociale delle imprese.

2. Le parti riconoscono la necessità di tenere conto delle esigenze e dei vincoli delle piccole e medie imprese al momento di valutare l'adozione delle misure di cui al paragrafo 1.

3. Le parti ricordano il loro sostegno alle linee guida dell'OCSE destinate alle imprese multinazionali in relazione alla lotta contro la corruzione.

## ARTICOLO

### Informativa finanziaria:

1. In linea con gli impegni assunti nell'ambito dell'UNCAC, le parti riconoscono l'importanza di rafforzare le norme contabili e di revisione contabile nel settore privato per prevenire la corruzione.

2. Ciascuna parte valuta in particolare le seguenti misure per conseguire tale obiettivo:

- a) incoraggiare le imprese private, tenendo conto della loro struttura e delle loro dimensioni e, in particolare, delle esigenze specifiche delle piccole e medie imprese, ad attuare misure per contribuire alla prevenzione e all'individuazione degli atti di corruzione; tali misure possono includere il rispetto di un codice di governo societario, una funzione di audit interno o controlli interni sufficienti;
- b) esigere che i conti e i rendiconti finanziari di tali imprese private siano oggetto di adeguate procedure di revisione e certificazione.

3. Ciascuna parte adotta le misure necessarie, conformemente alle proprie disposizioni legislative e regolamentari, in materia di divulgazione dei bilanci e di mantenimento dei principi contabili e di revisione contabile.

4. Ciascuna parte dovrebbe valutare l'opportunità di adottare o mantenere misure per incoraggiare i revisori esterni a segnalare alle autorità competenti qualsiasi atto che si sospetta possa costituire un reato di cui agli articoli 4, 5 e 6. Se tale obbligo di segnalazione è previsto dalla legislazione di una parte, quest'ultima garantisce che i revisori esterni che effettuano tali segnalazioni in buona fede siano protetti da azioni legali relative a violazioni di eventuali restrizioni contrattuali o giuridiche relative alla divulgazione di informazioni.



## ARTICOLO 10

### Trasparenza nel settore privato

1. Le parti riconoscono che la trasparenza può contribuire a scoraggiare la corruzione che incide negativamente sugli scambi e sugli investimenti e, a tal fine, richiamano gli impegni da esse assunti a norma dell'articolo 12, paragrafo 2, dell'UNCAC, in particolare per quanto riguarda le seguenti misure che potrebbero conseguire l'obiettivo di garantire una maggiore trasparenza nel settore privato attivo in attività commerciali connesse agli scambi e agli investimenti ai sensi della parte III del presente accordo:

- a) promuovere lo sviluppo di norme e procedure per salvaguardare l'integrità dei pertinenti soggetti privati, compresi codici di condotta per il corretto, onesto e corretto svolgimento delle attività commerciali e delle attività di tutte le professioni interessate e la prevenzione dei conflitti di interesse, e per promuovere l'uso delle buone pratiche commerciali tra le imprese e nei rapporti contrattuali delle imprese con le autorità pubbliche;
- b) prevenire l'uso improprio delle procedure che disciplinano gli enti privati, comprese le procedure relative alle sovvenzioni e alle licenze concesse dalle autorità pubbliche per attività commerciali;
- c) promuovere misure per prevenire i conflitti di interessi imponendo, se del caso e per un periodo di tempo ragionevole, restrizioni alle attività professionali degli ex funzionari pubblici o all'assunzione di funzionari pubblici da parte del settore privato dopo le dimissioni o il pensionamento, qualora tali attività o assunzioni siano direttamente connesse alle funzioni svolte o controllate da tali funzionari pubblici durante il loro mandato.

2. Ciascuna parte incoraggia le imprese, le banche e le compagnie di assicurazione quotate a riferire in merito alle misure adottate per prevenire e combattere la corruzione. Ciascuna parte adotta le misure necessarie per la divulgazione di tali relazioni.

## ARTICOLO 11

### Misure di prevenzione del riciclaggio di denaro

1. Riconoscendo l'importanza di prevenire il riciclaggio di denaro e il suo potenziale impatto sul commercio e sugli investimenti, le parti confermano il loro impegno ad adottare o mantenere un regime nazionale globale di regolamentazione e vigilanza per gli istituti finanziari e le imprese e le professioni non finanziarie designate, conformemente agli impegni assunti nell'ambito dell'UNCAC e alle raccomandazioni del GAFI. Le parti promuovono l'attuazione delle seguenti raccomandazioni del GAFI: 24 sulla trasparenza e la titolarità effettiva delle persone giuridiche e 25 sulla trasparenza e la titolarità effettiva degli istituti giuridici.

2. Conformemente ai suddetti impegni, raccomandazioni e principi, le parti mantengono o adottano misure atte a:

- a) garantire che le loro disposizioni legislative e regolamentari includano una definizione di "titolare effettivo" comprendente le persone fisiche che, in ultima analisi, possiedono o controllano un cliente e le persone fisiche per conto delle quali viene effettuata un'operazione; la definizione comprende altresì le persone che esercitano il controllo effettivo finale su una persona o un dispositivo giuridici;

- b) garantire che le società o le altre entità giuridiche costituite nel loro territorio siano tenute ad acquisire e conservare informazioni adeguate, accurate e attuali sulla loro titolarità effettiva, compresi i dettagli degli interessi beneficiari detenuti.
- c) garantire che i "trustee" di trust espressi mantengano informazioni adeguate, accurate e aggiornate sulla titolarità effettiva, comprese quelle relative ai fondatori, gli eventuali protettori, i fiduciari e i beneficiari o le classi di beneficiari, e qualsiasi altra persona fisica che eserciti in ultima istanza il controllo effettivo sul trust; tali misure dovrebbero applicarsi anche ad altri istituti giuridici aventi un assetto o funzioni affini ai trust.
- d) imporre agli istituti finanziari e alle imprese e professioni non finanziarie (DNFBP) di identificare il cliente e verificarne l'identità, nonché di identificare il titolare effettivo e di adottare misure ragionevoli per verificare l'identità del titolare effettivo, in modo che l'istituto finanziario o le imprese e professioni non finanziarie siano sicuri dell'identità del titolare effettivo; le imprese e professioni non finanziarie sono quelle definite dalle raccomandazioni del GAFI;
- e) porre in essere meccanismi per garantire che le autorità competenti, quali definite nelle rispettive disposizioni legislative e regolamentari, abbiano accesso tempestivo alle informazioni sui titolari effettivi;
- f) garantire che le rispettive autorità competenti partecipino agli scambi di informazioni sulla titolarità effettiva con le controparti internazionali in modo tempestivo ed efficace; e

- g) imporre agli istituti finanziari e alle imprese e professioni non finanziarie di esercitare una dovuta diligenza rafforzata, in particolare per quanto riguarda le persone politicamente esposte, ovvero le persone che ricoprono o hanno ricoperto importanti cariche pubbliche nel territorio di una delle parti o a livello internazionale, nonché i loro familiari e i loro stretti associati;
- h) garantire un controllo efficace del rispetto degli obblighi di cui sopra, compresa la definizione e l'applicazione di sanzioni efficaci, proporzionate e dissuasive in caso di inosservanza.

#### SEZIONE IV

#### MISURE PER PREVENIRE LA CORRUZIONE NEL SETTORE PUBBLICO

#### ARTICOLO 12

##### Condotta dei funzionari pubblici

1. Le parti riconoscono l'importanza dei principi di condotta per i funzionari pubblici della cooperazione economica Asia-Pacifico (APEC), adottati il 3 luglio 2007, per il Cile, e della raccomandazione n. R (2000) 10 del Consiglio d'Europa sui codici di condotta per i funzionari pubblici, adottati l'11 maggio 2000, per la parte UE.

2. Le parti ribadiscono gli impegni assunti a norma dell'articolo 8 dell'UNCAC, tra cui l'applicazione di codici o norme di condotta per i funzionari pubblici, l'agevolazione della segnalazione di atti di corruzione da parte dei funzionari pubblici alle autorità competenti, l'obbligo per i funzionari pubblici di rendere dichiarazioni alle autorità competenti in merito a potenziali conflitti di interessi e l'adozione di misure disciplinari o di altro tipo nei confronti dei funzionari pubblici che violano tali codici o norme.

## ARTICOLO 13

### Trasparenza nella pubblica amministrazione

1. Le parti sottolineano l'importanza della trasparenza nella pubblica amministrazione per prevenire la corruzione che incide negativamente sugli scambi e sugli investimenti e convengono di promuovere la trasparenza in linea con le disposizioni specifiche e orizzontali di cui alla parte III del presente accordo, comprese in particolare le disposizioni in materia di agevolazione degli scambi, appalti pubblici, regolamentazione interna e trasparenza generale.

2. Le parti ribadiscono l'impegno assunto a norma dell'articolo 13, paragrafo 2, dell'UNCAC di adottare misure adeguate per garantire che i suoi organismi anticorruzione siano noti al pubblico e di consentire l'accesso a tali organismi al fine di segnalare eventuali incidenti rilevanti.

## ARTICOLO 14

### Partecipazione della società civile

1. Le parti riconoscono l'importanza della partecipazione della società civile alla prevenzione e alla lotta contro la corruzione nel settore del commercio e degli investimenti internazionali, nonché la necessità di sensibilizzare l'opinione pubblica in merito all'esistenza, alle cause, alla gravità e alla minaccia della corruzione. A tal fine ribadiscono gli impegni assunti a norma dell'articolo 13, paragrafo 1, dell'UNCAC, in particolare l'impegno ad adottare misure adeguate per promuovere la partecipazione attiva di persone e gruppi esterni al settore pubblico, quali la società civile, le organizzazioni - non governative e le organizzazioni a livello di comunità.
  
2. In particolare le parti valutano la possibilità di:
  - a) intraprendere attività di informazione pubblica e programmi di istruzione pubblica per contribuire a creare un sentimento di tolleranza zero nei confronti della corruzione; e
  
  - b) adottare o mantenere misure che rispettino, promuovano e tutelino la libertà di cercare, ricevere, pubblicare e diffondere informazioni sulla corruzione.

## ARTICOLO 15

### Protezione dei segnalanti

Le parti ribadiscono l'impegno assunto a norma dell'articolo 33 dell'UNCAC per quanto riguarda la protezione contro qualsiasi trattamento ingiustificato delle persone segnalanti.

## SEZIONE V

### Meccanismo di risoluzione delle controversie

## ARTICOLO 16

### Risoluzione delle controversie

1. Le parti si adoperano al massimo delle loro possibilità attraverso il dialogo, la consultazione, lo scambio di informazioni e la cooperazione, per comporre le eventuali controversie tra le parti circa l'interpretazione o l'applicazione del presente protocollo.
2. In caso di disaccordo tra le parti in merito all'interpretazione o all'applicazione del presente protocollo, le parti si avvalgono esclusivamente delle procedure di risoluzione delle controversie di cui agli articoli 17 e 18.

## ARTICOLO 17

### Consultazioni

1. Una parte (la "parte richiedente") può, in qualsiasi momento, chiedere consultazioni con l'altra parte (la "parte chiamata a rispondere") su qualsiasi questione relativa all'interpretazione o all'applicazione del presente protocollo, presentando una richiesta scritta al punto di contatto della parte chiamata a rispondere istituito a norma dell'articolo 19, paragrafo 3. La richiesta illustra i motivi della domanda di consultazioni, compresa una descrizione sufficientemente specifica della questione di cui trattasi e della sua relazione con le disposizioni del presente protocollo.
2. La parte chiamata a rispondere risponde per iscritto entro dieci giorni dalla data di presentazione della richiesta di cui al paragrafo 1, salvo diverso accordo con la parte richiedente.
3. Salvo diverso accordo, le parti avviano consultazioni entro 30 giorni dalla data di presentazione della richiesta.
4. Le consultazioni possono avvenire in presenza o utilizzando qualsiasi mezzo tecnologico a disposizione delle parti. le eventuali consultazioni in presenza si svolgono nel territorio della parte chiamata a rispondere, salvo se deciso diversamente dalle parti.



5. Nel corso delle consultazioni:

- a) le parti forniscono informazioni sufficienti a consentire un esame completo della questione; e
- b) le parti trattano in via riservata tutte le informazioni scambiate nel corso delle consultazioni.

6. Le parti avviano consultazioni al fine di pervenire a una soluzione reciprocamente soddisfacente della questione, tenendo conto delle opportunità di collaborazione ad essa collegate.

7. Se le parti non sono in grado di risolvere la questione conformemente ai paragrafi da 3 a 6 entro 60 giorni dalla presentazione della richiesta di consultazioni a norma del paragrafo 1, ciascuna parte può, presentando una richiesta scritta al punto di contatto dell'altra parte istituito a norma dell'articolo 19, paragrafo 3, chiedere la convocazione del sottocomitato anticorruzione per gli scambi e gli investimenti di cui all'articolo 19 per esaminare la questione. Il sottocomitato anti-corruzione per gli scambi e gli investimenti si riunisce sollecitamente e cerca di concordare una soluzione.

8. Ciascuna parte o il sottocomitato anticorruzione per gli scambi e gli investimenti, adito a norma del paragrafo 7, può, se del caso, chiedere il parere dei gruppi consultivi interni di cui all'articolo 40.6 del presente accordo o altri pareri di esperti.

9. Se le parti risolvono la questione, ne documentano i risultati, comprese, se del caso, le misure specifiche e i calendari concordati. Salvo diverso accordo, le parti mettono tali risultati a disposizione del pubblico.

## ARTICOLO 18

### Gruppo di esperti

1. Se, entro 60 giorni dalla presentazione di una richiesta scritta di esame della questione da parte del sottocomitato anticorruzione per gli scambi e gli investimenti a norma dell'articolo 16, paragrafo 7, o, in mancanza di tale richiesta, entro 120 giorni dalla presentazione di una richiesta scritta di consultazioni a norma dell'articolo 16, paragrafo 1, non è stata raggiunta una soluzione reciprocamente soddisfacente, una parte può, presentando una richiesta scritta al punto di contatto dell'altra parte istituito a norma dell'articolo 19, paragrafo 3, chiedere la costituzione di un gruppo di esperti per esaminare la questione. La richiesta indica i motivi della domanda di costituzione di un gruppo di esperti, compresa una descrizione della questione di cui trattasi, e spiega in che modo tale questione costituisce una violazione delle disposizioni applicabili del presente protocollo.

2. Salvo disposizione contraria del presente articolo, al presente protocollo si applicano, *mutatis mutandis*, gli articoli 38.6, 38.10, 38.13, paragrafo 6, 38.14, paragrafo 1, 38.15 e 38.19, 38.20, paragrafo 2, 38.21, 38.22, 38.24, 38.32, 38.33, 38.34 e 38.35, nonché gli allegati 38-A e 38-B.

3. Il sottocomitato anticorruzione per gli scambi e gli investimenti raccomanda al comitato misto, in occasione della sua prima riunione, di stilare un elenco di almeno 15 persone disposte e in grado di far parte del gruppo di esperti. Tale elenco si compone di tre sottoelenchi:

- a) un sottoelenco di persone compilato sulla base delle proposte della parte UE;
- b) un sottoelenco di persone compilato sulla base delle proposte del Cile; e
- c) un sottoelenco di persone che non sono cittadini né dell'una né dell'altra parte e che sono disposte a esercitare la funzione di presidente del gruppo di esperti.

Ciascuna parte propone almeno cinque nominativi per il proprio sottoelenco. Le parti selezionano inoltre un minimo di cinque persone per il sottoelenco di presidenti. Il comitato misto provvede affinché ciascun sottoelenco sia aggiornato e contenga almeno cinque nominativi.

4. Le persone di cui al paragrafo 3 possiedono conoscenze o competenze specialistiche nelle materie disciplinate dal presente protocollo o nella risoluzione delle controversie che insorgono nell'ambito di accordi internazionali. Esse sono indipendenti, esercitano le loro funzioni a titolo individuale, non accettano istruzioni da alcuna organizzazione o governo in relazione al disaccordo, né sono collegate al governo di una delle parti e si conformano alle disposizioni dell'allegato 38-B.

5. Se il gruppo di esperti è composto secondo le procedure di cui all'articolo 38.6, paragrafi 3 e 4, del presente accordo, gli esperti sono selezionati tra le persone comprese nei sottoelenchi di cui al paragrafo 3 del presente articolo.

6. Salvo diversa decisione delle parti entro cinque giorni dalla data di costituzione del gruppo di esperti, di cui all'articolo 38.6, paragrafo 5, del presente accordo, il gruppo è investito del seguente mandato:

"esaminare, alla luce delle pertinenti disposizioni del protocollo sulla prevenzione e il contrasto della corruzione dell'accordo quadro avanzato, la questione oggetto della richiesta di costituzione del gruppo di esperti a norma dell'articolo 17 di tale protocollo e pubblicare una relazione, conformemente a tale articolo, contenente le risultanze e raccomandazioni per la risoluzione della questione".

7. Per quanto riguarda le questioni relative agli accordi internazionali vigenti, alle raccomandazioni o ai principi di cui al presente protocollo, il gruppo di esperti dovrebbe, se del caso, chiedere informazioni alle organizzazioni o agli organismi competenti. le eventuali informazioni sono trasmesse alle parti affinché possano formulare osservazioni.

8. Il gruppo di esperti interpreta le disposizioni del presente protocollo in conformità alle norme di interpretazione consuetudinarie del diritto internazionale pubblico, comprese quelle codificate dalla convenzione di Vienna del 1969 sul diritto dei trattati.

9. Il gruppo di esperti trasmette alle parti una relazione intermedia e una relazione finale in cui espone le conclusioni dei fatti, l'applicabilità delle disposizioni pertinenti e le motivazioni alla base di tali conclusioni, nonché le conclusioni e le raccomandazioni da esso formulate.

10. Il gruppo di esperti trasmette la relazione intermedia alle parti entro 100 giorni dalla data della sua costituzione. Se il gruppo di esperti non ritiene possibile rispettare detto termine, il presidente ne informa per iscritto le parti indicando i motivi del ritardo e la data alla quale il gruppo di esperti prevede di presentare la relazione intermedia. I termini fissati nel presente paragrafo possono essere prorogati di comune accordo dalle parti.

11. Ciascuna parte può presentare al gruppo di esperti una richiesta motivata di riesame di aspetti specifici della relazione intermedia entro 25 giorni dalla sua presentazione. Ciascuna parte può presentare osservazioni su richiesta dell'altra parte entro 15 giorni dalla richiesta.

12. Esaminate dette osservazioni, il gruppo di esperti prepara la relazione finale. Se, entro il termine di cui al paragrafo 11, non perviene alcuna richiesta contemplata allo stesso paragrafo, la relazione intermedia diventa la relazione finale del gruppo di esperti.

13. Il gruppo di esperti trasmette la relazione finale alle parti entro 175 giorni dalla data della sua costituzione. Se il gruppo di esperti non ritiene possibile rispettare detto termine, il presidente ne informa per iscritto le parti indicando i motivi del ritardo e la data alla quale il gruppo di esperti prevede di presentare la relazione finale. I termini fissati nel presente paragrafo possono essere prorogati di comune accordo dalle parti.

14. La relazione finale ricomprende l'analisi delle richieste scritte delle parti in ordine alla relazione intermedia e ne tratta compiutamente le osservazioni.

15. Le parti mettono a disposizione del pubblico la relazione finale entro 15 giorni dalla data della sua presentazione da parte del gruppo di esperti.

16. Se nella relazione finale il gruppo di esperti constata che la parte chiamata a rispondere non ha rispettato gli obblighi che le incombono in virtù del presente protocollo, le parti discutono le misure appropriate da attuare tenendo conto della relazione e delle raccomandazioni del gruppo di esperti. La parte chiamata a rispondere informa il proprio gruppo consultivo interno, di cui all'articolo 40.6 del presente accordo, e l'altra parte delle sue decisioni sulle misure da attuare entro tre mesi dalla data in cui la relazione finale è stata resa pubblica a norma del paragrafo 15 del presente articolo.

17. Il sottocomitato anticorruzione per gli scambi e gli investimenti monitora il seguito dato alla relazione del gruppo di esperti e alle sue raccomandazioni. I gruppi consultivi interni di cui all'articolo 40.6 del presente accordo possono presentare osservazioni al riguardo al sottocomitato anticorruzione per gli scambi e gli investimenti.

## ARTICOLO 19

### Sottocomitato anticorruzione per gli scambi e gli investimenti

1. Il sottocomitato anticorruzione per gli scambi e gli investimenti, istituito a norma dell'articolo 8.8, paragrafo 1, del presente accordo (il "sottocomitato"), è composto da rappresentanti di ciascuna parte, tenuto conto delle questioni specifiche da affrontare in una determinata sessione. I rappresentanti del Cile sono funzionari del sottosegretariato delle relazioni economiche internazionali del ministero degli Affari esteri o del suo successore.
  
2. Il sottocomitato:
  - a) facilita e controlla l'effettiva attuazione del presente protocollo e discute le eventuali difficoltà incontrate nella sua attuazione;
  
  - b) promuove la cooperazione tra le parti sulle questioni contemplate dal presente protocollo e lo scambio di informazioni sugli sviluppi nei consessi non governativi, regionali e multilaterali per quanto riguarda le questioni contemplate dal presente protocollo;
  
  - c) formula raccomandazioni al comitato misto;
  
  - d) esamina qualsiasi altra questione relativa al presente protocollo eventualmente concordata dalle parti;

3. Ciascuna parte designa un punto di contatto all'interno della propria amministrazione per agevolare la comunicazione e il coordinamento tra le parti su qualsiasi questione relativa all'attuazione del presente protocollo e comunica all'altra parte le informazioni su tale punto di contatto. Le parti si comunicano reciprocamente e senza indugio qualsiasi modifica di tali dati di contatto.



PROTOCOLLO DELL'ACCORDO QUADRO AVANZATO CONCLUSO TRA  
L'UNIONE EUROPEA E I SUOI STATI MEMBRI, DA UN LATO, E  
LA REPUBBLICA DEL CILE, DALL'ALTRO, SULL'ASSISTENZA AMMINISTRATIVA  
RECIPROCA IN MATERIA DOGANALE

ARTICOLO 1

Definizioni

Ai fini del presente protocollo si applicano le definizioni seguenti:

- a) "autorità richiedente": l'autorità amministrativa competente all'uopo designata da una parte, che presenta una domanda di assistenza in base al presente protocollo;
- b) "legislazione doganale": le disposizioni legislative o regolamentari applicabili nel territorio di una parte che disciplinano l'importazione, l'esportazione e il transito delle merci, e il loro vincolo a qualsiasi altro regime o altra procedura doganale, comprese le misure di divieto, restrizione e controllo;
- c) "informazioni": dati, documenti, immagini, relazioni, comunicazioni o copie autenticate, in qualsiasi formato, incluso quello elettronico, anche non elaborati o analizzati;
- d) "operazione contraria alla legislazione doganale": qualsiasi violazione o tentata violazione della legislazione doganale; e

- e) "autorità interpellata": l'autorità amministrativa competente all'uopo designata da una parte, che riceve una domanda di assistenza in base al presente protocollo.

## ARTICOLO 2

### Ambito di applicazione

1. Nei limiti delle loro competenze, le parti si prestano assistenza reciproca nei modi e alle condizioni specificati nel presente protocollo per garantire la corretta applicazione della legislazione doganale, in particolare prevenendo, individuando e contrastando le operazioni contrarie a tale legislazione.
2. L'assistenza in materia doganale prevista dal presente protocollo si applica a ogni autorità amministrativa delle parti competente per l'applicazione dello stesso. Tale assistenza non pregiudica le disposizioni che disciplinano l'assistenza reciproca in materia penale, né si applica alle informazioni ottenute in virtù dei poteri esercitati su richiesta di un'autorità giudiziaria, salvo quando la comunicazione di tali informazioni sia autorizzata da detta autorità.
3. L'assistenza in materia di riscossione di dazi, tasse o ammende non rientra nell'ambito di applicazione del presente protocollo.

## ARTICOLO 3

### Assistenza su richiesta

1. Su domanda dell'autorità richiedente, l'autorità interpellata le fornisce tutte le informazioni pertinenti che consentono all'autorità richiedente di garantire la corretta applicazione della legislazione doganale, comprese le informazioni riguardanti attività accertate o programmate che costituiscono o potrebbero costituire operazioni contrarie alla legislazione doganale.
2. L'autorità interpellata comunica all'autorità richiedente che ne faccia richiesta:
  - a) se le merci esportate dal territorio di una parte sono state correttamente importate nel territorio dell'altra parte precisando, se del caso, la procedura doganale applicata alle merci;
  - b) se le merci importate nel territorio di una parte sono state correttamente esportate dal territorio dell'altra parte, precisando, se del caso, la procedura doganale applicata alle merci.
3. Su domanda dell'autorità richiedente, l'autorità interpellata prende, in conformità delle proprie disposizioni legislative o regolamentari, le misure necessarie per garantire che siano oggetto di sorveglianza speciale:
  - a) persone fisiche o giuridiche delle quali si possa ragionevolmente ritenere che effettuino o abbiano effettuato operazioni contrarie alla legislazione doganale;

- b) merci che sono o possono essere trasportate in modo tale da far ragionevolmente ritenere che siano state o siano destinate a operazioni contrarie alla legislazione doganale;
- c) luoghi in cui sono stati o possono essere costituiti depositi di merci in modo tale da far ragionevolmente ritenere che dette merci siano state o siano destinate a operazioni contrarie alla legislazione doganale; e
- d) mezzi di trasporto che sono o possono essere utilizzati in modo tale da far ragionevolmente ritenere che siano destinati a operazioni contrarie alla legislazione doganale.

#### ARTICOLO 4

##### Assistenza spontanea

Qualora lo ritengano necessario per la corretta applicazione della legislazione doganale, le parti si prestano reciproca assistenza, di propria iniziativa e conformemente alle rispettive disposizioni legislative e regolamentari, fornendo le informazioni ottenute sulle attività concluse, programmate o in corso che costituiscono o sembrano costituire operazioni contrarie alla legislazione doganale e che possono interessare l'altra parte. Le informazioni vertono in particolare sui seguenti aspetti:

- a) persone, merci e mezzi di trasporto; e
- b) nuovi mezzi o metodi utilizzati per effettuare operazioni contrarie alla legislazione doganale.

## ARTICOLO 5

### Forma e contenuto delle domande di assistenza

1. Le domande formulate a norma del presente protocollo sono presentate per iscritto, in formato cartaceo o elettronico. Sono corredate dei documenti necessari al loro espletamento. In caso di urgenza, l'autorità interpellata può accettare domande espresse oralmente, che sono immediatamente confermate dall'autorità richiedente per iscritto.
2. Le domande di cui al paragrafo 1 contengono le seguenti informazioni:
  - a) il nome dell'autorità richiedente e del funzionario richiedente;
  - b) le informazioni e il tipo di assistenza richiesti;
  - c) l'oggetto e il motivo della richiesta;
  - d) le pertinenti disposizioni legislative e regolamentari e altre considerazioni di carattere giuridico;
  - e) ragguagli il più possibile esatti ed esaurienti sulle persone fisiche o giuridiche oggetto d'indagine;
  - f) una sintesi dei fatti pertinenti e delle indagini già svolte; e

g) eventuali ulteriori dettagli per consentire all'autorità interpellata di dare seguito alla domanda.

3. Le domande sono presentate in una lingua ufficiale dell'autorità interpellata o in una lingua accettabile per quest'ultima, tenendo presente che l'inglese è sempre considerato lingua accettabile. Tale requisito non si applica ai documenti allegati alla domanda di cui al paragrafo 1.

4. Se una domanda non soddisfa i requisiti formali di cui ai paragrafi 1, 2 e 3, l'autorità interpellata può chiederne la rettifica o il completamento; nel frattempo possono essere disposte misure cautelative.

## ARTICOLO 6

### Esecuzione delle domande

1. Per espletare le domande di assistenza l'autorità interpellata procede, entro i limiti delle sue competenze e delle risorse disponibili, come se agisse per proprio conto o su richiesta di un'altra autorità della stessa parte, fornendo le informazioni già in suo possesso, svolgendo adeguate indagini o disponendone l'esecuzione. Se l'autorità interpellata inoltra la domanda a un'altra autorità perché non può agire da sola, il presente paragrafo si applica anche a tale altra autorità.

2. Le domande di assistenza sono eseguite conformemente alle disposizioni legislative e regolamentari della parte interpellata.

3. L'autorità interpellata invia una risposta alla domanda di assistenza entro due mesi dal ricevimento della stessa. Se l'autorità interpellata non è in grado di espletare la domanda di assistenza entro tale termine, lo comunica all'autorità richiedente indicando quando prevede di poter dare seguito alla domanda.

## ARTICOLO 7

### Forma in cui devono essere comunicate le informazioni

1. L'autorità interpellata trasmette per iscritto all'autorità richiedente i risultati delle indagini unitamente a documenti, copie certificate conformi o altro materiale pertinente. Tali informazioni possono essere trasmesse in formato elettronico.
2. I documenti originali sono trasmessi conformemente agli obblighi di legge di ciascuna parte, solo su richiesta dell'autorità richiedente, nei casi in cui le copie certificate conformi risultassero insufficienti. L'autorità richiedente restituisce tali documenti originali con la massima sollecitudine.
3. In applicazione del paragrafo 2, l'autorità interpellata fornisce all'autorità richiedente tutte le informazioni relative all'autenticità dei documenti rilasciati o autenticati da enti ufficiali all'interno del suo territorio per corroborare una dichiarazione relativa alle merci.

## ARTICOLO 8

### Presenza di funzionari di una parte nel territorio dell'altra parte

1. I funzionari debitamente autorizzati di una parte, d'intesa con l'altra parte e alle condizioni da questa stabilite, possono recarsi negli uffici dell'autorità interpellata o di qualsiasi altra autorità interessata di cui all'articolo 6, paragrafo 1, per ottenere le informazioni necessarie all'autorità richiedente ai fini del presente protocollo in merito alle attività che costituiscono o possono costituire operazioni contrarie alla legislazione doganale.
  
2. I funzionari debitamente autorizzati di una parte possono, d'intesa con l'altra parte interessata e alle condizioni stabilite da quest'ultima, presenziare alle indagini condotte nel territorio dell'altra parte.
  
3. I funzionari debitamente autorizzati di una parte sono presenti nel territorio dell'altra parte esclusivamente in veste consultiva, e in tale periodo di presenza:
  - a) devono essere in grado di comprovare in qualsiasi momento la propria qualifica ufficiale;
  
  - b) non indossano uniformi e non portano armi; e
  
  - c) godono della stessa protezione prevista per i funzionari dell'altra parte, conformemente alle disposizioni legislative e regolamentari di tale altra parte.



## ARTICOLO 9

### Consegna e notifica

1. Su domanda dell'autorità richiedente, l'autorità interpellata prende, conformemente alle disposizioni legislative e regolamentari ad essa applicabili, tutte le misure necessarie per consegnare documenti o per notificare le decisioni dell'autorità richiedente che rientrano nell'ambito di applicazione del presente protocollo a un destinatario residente o stabilito nel territorio dell'autorità interpellata.
2. Tali domande di consegna di documenti o di notifica di decisioni sono presentate per iscritto in una lingua ufficiale dell'autorità interpellata o in una lingua accettabile per tale autorità.

## ARTICOLO 10

### Scambio automatico di informazioni

1. Le parti possono, di comune accordo a norma dell'articolo 15:
  - a) scambiare automaticamente ogni informazione contemplata dal presente protocollo; e
  - b) scambiare informazioni specifiche prima dell'arrivo di partite di merci nel territorio dell'altra parte.

2. Le parti possono stabilire intese sul tipo di informazioni che desiderano scambiare e sul formato e la frequenza di trasmissione, al fine di attuare gli scambi di cui al paragrafo 1, lettere a) e b).

## ARTICOLO 11

### Eccezioni all'obbligo di fornire assistenza

1. L'assistenza può essere rifiutata o essere subordinata all'assolvimento di talune condizioni o prescrizioni, qualora una parte ritenga che l'assistenza a norma del presente protocollo:

- a) rischi di pregiudicare la sovranità del Cile o quella di uno Stato membro cui è stato chiesto di prestare assistenza a norma del presente protocollo;
- b) rischi di pregiudicare l'ordine pubblico, la sicurezza o altri interessi essenziali, segnatamente nei casi di cui all'articolo 12, paragrafo 5; oppure
- c) implichi la violazione di un segreto industriale, commerciale o professionale.

2. L'autorità interpellata può posticipare l'assistenza se ritiene che questa interferisca con un'indagine, un'azione giudiziaria o un procedimento in corso. In tal caso l'autorità interpellata consulta l'autorità richiedente per stabilire se l'assistenza possa essere fornita secondo le modalità o alle condizioni richieste dall'autorità interpellata.

3. Se l'autorità richiedente sollecita un'assistenza che essa stessa non sarebbe in grado di fornire se le venisse richiesta, fa presente tale circostanza nella sua domanda. L'espletamento di domande di questo tipo è a discrezione dell'autorità interpellata.

4. Nei casi di cui ai paragrafi 1 e 2, l'autorità interpellata comunica senza ritardo all'autorità richiedente la sua decisione e le relative motivazioni.

## ARTICOLO 12

### Scambio di informazioni e riservatezza

1. Le informazioni ricevute a norma del presente protocollo sono utilizzate unicamente ai fini ivi stabiliti.

2. L'utilizzo, nell'ambito di azioni amministrative o giudiziarie promosse in seguito all'accertamento di operazioni contrarie alla legislazione doganale, di informazioni ottenute in forza del presente protocollo è considerato conforme ai fini del presente protocollo. Nei documenti probatori, nelle relazioni e testimonianze, nonché nei procedimenti e nelle azioni penali promossi dinanzi ad un tribunale, le parti possono pertanto utilizzare come prova le informazioni ottenute e i documenti consultati conformemente alle disposizioni del presente protocollo. L'autorità interpellata può subordinare la comunicazione di informazioni o la concessione dell'accesso ai documenti alla condizione di essere informata di tale utilizzo.

3. Una parte che intenda utilizzare tali informazioni per altri fini deve ottenere preventivamente il consenso scritto dell'autorità che le ha fornite. Tale uso è quindi soggetto a tutte le restrizioni imposte da detta autorità.

4. Tutte le informazioni comunicate in qualsiasi forma in conformità del presente protocollo sono di natura riservata o a diffusione limitata, conformemente alle disposizioni legislative e regolamentari applicabili in ciascuna parte. Tali informazioni sono coperte dall'obbligo del segreto d'ufficio e godono della protezione accordata a informazioni analoghe in base alle disposizioni legislative e regolamentari pertinenti della parte ricevente. Le parti si comunicano reciprocamente informazioni sulle rispettive disposizioni legislative e regolamentari applicabili.

5. I dati personali possono essere trasferiti unicamente in conformità alle norme in materia di protezione dei dati della parte che li fornisce. Ciascuna parte informa l'altra in merito alle norme pertinenti in materia di protezione dei dati e, se necessario, si adopera al meglio per concordare una protezione supplementare.

## ARTICOLO 13

### Periti e testimoni

L'autorità interpellata può autorizzare i suoi funzionari a comparire, nei limiti stabiliti nell'autorizzazione, in qualità di periti o testimoni, in procedimenti giudiziari o amministrativi riguardanti le materie disciplinate dal presente protocollo e a produrre oggetti, documenti o copie autenticate degli stessi che possano essere necessari in detti procedimenti. Nella richiesta di comparizione deve essere precisato davanti a quale autorità giudiziaria o amministrativa tale funzionario deve comparire, e su quale materia, a quale titolo e con quale qualifica sarà sentito.

## ARTICOLO 14

### Spese di assistenza

1. Le parti rinunciano reciprocamente a chiedere il rimborso delle spese sostenute nell'esecuzione del presente protocollo.
2. Le spese e le indennità corrisposte a periti, testimoni, interpreti e traduttori che non siano dipendenti pubblici sono a carico, se del caso, della parte richiedente.

3. Se l'esecuzione della domanda comporta spese straordinarie, le parti stabiliscono con quali modalità e a quali condizioni la domanda dovrà essere eseguita e in che modo saranno sostenute tali spese.

## ARTICOLO 15

### Applicazione

1. L'attuazione del presente protocollo è affidata, da un lato, alle autorità doganali del Cile e, dall'altro, ai servizi competenti della Commissione europea e alle autorità doganali degli Stati membri, a seconda dei casi. Essi decidono in merito a tutte le misure e modalità pratiche necessarie per l'attuazione del presente protocollo, tenendo conto delle rispettive disposizioni legislative e regolamentari applicabili, segnatamente in materia di protezione dei dati personali.

2. Le parti si tengono reciprocamente informate in merito alle misure di attuazione dettagliate adottate da ciascuna parte in conformità alle disposizioni del presente protocollo, in particolare per quanto riguarda i servizi debitamente autorizzati e i funzionari designati competenti per l'invio e il ricevimento delle comunicazioni previste dal presente protocollo.

3. Nella parte UE le disposizioni del presente protocollo non pregiudicano la comunicazione di qualsiasi informazione ottenuta nell'ambito dello stesso tra i servizi competenti della Commissione europea e le autorità doganali degli Stati membri.

## ARTICOLO 16

### Altri accordi

Le disposizioni del presente protocollo prevalgono su quelle degli accordi bilaterali in materia di assistenza amministrativa reciproca conclusi, o che potrebbero essere conclusi, tra singoli Stati membri e il Cile, qualora le disposizioni di tali accordi risultino incompatibili con quelle del presente protocollo.

## ARTICOLO 17

### Consultazioni

Con riferimento all'interpretazione e all'attuazione del presente protocollo, le parti si consultano per trovare una soluzione nell'ambito del sottocomitato per le dogane, la facilitazione degli scambi e le regole di origine istituito a norma dell'articolo 8.8, paragrafo 1, del presente accordo.

DICHIARAZIONE INTERPRETATIVA COMUNE  
SULLE DISPOSIZIONI IN MATERIA DI PROTEZIONE DEGLI INVESTIMENTI  
CONTENUTE NELL'ACCORDO QUADRO AVANZATO  
TRA L'UNIONE EUROPEA E I SUOI STATI MEMBRI,  
DA UNA PARTE, E LA REPUBBLICA DEL CILE  
DALL'ALTRA

L'Unione europea e i suoi Stati membri e il Cile formulano la seguente dichiarazione interpretativa comune sulle disposizioni in materia di protezione degli investimenti contenute nell'accordo quadro avanzato.

Alla luce degli impegni assunti con l'accordo di Parigi nell'ambito della convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici, concluso a Parigi il 12 dicembre 2015 ("accordo di Parigi"), le parti confermano che i loro investitori possono aspettarsi che le parti adottino misure concepite e applicate per combattere i cambiamenti climatici o affrontarne le conseguenze presenti o future, mediante mitigazione, adattamento, riparazione, compensazione o altro.

Nell'interpretare le disposizioni sulla protezione degli investimenti, previste dall'accordo quadro avanzato, il tribunale o il tribunale d'appello, istituiti rispettivamente dagli articoli 17.34 e 17.35, dovrebbe tenere debitamente conto degli impegni assunti dalle parti nel quadro dell'accordo di Parigi e dei rispettivi obiettivi di neutralità climatica.



Le parti confermano pertanto che le disposizioni sulla protezione degli investimenti previste dall'accordo quadro avanzato devono essere interpretate e applicate da tale tribunale o tribunale d'appello tenendo debitamente conto degli impegni assunti dalle parti nel quadro dell'accordo di Parigi e dei rispettivi obiettivi di neutralità climatica e in modo da consentire alle parti di perseguire le rispettive politiche di mitigazione e adattamento ai cambiamenti climatici.

DICHIARAZIONE CONGIUNTA SULLE DISPOSIZIONI IN MATERIA  
DI SCAMBI COMMERCIALI E SVILUPPO SOSTENIBILE CONTENUTE  
NELL'ACCORDO QUADRO AVANZATO CONCLUSO  
TRA L'UNIONE EUROPEA E I SUOI STATI MEMBRI, DA UNA PARTE,  
E LA REPUBBLICA DEL CILE, DALL'ALTRA

Le parti,

RICHIAMANDO i propri valori condivisi e i forti legami culturali, politici, economici e di cooperazione che le uniscono,

RICHIAMANDO il proprio impegno a modernizzare e sostituire l'accordo di associazione UE-Cile, concluso nel 2002, per tenere conto delle nuove realtà politiche ed economiche,

RIBADENDO il proprio impegno a rafforzare la cooperazione su questioni bilaterali, regionali e globali di interesse comune,

CONVINTE che l'accordo quadro avanzato concluso tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da un parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra, ("accordo quadro avanzato") e l'accordo interinale sugli scambi tra l'Unione europea, da una parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra ("accordo commerciale interinale") saranno vantaggiosi per entrambe le parti al fine di stimolare la ripresa economica dalla crisi COVID-19, promuovere la crescita in un contesto geopolitico caratterizzato da forte instabilità e rafforzare ulteriormente i loro legami,

DETERMINATE a garantire che l'accordo quadro avanzato promuova la sostenibilità, affinché la crescita economica si accompagni alla protezione di condizioni di lavoro dignitose, del clima e dell'ambiente, in piena adesione ai valori condivisi e alle priorità delle parti, tra cui il sostegno alla transizione verde e la promozione di catene del valore responsabili e sostenibili, e

RICONOSCENDO che la partecipazione inclusiva della società civile all'attuazione dell'accordo quadro avanzato è essenziale per l'individuazione tempestiva di sfide, opportunità e priorità e per monitorare le rispettive azioni concordate,

esprimono l'intenzione comune di concludere rapidamente l'accordo quadro avanzato e successivamente cooperare nell'attuazione dei suoi aspetti di sostenibilità sulla base delle considerazioni seguenti:

1. Per quanto riguarda l'obiettivo comune di promuovere livelli elevati di tutela del lavoro e un lavoro dignitoso per tutti, le parti sottolineano l'impegno a rispettare, promuovere e attuare efficacemente le norme fondamentali del lavoro riconosciute a livello internazionale, quali definite nelle convenzioni fondamentali dell'Organizzazione internazionale del lavoro (OIL). In tale contesto, le parti accolgono con favore la decisione dell'OIL di aggiungere il principio di un "ambiente di lavoro sicuro e sano" tra i principi e i diritti fondamentali nel lavoro, adeguando di conseguenza le corrispondenti convenzioni dell'OIL, che si impegneranno a ratificare come richiesto.
2. Per quanto riguarda l'obiettivo comune di affrontare l'urgente minaccia dei cambiamenti climatici, le parti sottolineano il proprio impegno ad attuare efficacemente la convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici e l'accordo di Parigi adottato nel suo ambito, compresi gli impegni relativi ai contributi determinati a livello nazionale.

3. Per quanto riguarda l'obiettivo comune di proteggere e conservare l'ambiente e gestire in modo sostenibile le risorse naturali, le parti sottolineano il proprio impegno ad attuare efficacemente gli accordi ambientali multilaterali e i protocolli di cui sono firmatarie, compresa la convenzione sulla diversità biologica.

Le parti rilevano che l'obiettivo comune di rafforzare la partecipazione inclusiva della società civile e di scambiare regolarmente opinioni con i rispettivi gruppi consultivi interni, anche su progetti pertinenti di assistenza tecnica, comprende gli aspetti attinenti agli scambi e alla sostenibilità dell'accordo quadro avanzato. Le parti sottolineano il proprio impegno a promuovere e agevolare l'interazione tra i rispettivi gruppi consultivi interni con i mezzi che ritengono appropriati, compresi incontri periodici. Le parti esprimono l'intenzione di sostenere i gruppi consultivi interni in linea con la legislazione e le politiche nazionali.

Per quanto riguarda l'attuazione del capitolo dell'accordo quadro avanzato relativo agli scambi e allo sviluppo sostenibile, le parti intendono concentrarsi sulle priorità comuni individuate in materia di sostenibilità. Le parti solleciteranno le opinioni e la partecipazione della società civile su questioni relative all'attuazione del capitolo, ivi compreso il seguito dato agli impegni assunti dalle parti.

Le parti accolgono con favore il fatto che l'Unione europea e il Cile, all'entrata in vigore dell'accordo commerciale interinale, avvieranno un processo di riesame formale degli aspetti relativi a scambi commerciali e sviluppo sostenibile di tale accordo, a norma dell'articolo 26.23 dello stesso, al fine di considerare l'integrazione, se del caso, di disposizioni aggiuntive ritenute rilevanti dall'Unione europea o dal Cile in quel momento, anche nel contesto dei rispettivi sviluppi politici interni e delle recenti prassi in materia di trattati internazionali, secondo quanto da essi ritenuto opportuno. Tali disposizioni aggiuntive possono riferirsi, in particolare, all'ulteriore rafforzamento dei meccanismi di applicazione del capitolo relativo al commercio e allo sviluppo sostenibile, compresa la possibilità di prevedere una fase di conformità, e contromisure pertinenti in ultima istanza.

Fatto salvo l'esito del riesame, le parti prendono atto che l'Unione europea e il Cile valuteranno anche la possibilità di includere l'accordo di Parigi quale elemento essenziale dell'accordo commerciale interinale.

Le parti ribadiscono che l'Unione europea e il Cile intendono concludere il processo di riesame nell'ambito dell'accordo commerciale interinale entro 12 mesi e integrare eventuali esiti concordati del processo di riesame, modificando l'accordo commerciale interinale in conformità dell'articolo 33.9 dello stesso. Le parti cercheranno inoltre di integrare nell'accordo quadro avanzato tutti i risultati concordati del processo di riesame a norma dell'accordo commerciale interinale, modificando l'accordo quadro avanzato conformemente all'articolo 41.6 dello stesso.